叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 假日嬉戏；(holiday Frolics; Or,) 000001

2. 假日嬉戏；(holiday Frolics; Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

假日嬉戏；(Holiday Frolics; Or,)

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ded] .

To	make	a	bird	appear	as	dead	.
到	制作	一个	鸟	出现	作为	死的	.

使鸟看起来像死了一样。

[maːrks][ˌɛf iː 'siː] .

Marks	fec	.
分数	粪便	.

标记 fec。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] .

A	curious	trick	with	a	cup	of	tea	.
一个	好奇的	诡计	和	一个	杯子	的	茶	.

一杯茶的奇妙魔术。

['hɑːlədeɪ] ['frɔlɪks] ;

HOLIDAY	FROLICS	;
假期	嬉戏	;

假日嬉戏；

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

['endləs] [ə'mjuːzmənt]

ENDLESS	AMUSEMENT
无尽的	娱乐

无尽的乐趣

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪərsaɪd] .

FOR	THE	CHRISTMAS	FIRESIDE	.
为了	这	圣诞节	炉边	.

适合在圣诞炉边享用。

[kən'teɪnɪŋ] ,

CONTAINING	,
包含	,

包含，

[ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fiːts] [ʌv; əv] ['ledʒərdəmeɪn] ,

The	most	Astonishing	Feats	of	Legerdemain	,
这	最多	惊人	壮举	的	戏法	,

最令人叹为观止的魔术表演

[ænd; ənd]

AND
和

和

[ə'staʊndɪŋ] [kɑːndʒɝɪŋz] ;

ASTOUNDING	CONJURINGS	;
惊人	魔法	;

惊人的魔术；

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
Entertaining **Experiments**
娱乐 实验

有趣的实验

[ɪn] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ;
IN **VARIOUS** **BRANCHES** **OF** **SCIENCE** **;**
在 各种各样的 分支 的 科学 ;

在各个科学分支中;

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz] & [daɪs] .
TRICKS **with** **CARDS** **&** **DICE** **.**
技巧 和 牌 & 骰子 .

纸牌和骰子魔术。

[ɑ:rt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
ART **OF** **MAKING**
艺术 的 制作

制作的艺术

['faɪərwɜ:rks] ;
FIREWORKS **;**
烟花 ;

烟花;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
TOGETHER **WITH** **AN** **EXCELLENT** **COLLECTION** **OF**
一起 和 一个 出色的 收藏 的

以及一系列优秀的

['pʌzlz] , [kə'nʌndrəmz] , ['ridlz] , [ʃə'reɪdz] , & [si:] . & [si:] .
Puzzles **,** **Conundrums** **,** **Riddles** **,** **Charades** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
谜题 , 难题 , 谜语 , 猜谜游戏 , & c . & c .

谜题、难题、谜语、猜谜游戏等等。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['li:ʒər] ['aʊərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ]
The **whole** **admirably** **calculated** **to** **beguile** **the** **leisure** **hours** **of** **our** **Holiday**
这 所有的 令人钦佩地 计算 到 欺骗 这 闲暇 小时 的 我们的 假期
[frendz] .
Friends **.**
朋友们 .

这一切都经过精心设计，足以让我们的度假朋友们度过闲暇时光。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:pər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Embellished **with** **a** **Copper** **-** **plate** **Engraving** **.**
修饰过的 和 一个 铜 - 盘子 雕刻 .

饰以铜版雕刻。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

['dʌbljuː] . [streɪndʒ] , - , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] ; [dʒiː] . - , - ,
W **.** **Strange** **,** **21** **,** **Paternoster** **Row** **;** **G** **.** **Purkess** **,** **61** **,**
W . 奇怪的 , - , 帕特诺斯特 排 ; G . - , - ,

W. Strange，21岁，帕特诺斯特街；G. Purkess，61岁，

['wɔ:rdʊər] [stri:t] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['klɛmənts] , - ,
Wardour **Street** **;** **and** **J** **.** **Clements** **,** **17** **,**
沃德 街道 ; 和 J . 克莱门茨 , - ,

沃德街；以及 J. 克莱门茨，17 岁，

['lɪt(ə)l] ['pʌltni] [stri:t] , ['soʊhoʊ] .

Little	Pulteney	Street	,	Soho	.
小的	普尔特尼	街道	,	苏豪区	.

苏豪区小普尔特尼街。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [θri:]

PRICE	SIXPENCE	.	3
价格	六便士	.	3

价格 6 便士.3

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

['ledʒərdəmeɪn] [ænd; ənd]['kɑ:ndʒərɪŋ][ɑ:r; ər][wɜ:rdz] ['fri:kwəntli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt] ,

Legerdemain	and	Conjuring	are	words	frequently	applied	to	the	same	object	,
戏法	和	魔法	是	字	频繁地	应用	到	这	相同的	目的	,

戏法和魔术这两个词经常用来指代同一个事物。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

but	the	definitions	of	them	are	quite	different	.
但	这	定义	的	他们	是	相当	不同的	.

但它们的定义却截然不同。

['ledʒərdəmeɪn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'veiz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]

Legerdemain	is	that	which	conveys	deception	to	the	eye	from	philosophical
戏法	是	那	哪个	传递	欺骗	到	这	眼睛	从	哲学

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

魔术是运用哲学原理来欺骗观众眼睛的技艺。

[waɪl] ['kɑ:ndʒərɪŋ][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] .

while	Conjuring	is	nothing	more	or	less	than	Sleight	of	Hand	.
尽管	魔法	是	没有什么	更多的	或者较少的		比	魔术	的	手	.

而魔术不过是障眼法而已。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [si:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [berz] ,

Simple	as	the	denomination	seems	from	the	title	which	it	bears	,
简单的	作为	这	面值	似乎	从	这	标题	哪个	它	熊	,

虽然教派名称看似简单，但

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [prə'fesəz] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l][taɪm][ɪn]

many	of	our	first	Professors	have	applied	much	of	their	valuable	time	in
许多	的	我们的	第一的	教授们	有	应用	很多	的	他们的	有价值的	时间	在

[dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

developing	the	mysteries	of	it	;
发展	这	谜团	的	它	;

我们许多早期教授都投入了大量宝贵的时间来探索它的奥秘；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌæsə'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

and	our	young	friends	may	rest	assured	,	that	the	ascertaining	of	the	power
和	我们的	年轻的	朋友们	可能	休息	保证	,	那	这	确定	的	这	力量

[ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] ,

of	mechanism	has	,
的	机制	有	,

我们的年轻朋友们可以放心，对机械力量的探究已经.....

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [fɔ:r]

in	many	instances	,	4
在	许多	实例	,	4

在许多情况下，4

['emə,neɪtid] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] ['tuːz] [ə'mjuːzɪŋ]
emanated **from** **an** **hour** **or** **two's** **amusing**
散发 从 一个 小时 或者 二的 有趣
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments **.**
实验 .

源于一两个小时的有趣实验。

[ðə; ði] [trɪks] , ['pʌzlz] , [kə'nʌndrəmz] , & [siː] . [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [prɪ'zentɪd] , [hæv; həv] [bɪn]
The **Tricks** **,** **Puzzles** **,** **Conundrums** **,** **&** **c** **.** **which** **are** **now** **presented** **,** **have** **been**
这 技巧 , 谜题 , 难题 , & c . 哪个 是 现在 呈现 , 有 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [best] [wɜːrks] ,
selected **from** **the** **best** **works** **,**
已选 从 这 最好的 作品 ,

现在所呈现的这些技巧、谜题、难题等等，都是从最好的作品中精选出来的。

— [sʌm; səm] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [prɪnt] .
— **some** **have** **never** **yet** **appeared** **before** **the** **Public** **in** **print** **.**
— 一些 有 绝不 然而 出现 前 这 民众 在 打印 .

——其中一些内容从未在印刷品上公开发表过。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ə'fɔːrd] [wʌn] ['aʊɚz] [ə'mjuːzmənt] , [ðə; ði] ['ɔθɚz]
If **the** **perusal** **of** **the** **following** **pages** **,** **afford** **one** **hour's** **amusement** **,** **the** **Author's**
如果 这 仔细阅读 的 这 下列的 页面 , 买得起 一 小时 娱乐 , 这 作者的
[wɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
wishes **will** **be** **obtained** **.**
愿望 将要 是 获得 .

如果阅读以下篇章能带来一小时的乐趣，作者的愿望就实现了。

['ɔkt] . - , - . [faɪv]
Oct **.** **16** **,** **1830** **.** **5**
十月 . - , - . 5

1830年10月16日.5

['hɑːlədeɪ] ['frɔlɪks] ,
HOLIDAY **FROLICS** **,**
假期 嬉戏 ,

假日嬉戏，

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

['endləs] [ə'mjuːzmənt]
ENDLESS **AMUSEMENT**
无尽的 娱乐

无尽的乐趣

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪərsaɪd] , &
For **the** **Christmas** **Fireside** **,** **&**
为了 这 圣诞节 炉边 , &

圣诞壁炉旁，&

[siː] . & [siː] .
c **.** **&** **c** **.**
c . & c .

c. 和 c.

[kə'nʌndrəmz] . [wʌn] .
Conundrums **.** **1** **.**
难题 . 1 .

难题。1.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][laɪk][ə; eɪ]['kweɪkər] ? [ˌtuː'tuː] .

Why	is	a	drunken	man	like	a	Quaker	?	2	.
为什么	是	一个	醉	男人	喜欢	一个	贵格会	?	2	.

为什么醉汉像贵格会教徒？2.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['noʊblmən] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ? [θriː] .

Why	is	a	nobleman	like	a	book	?	3	.
为什么	是	一个	贵族	喜欢	一个	书	?	3	.

为什么说贵族像一本书？3.

[wʌt] [bɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ? [fɔːr] .

What	burns	to	keep	a	secret	?	4	.
什么	烧伤	到	保持	一个	秘密	?	4	.

保守秘密最痛苦的事是什么？4.

[wen] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːr] [nɑːt][ə; eɪ] [dɔːr] ? [faɪv] .

When	is	a	door	not	a	door	?	5	.
什么时候	是	一个	门	不是	一个	门	?	5	.

什么时候门不再是门了？5.

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər][noʊz] [laɪk][viː][ɪn][ˌɪnsə'vɪləti] ? [sɪks] .

Why	is	your	nose	like	V	in	incivility	?	6	.
为什么	是	你的	鼻子	喜欢	V	在	非礼	?	6	.

为什么你的鼻子像"不文明"中的V字形？6.

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] ? ['sɛvən] .

Which	is	the	left	side	of	a	plum	-	pudding	?	7	.
哪个	是	这	左边	边	的	一个	李子	-	布丁	?	7	.

哪个是梅子布丁的左边？7.

[waɪ] [duː][wiː; wi][ɔːl][goʊ][tuː; tə][bed] ? [eɪt] .

Why	do	we	all	go	to	bed	?	8	.
为什么	做	我们	全部	去	到	床	?	8	.

我们为什么都要睡觉？8.

[ɪn] [wɪtʃ] [mʌnθ] [duː] ['leɪdiz] [tɔːk] [liːst] ? [naɪn] .

In	which	month	do	ladies	talk	least	?	9	.
在	哪个	月	做	女士们	讲话	至少	?	9	.

9. 女士们在哪个月份说话最少？

[waɪ] [ɪz]['pærɪs][laɪk][ðə; ði] ['letər] [ef] ? - .

Why	is	Paris	like	the	letter	F	?	10	.
为什么	是	巴黎	喜欢	这	信	F	?	-	.

为什么巴黎的名字像字母F？10.

[waɪ] [ɪz] ['lʌndən] [laɪk][ðə; ði] ['letər] [iː] ? - .

Why	is	London	like	the	letter	E	?	11	.
为什么	是	伦敦	喜欢	这	信	E	?	-	.

为什么伦敦像字母 E？11.

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['fraɪdeɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ? - .

Which	is	the	greatest	Friday	in	the	year	?	12	.
哪个	是	这	最	星期五	在	这	年	?	-	.

一年中最棒的星期五是哪一天？12.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [laɪk][ə; eɪ] [triː] ? - .

Why	is	a	book	like	a	tree	?	13	.
为什么	是	一个	书	喜欢	一个	树	?	-	.

为什么书就像树？13.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːblər] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːrsn] ? - .

Why	is	a	cobbler	like	a	parson	?	14	.
为什么	是	一个	皮匠	喜欢	一个	牧师	?	-	.

为什么鞋匠和牧师有相似之处？14.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kʊk] [laɪk][ə; eɪ]['bɑ:rbər] ? - .

Why	is	a	cook	like	a	barber	?	15	.
为什么	是	一个	厨师	喜欢	一个	理发师	?	-	.

为什么厨师和理发师有相似之处？15.

[waɪ] [du:][kæts] [si:] [best][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ? - .

Why	do	cats	see	best	in	the	dark	?	16	.
为什么	做	猫	看	最好的	在	这	黑暗的	?	-	.

为什么猫在黑暗中视力最好？16.

[waɪ] [ɪz][æn; ən] [ʌm'brelə] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] ? - .

Why	is	an	umbrella	like	a	woman	?	17	.
为什么	是	一个	伞	喜欢	一个	女士	?	-	.

为什么说雨伞像女人？17.

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ]['mɪlər] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt] ? - .

Why	does	a	miller	wear	a	white	hat	?	18	.
为什么	做	一个	磨坊主	穿	一个	白色的	帽子	?	-	.

为什么磨坊主要戴白帽子？18.

[waɪ] [ɪz][æn; ən] [ə'pɑ:θəkeri] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊdkɑ:k] ? - .

Why	is	an	apothecary	like	a	woodcock	?	19	.
为什么	是	一个	药剂师	喜欢	一个	鹬	?	-	.

为什么药剂师像丘鹬一样？19.

[waɪ] [ɪz] ['mʌni] [laɪk][ə; eɪ] [wɪp] ? - .

Why	is	money	like	a	whip	?	20	.
为什么	是	钱	喜欢	一个	鞭	?	-	.

为什么金钱就像鞭子？20.

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑ:rdz][laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ? - .

Why	is	a	pack	of	cards	like	a	garden	?	21	.
为什么	是	一个	盒	的	牌	喜欢	一个	花园	?	-	.

为什么一副扑克牌像一座花园？21.

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] [laɪk][ə; eɪ] ['pepər] - [bɑ:ks] ? [sɪks]

Why	is	the	Pope	of	Rome	like	a	pepper	-	box	?	6
为什么	是	这	教皇	的	罗马	喜欢	一个	胡椒	-	盒子	?	6

为什么说罗马教皇像个胡椒盒？6

['ridlz] . [wʌn] .

Riddles	.	1	.
谜语	.	1	.

谜语.1.

[maɪ]['bɑ:di][ɪz] [θɪn] ,

My	body	is	thin	,
我的	身体	是	薄的	,

我身材瘦弱，

[ænd; ənd][noʊ] ['baʊəlz] [wɪ'ðɪn] ,

And	no	bowels	within	,
和	不	肠道	之内	,

里面没有肠子。

[hæv; həv] ['ni:ðər] [ə; eɪ] [hed] , [feɪs] , [ɔ:r] [aɪ] ;

Have	neither	a	head	,	face	,	or	eye	;
有	两者都不	一个	头	,	脸	,	或者	眼睛	;

既没有头，也没有脸，更没有眼睛；

[jet] [ə; eɪ][teɪl][aɪ] [pə'zes] ,

Yet	a	tail	I	possess	,
然而	一个	尾巴	我	具有	,

但我却拥有一条尾巴，

['fɔːrti] [fiːt] [ænd; ənd][noʊ] [les] ,
Forty feet and no less ,
四十 脚 和 不 较少的 ,

四十英尺，不多不少。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪŋz] [aɪ][kæn; kən][flai] . [ˌtuː'tuː] .
And without any wings I can fly . 2 .
和 没有 任何 翅膀 我 能 飞 . 2 .

即使没有翅膀，我也可以飞翔。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [θriː] [wiːks] [oʊld]
There is a thing was three weeks old
那里 是 一个 事物 曾是 三 周 老的

有一件事已经三周大了。

[wen] ['ædəm][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ;
When Adam was no more ;
什么时候 亚当 曾是 不 更多的 ;

亚当不在的时候；

[ðɪs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] [wiːks] [oʊld] ,
This thing it was but four weeks old ,
这 事物 它 曾是 但 四 周 老的 ,

这东西才出生四个星期，

[wen] ['ædəm][wʌz; wəz] ['fɔːrskɔːr] . [θriː] .
When Adam was fourscore . 3 .
什么时候 亚当 曾是 八十 . 3 .

亚当八十三岁时。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [maʊθ] , [noʊ] [aɪz] , [nɔːr][noʊz] ,
It has mouth , no eyes , nor nose ,
它 有 嘴 , 不 眼睛 , 也不 鼻子 ,

它有嘴巴，没有眼睛，也没有鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,
It has two feet with which it goes ,
它 有 二 脚 和 哪个 它 去 ,

它有两只脚，靠这两只脚行走。

[ðoʊ] [streɪndʒ] , [ɪts] [fiːt] [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Though strange , its feet don't touch the ground ,
尽管 奇怪的 , 它是 脚 不 触碰 这 地面 ,

虽然很奇怪，但它的脚并不着地。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪts] [hed] [rʌnz] [raʊnd] . [fɔːr] .
But all the way its head runs round . 4 .
但 全部 这 方式 它是 头 跑步 圆形的 . 4 .

但它的头部却一直在旋转。4.

[aɪm] [rʌf] , [aɪm] [smuːð] , [aɪm][wet] , [aɪm][draɪ] ,
I'm rough , I'm smooth , I'm wet , I'm dry ,
我是 粗糙的 , 我是 光滑的 , 我是 湿的 , 我是 干燥 ,

我时而粗糙，时而光滑；我时而湿润，时而干燥。

[maɪ]['steɪʃ(ə)n] [loʊ] , [maɪ]['taɪt(ə)l] [haɪ] ;
My station low , my title high ;
我的 车站 低的 , 我的 标题 高的 ;

我的地位低，头衔高；

[ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] ['lɔːfl] ['mæstər][ɪz] ,
The king my lawful master is ,
这 国王 我的 合法的 掌握 是 ,

我的合法主人是国王，

[aɪm] [juːst] [baɪ][ɔːl] , [ðoʊ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] .

I'm	used	by	all	,	though	only	his	.
我是	用过的	经过	全部	,	尽管	仅有的	他的	.

我被所有人利用，但只有他利用了我。

[ʃə'reɪdz] . [wʌn] .

Charades	.	1	.
猜谜游戏	.	1	.

猜谜游戏.1.

[maɪ][fɜːrst][ɪz]['ɔːlweɪz] ,

My	first	is	always	,
我的	第一的	是	总是	,

我的第一件事总是，

[maɪ]['sekənd]['dʊrəb(ə)l] ,

My	second	durable	,
我的	第二	耐用的	,

我的第二个耐用品，

[maɪ][θɜːrd] [wɪ'ðaʊt] [end] . [ˌtuː'tuː] .

My	third	without	end	.	2	.
我的	第三	没有	结尾	.	2	.

我的第三个，永无止境。2.

[maɪ][fɜːrst][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

My	first	I	hope	you	are	,
我的	第一的	我	希望	你	是	,

我希望你是我的第一个，

[maɪ]['sekənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

My	second	I	see	you	are	,
我的	第二	我	看	你	是	,

我第二个看到的是，

[maɪ][θɜːrd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

My	third	I	know	you	are	.
我的	第三	我	知道	你	是	.

我的第三个，我知道你是。

[æn; ən] [ɪ'nɪgmə] .

An	Enigma	.
一个	谜	.

一个谜。

[ə; eɪ][wɜːrd][ðer; ðər][ɪz][faɪv] ['siləblz] [kən'teɪnz] ,

A	word	there	is	five	syllables	contains	,
一个	单词	那里	是	五	音节	包含	,

那里有一个五音节的单词，包含：

[teɪk] [wʌn] [ə'weɪ] , [noʊ] ['sɪləb(ə)l] [rɪ'meɪnz] . ['sɛvən]

Take	one	away	,	no	syllable	remains	.	7
拿	一	离开	,	不	音节	遗迹	.	7

去掉一个音节，就什么音节也不剩了。7

[sə'luːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nʌndrəmz] . [wʌn] .

Solutions	to	the	Conundrums	.	1	.
解决方案	到	这	难题	.	1	.

难题的解决方案。1.

[ðə; ði]['spɪrɪt] [muːvz] [hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] .

The	spirit	moves	him	.	2	.
这	精神	移动	他	.	2	.

他受到某种精神的感召。2.

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] . [θriː] .

He	has	a	title	.	3	.
他	有	一个	标题	.	3	.

他拥有头衔。3.

['siːlɪŋ] - [wæks] . [fɔːr] .

Sealing	-	wax	.	4	.
密封	-	蜡	.	4	.

封蜡。4.

[wen] [its] [ə; eɪ][dʒɑːr] . [faɪv] .

When	it's	a	jar	.	5	.
什么时候	它是	一个	罐	.	5	.

当它是一个罐子时。5.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [bɪ'twiːn] [tuː] ['aɪz] ([aɪz] .) [sɪks] .

Because	it's	between	two	I's	(	eyes	.	)	6	.
因为	它是	之间	二	是	(	眼睛	.	)	6	.

因为它位于两个"我"（眼睛）之间。6.

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['iːtn] . ['sɛvən] .

That	which	is	not	eaten	.	7	.
那	哪个	是	不是	吃	.	7	.

未被食用的部分。7.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bed] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ju: 'es] . [eɪt] .

Because	the	bed	will	not	come	to	us	.	8	.
因为	这	床	将要	不是	来	到	我们	.	8	.

因为床不会送到我们这里来。8.

['februeri] . [naɪn] .

February	.	9	.
二月	.	9	.

2月9日

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [fræns] . - .

It	is	the	capital	of	France	.	10	.
它	是	这	首都	的	法国	.	-	.

它是法国的首都。10.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] . - .

It	is	the	capital	of	England	.	11	.
它	是	这	首都	的	英格兰	.	-	.

它是英格兰的首都。11.

[ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] . - .

Shrove	Tuesday	.	12	.
忏悔节	周二	.	-	.

圣灰星期二。12日

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [fʊl] [ʌv; əv] [liːvz] . - .

Because	it's	full	of	leaves	.	13	.
因为	它是	满的	的	树叶	.	-	.

因为它上面长满了树叶。13.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [mendz] [səʊls] .

Because	he	mends	soles	.
因为	他	修补	鞋底	.

因为他会补鞋底。

([soʊlz]) - .

(	souls	)	14	.
(	灵魂	)	-	.

（灵魂）14.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['dresɪz] [her] .
Because **he** **dresses** **hare** **.**
因为 他 连衣裙 野兔 .

因为他给兔子穿衣服。

([her]) - .
(hair) 15 .
(头发) - .

（头发）15.

[ðeɪ] [iːt] [laɪts] . - .
They eat lights . 16 .
他们 吃 灯 . - .

它们吃光。16.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər][best][juːz][ɪz] ['biːɪŋ] ['hændəld] . - .
Because her best use is being handled . 17 .
因为 她 最好的 使用 是 存在 处理 . - .

因为她最好的用途就是被操控。17.

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [wɔːrm] . - .
To keep his head warm . 18 .
到 保持 他的 头 温暖的 . - .

为了保持头部温暖。18.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪl] . - .
Because he has a long bill . 19 .
因为 他 有 一个 长的 账单 . - .

因为他有一笔很长的账单。19.

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [mer] [tuː; tə][goʊ] . - .
It makes the mare to go . 20 .
它 制作 这 母马 到 去 . - .

它使母马前进。20.

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [speɪdz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . - .
There are spades in it . 21 .
那里 是 黑桃 在 它 . - .

里面有黑桃。21.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz]['hoʊli] .
Because he is holy .
因为 他 是 圣 .

因为他是圣洁的。

['ridlz] . [wʌn] .
Riddles . 1 .
谜语 . 1 .

谜语.1.

[ə; eɪ] [kaɪt] . [ˌtuːˈtuː] .
A Kite . 2 .
一个 风筝 . 2 .

风筝。2.

[ðə; ði] [muːn] . [θriː] .
The moon . 3 .
这 月亮 . 3 .

月亮。3.

[ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] . [fɔːr] .
A wheelbarrow . 4 .
一个 独轮车 . 4 .

4. 一辆独轮车。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] .

The	highway	.
这	公路	.

高速公路。

[ʃə'reɪdz] . [wʌn] .

Charades	.	1	.
猜谜游戏	.	1	.

猜谜游戏.1.

[ˌevər'læstɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

Everlasting	.	2	.
永恒	.	2	.

永恒。2.

['welkəm] .

Welcome	.
欢迎	.

欢迎。

[ɪ'nɪgmə] .

Enigma	.
谜	.

谜。

['mɑːnəsɪləbl] . [eɪt]

Monosyllable	.	8
单音节	.	8

单音节.8

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [eg] ['tʌmb(ə)l] .

To	make	an	Egg	Tumble	.
到	制作	一个	蛋	翻滚	.

制作一个鸡蛋翻滚。

[pʊt][ə; eɪ] ['peni] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [kwɪk] - ['sɪlvər]['ɪntuː][ə; eɪ][kwɪl] , [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][bəuθ]

Put	a	penny	-	worth	of	Quick	-	silver	into	a	quill	,	and	seal	it	at	both
放	一个	一分钱	-	值得	的	快的	-	银	进入	一个	鹅毛笔	,	和	海豹	它	在	两个都

['ɛndz][wɪð; wɪθ][wæks] ,

ends	with	wax	,
结束	和	蜡	,

将价值一便士的水银装入羽毛笔中，并在两端用蜡封好。

[ðen] [bɔɪl][æn; ən] [eg] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

then	boil	an	Egg	,	and	as	soon	as	you	take	it	out	of	the	water	,
然后	熬	一个	蛋	,	和	作为	很快	作为	你	拿	它	出去	的	这	水	,

然后煮一个鸡蛋，一把它从水里拿出来，

[pʊt][jʊr; jər][kwɪl] [θruː] [ə; eɪ][smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [end] ; [pʊt][ðə; ði] [eg] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

put	your	quill	through	a	small	hole	in	the	narrow	end	;	put	the	egg	on	the	table	,
放	你的	鹅毛笔	通过	一个	小的	洞	在	这	狭窄的	结尾	;	放	这	蛋	在	这	桌子	,

将羽毛笔尖穿过细端的小孔；把鸡蛋放在桌子上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʌmb(ə)l][ə'baʊt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [rɪ'meɪnz] .

and	it	will	tumble	about	as	long	as	the	heat	remains	.
和	它	将要	翻滚	关于	作为	长的	作为	这	热	遗迹	.

只要热量持续，它就会一直翻滚下去。

[tuː; tə] [meɪk] ['faɪər] [flæʃ] [frʌm; frəm]['wɔːtər] .

To	make	Fire	Flash	from	Water	.
到	制作	火	闪光	从	水	.

用水制造火焰。

[pɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [glæs] ,

Pour	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**clear**	**water**	**into**	**a**	**glass**	**,**
倒	一个	小的	数量	的	清除	水	进入	一个	玻璃	,

将少量清水倒入玻璃杯中，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ʌv; əv] [laɪm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**put**	**a**	**piece**	**or**	**two**	**of**	**phosphoret**	**of**	**lime**	**into**	**it**	**.**
和	放	一个	片	或者	二	的	磷光体	的	酸橙	进入	它	.

并在其中放入一两块磷石灰。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɪl] [dɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**a**	**few**	**seconds**	**flashes**	**of**	**fire**	**will**	**dart**	**from**	**the**	**surface**	**of**	**the**
在	一个	很少	秒	闪光灯	的	火	将要	镖	从	这	表面	的	这

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

几秒钟后，水面上将迸发出道道火光。

[ænd; ənd] [end] [ɪn] [kəːlz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['regjələr] [sək'seʃ(ə)n] .

and	**end**	**in**	**curls**	**of**	**smoke**	**rising**	**in**	**regular**	**succession**	**.**
和	结尾	在	卷发	的	抽烟	上升	在	常规的	演替	.

最后，缕缕青烟有规律地升腾而起。

[tuː; tə] [sə'spend] [ə; eɪ] [rɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɜːrnt] .

To	**suspend**	**a**	**Ring**	**by**	**a**	**Thread**	**which**	**has**	**been**	**Burnt**	**.**
到	暂停	一个	戒指	经过	一个	线	哪个	有	到过	烧焦的	.

用烧焦的线悬挂一枚戒指。

[ðə; ði] [θred] ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] [soʊkt] [ɪn] ['jʊrɪn] , [ɔːr] ['kɑːmən] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

The	**thread**	**having**	**been**	**previously**	**soaked**	**in**	**urine**	**,**	**or**	**common**	**salt**	**and**	**water**	**,**
这	线	拥有	到过	之前	浸泡过	在	尿	,	或者	常见的	盐	和	水	,

这根线之前曾浸泡过尿液，或者普通盐水。

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [nɑːt] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ;

tie	**it**	**to**	**a**	**ring**	**,**	**not**	**larger**	**than**	**a**	**wedding**	**ring**	**;**
领带	它	到	一个	戒指	,	不是	更大的	比	一个	婚礼	戒指	;

把它系在一个戒指上，戒指的大小不要超过结婚戒指；

[wen] [juː; jʊ] [ə'plai] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ðə; ði] [θred] [wɪl] [bɜːrn]

when	**you**	**apply**	**a**	**flame**	**of**	**a**	**candle**	**to**	**it**	**,**	**though**	**the**	**thread**	**will**	**burn**
什么时候	你	申请	一个	火焰	的	一个	蜡烛	到	它	,	尽管	这	线	将要	烧伤

[tuː; tə] ['æʃɪz] ,

to	**ashes**	**,**
到	灰烬	,

当你用蜡烛火焰点燃它时，线会烧成灰烬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [sə'steɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

it	**will**	**yet**	**sustain**	**the**	**ring**	**.**
它	将要	然而	维持	这	戒指	.

它终将支撑起这个环。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] [ə'pɑːn] ['peɪpər] .

To	**take**	**the**	**impression**	**of**	**Butterflies**	**upon**	**paper**	**.**
到	拿	这	印象	的	蝴蝶	之上	纸	.

将蝴蝶的图案印在纸上。

[klɪp] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,

Clip	**the**	**wings**	**of**	**the**	**butterfly**	**,**
夹子	这	翅膀	的	这	蝴蝶	,

剪掉蝴蝶的翅膀，

[leɪ] [ðem; ðəm][əˈpɑːn] [kliːn] [ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt] [wen] [ˈflaɪɪŋ] ,

lay	them	upon	clean	paper	in	the	form	of	the	insect	when	flying	,
躺	他们	之上	干净的	纸	在	这	形式	的	这	昆虫	什么时候	飞行	,

将它们摆放在干净的纸上，形状要像昆虫飞行时的样子。

[spred] [sʌm; səm] [θɪk] [pjʊr] [gʌm] [ˈwɔːtər][ɑːn] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [pres] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] ,

spread	some	thick	pure	gum	water	on	another	piece	of	paper	,	press	it	upon	the	wings	,
传播	一些	厚的	纯的	胶	水	在	其他	片	的	纸	,	按	它	之上	这	翅膀	,

在另一张纸上涂抹一些浓稠的纯胶水，然后将其按压在翅膀上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [leɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpər][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	it	will	take	them	up	,	lay	a	piece	of	white	paper	over	it	,
和	它	将要	拿	他们	向上	,	躺	一个	片	的	白色的	纸	超过	它	,

它会把它们拿起来，在上面放一张白纸，

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈfɪŋgər] , [ɔːr][ðə; ði] [smuːð] [ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .

and	rub	it	gently	with	your	finger	,	or	the	smooth	handle	of	a	knife	.
和	擦	它	轻轻地	和	你的	手指	,	或者	这	光滑的	处理	的	一个	刀	.

用手指或刀柄轻轻摩擦。

[ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːv] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɪŋz] . [naɪn]

The	bodies	are	to	be	drawn	in	the	space	which	you	leave	between	the	wings	.	9
这	身体	是	到	是	绘制	在	这	空间	哪个	你	离开	之间	这	翅膀	.	9

身体部分要画在翅膀之间的空白处。9

[tuː; tə] [gɪld] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpər][ɔːr] [liːvz] [ʌv; əv] [bʊks] .

To	Gild	the	edges	of	Writing	Paper	or	leaves	of	Books	.
到	镀金	这	边缘	的	写作	纸	或者	树叶	的	图书	.

给书写纸或书页的边缘镀金。

[skruː] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz] [ˈstrɔːŋli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pres] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [kʌt][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

Screw	a	quantity	of	pages	strongly	into	a	press	,	after	being	cut	as	smooth	as	possible	,
拧紧	一个	数量	的	页面	强烈	进入	一个	按	,	后	存在	切	作为	光滑的	作为	可能的	,

将一定数量的纸张用力地装入印刷机，纸张需裁切得尽可能平整。

[saɪz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaɪzɪŋglæs] - [gluː] , [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈplai] [ðə; ði][goʊld] [liːvz] ,

size	them	with	isinglass	-	glue	,	mixed	up	with	spirits	of	wine	,	and	then	apply	the	gold	leaves	,
尺寸	他们	和	鱼胶	-	胶水	,	混合	向上	和	烈酒	的	葡萄酒	,	和	然后	申请	这	金子	树叶	,

用鱼胶（混合了葡萄酒）将它们粘合起来，然后再贴上金箔。

[wen] [ðə; ði][saɪz] [əˈraivz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈdraɪnəs] .

when	the	size	arrives	at	a	proper	degree	of	dryness	.
什么时候	这	尺寸	到达	在	一个	恰当的	程度	的	干燥	.

当尺寸达到合适的干燥程度时。

[tuː; tə] [kliːn] [gɪlt] [ˈbʌklz] , [tʃeɪnz] , & [siː] .

To	clean	Gilt	Buckles	,	Chains	,	&	c	.
到	干净的	镀金	扣环	,	链条	,	&	c	.

清洁镀金皮带扣、链条等。

[dɪp][ə; eɪ][sɔːft] [brʌʃ] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][rʌb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Dip	a	soft	brush	in	water	and	rub	a	little	soap	on	it	,
蘸	一个	柔软的	刷子	在	水	和	擦	一个	小的	肥皂	在	它	,

将软毛刷蘸水，再抹上少许肥皂。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ðen] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ,

and	brush	the	articles	for	a	minute	or	two	,	then	wash	it	clean	,
和	刷子	这	文章	为了	一个	分钟	或者	二	,	然后	洗	它	干净的	,

用刷子刷一两分钟，然后清洗干净。

[waɪp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] [tɪl] [draɪ] ,

wipe	it	and	place	it	near	the	fire	till	dry	,
擦拭	它	和	地方	它	靠近	这	火	直到	干燥	,

擦干后放在火边晾干。

[ðen] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bɜːrnt] [bred] ['faɪnli] ['paʊdərd] .

then	brush	it	with	burnt	bread	finely	powdered	.
然后	刷子	它	和	烧焦的	面包	精细地	粉末状	.

然后在上面刷上一层磨成细粉的烤面包屑。

[tuː; tə] [meɪk] ['lɪkwɪd][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [fɔːr; fər] ['veləm] ['peɪntɪŋ] , [fænz] , & [siː] .

To	make	Liquid	Gold	and	Silver	,	for	Vellum	Painting	,	Fans	,	&	c	.
到	制作	液体	金子	和	银	,	为了	羊皮纸	绘画	,	粉丝	,	&	c	.

用于制作羊皮纸画、扇子等的液态金银。

[greɪnd][ʌp][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [liːf] [wɪð; wɪθ][gʌm]['wɔːtər][ɔːr] ['hʌni] , [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] ,

Grind	up	gold	and	silver	leaf	with	gum	water	or	honey	,	in	a	mortar	,
研磨	向上	金子	和	银	叶子	和	胶	水	或者	蜂蜜	,	在	一个	砂浆	,

将金箔和银箔与树胶水或蜂蜜一起放入研钵中研磨成粉末。

[ðen] [wɑːʃ] [ðə; ði] [gʌm] [ɔːr] ['hʌni] , [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['paʊdər] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʌm] ['wɔːtər]

then	wash	the	gum	or	honey	,	and	use	the	powder	that	remains	with	gum	water
然后	洗	这	胶	或者	蜂蜜	,	和	使用	这	粉末	那	遗迹	和	胶	水

.

:

.

然后清洗口香糖或蜂蜜，并将剩余的粉末与口香糖水一起使用。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['eni]['ɑːrtɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæməlz] [her] ['pens(ə)l] ,

This	may	be	applied	to	any	article	with	a	camel's	hair	pencil	,
这	可能	是	应用	到	任何	文章	和	一个	骆驼的	头发	铅笔	,

这可以应用于任何使用骆驼毛笔的物品。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['kʌlər] .

in	the	same	way	as	any	other	colour	.
在	这	相同的	方式	作为	任何	其他	颜色	.

和其他颜色一样。

[haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪn] .

How	to	produce	Fire	from	a	Cane	.
如何	到	生产	火	从	一个	甘蔗	.

如何用手杖生火。

[splɪt][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ræ'tænˌrætæn] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][pɑːrts] [tə'geðər] [wen] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

Split	a	Chinese	rattan	,	and	strike	the	parts	together	when	perfectly	dry	,
分裂	一个	中国人	藤	,	和	罢工	这	部分	一起	什么时候	完美	干燥	,

将一根中国藤条劈开，待其完全干燥后，将两部分敲击在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [i'mɪt] ['faɪər][laɪk][ə; eɪ][flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] .

and	they	will	emit	fire	like	a	flint	and	steel	.
和	他们	将要	发射	火	喜欢	一个	燧石	和	钢	.

它们会像燧石和钢一样喷出火焰。

[tuː; tə] [gɪld] [sɪlk] [ɔːr] ['aɪvəri] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪdrədʒən] .

To	Gild	Silk	or	Ivory	by	the	action	of	Hydrogen	.
到	镀金	丝绸	或者	象牙	经过	这	行动	的	氢	.

利用氢气作用给丝绸或象牙镀金。

[ɪ'mɜːrs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['sætn] , [sɪlk] , [ɔːr] ['aɪvəri] ,

Immerse	a	piece	of	white	satin	,	silk	,	or	ivory	,
沉浸	一个	片	的	白色的	缎	,	丝绸	,	或者	象牙	,

将一块白色缎子、丝绸或象牙浸入水中，

[ɪn] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['naɪtroʊ] - ['mjʊriˌeɪt] [ʌv; əv] [goʊld] ([ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] part10

in	a	solution	of	nitro	-	muriate	of	gold	(	in	the	proportion	of	one	part10
在	一个	解决方案	的	硝基	-	鼠形动物	的	金子	(	在	这	部分	的	一	part10

在硝酸盐金溶液中（比例为10份）

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtroʊ] - ['mjʊriˌeɪt] , [tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər]) [waɪlst] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [tuː; tə]

of	the	nitro	-	muriate	,	to	three	of	distilled	water	)	whilst	the	substance	to
的	这	硝基	-	鼠形动物	,	到	三	的	蒸馏	水	)	而	这	物质	到

[biː; bi] ['gɪldɪd] [ɪz] [stɪl] [wet] ,

be	gilded	is	still	wet	,
是	镀金	是	仍然	湿的	,

（硝酸氯化物，溶于三份蒸馏水中）趁待镀金的物质仍湿润时，

[ɪ'mɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [ʌv; əv] ['haɪdrədʒən] [gæs] ,

immerse	it	in	a	jar	of	hydrogen	gas	,
沉浸	它	在	一个	罐	的	氢	气体	,

将其浸入装有氢气的罐子中，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [goʊld] .

and	it	will	soon	be	covered	by	a	complete	surface	of	gold	.
和	它	将要	很快	是	涵盖	经过	一个	完全的	表面	的	金子	.

不久之后，它将完全被黄金覆盖。

[glæs] ['broʊkən] [baɪ] [er] .

Glass	broken	by	Air	.
玻璃	破碎的	经过	空气	.

玻璃被空气击碎。

[leɪ] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [glæs] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊpən] [rɪ'siːvər] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]

Lay	a	square	of	glass	on	the	top	of	an	open	receiver	,	and	exhaust	the
莱	一个	正方形	的	玻璃	在	这	顶部	的	一个	打开	接收者	,	和	排气	这

['oʊpən] [er] .

open	air	.
打开	空气	.

将一块方形玻璃放在敞开的接收器顶部，并排出外面的空气。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [er] [wɪl] [pres] [ɑːn] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

The	weight	of	the	external	air	will	press	on	the	glass	,	and	smash	it	to
这	重量	的	这	外部的	空气	将要	按	在	这	玻璃	,	和	粉碎	它	到

['ætəmz] .

atoms	.
原子	.

外部空气的重量会压迫玻璃，将其震碎成碎片。

[tuː; tə] [meɪk] ['luːmɪnəs] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

To	make	luminous	writing	in	the	dark	.
到	制作	发光的	写作	在	这	黑暗的	.

在黑暗中制作发光文字。

[fɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['fɑːsfərəs] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪl] , [ænd; ənd] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]
Fix **a** **small** **piece** **of** **solid** **phosphorus** **in** **a** **quill** **,** **and** **write** **with** **it** **upon**
使固定 一个 小的 片 的 坚硬的 磷 在 一个 鹅毛笔 , 和 写 和 它 之上
['peɪpər] ;
paper **;**
纸 ;

将一小块固体磷固定在羽毛笔中，然后用它在纸上书写；

[ɪf] [ðə; ðiː]['peɪpər][biː; bi] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] , [ðə; ðiː] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] ['bjuːtɪfli]
if **the** **paper** **be** **then** **placed** **in** **a** **dark** **room** **,** **the** **writing** **will** **appear** **beautifully**
如果 这 纸 是 然后 放置 在 一个 黑暗的 房间 , 这 写作 将要 出现 非常漂亮
['luːmɪnəs] .
luminous **.**
发光的 .

如果将纸张放在黑暗的房间里，上面的字迹就会呈现出美丽的亮光效果。

[ˌɪnkəm'bʌstəbəl] ['peɪpər] .
Incombustible **Paper** **.**
不可燃 纸 .

不可燃纸。

[dɪp][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn] [strɔːŋ] ['æləm] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ] ,
Dip **a** **sheet** **of** **paper** **in** **strong** **alum** **-** **water** **,** **and** **when** **dry** **,**
蘸 一个 床单 的 纸 在 强的 明矾 - 水 , 和 什么时候 干燥 ,

将一张纸浸入浓明矾水中，待其干燥后，

[rɪ'piːt] [ðə; ðiː] ['prɑːses] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [taɪm] .
repeat **the** **process** **a** **second** **and** **third** **time** **.**
重复 这 过程 一个 第二 和 第三 时间 .

重复此过程第二遍和第三遍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðiː] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
As **soon** **as** **it** **is** **dry** **,** **you** **may** **put** **it** **in** **the** **flame** **of** **a** **candle** **,**
作为 很快 作为 它 是 干燥 , 你 可能 放 它 在 这 火焰 的 一个 蜡烛 ,

晾干后，就可以把它放在蜡烛火焰上烤了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] .
and **it** **will** **not** **burn** **.**
和 它 将要 不是 烧伤 .

它不会燃烧。

[ðə; ðiː]['ænɪmeɪtɪd] ['sɪkspəns] .
The **Animated** **Sixpence** **.**
这 动画 六便士 .

动画版六便士。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt] .
To **make** **a** **sixpence** **leap** **out** **of** **a** **pot** **.**
到 制作 一个 六便士 飞跃 出去 的 一个 锅 .

让一枚六便士硬币从罐子里跳出来。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [hɔːrs] [her] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðiː][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]
This **is** **done** **by** **means** **of** **a** **long** **black** **horse** **hair** **fastened** **to** **the** **rim** **of** **a**
这 是 完毕 经过 方法 的 一个 长的 黑色的 马 头发 系紧 到 这 轮缘 的 一个
['sɪkspəns] ,
sixpence **,**
六便士 ,

这是通过将一根长长的黑色马鬃固定在六便士硬币的边缘来实现的。

[baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] ['drɪvn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
by **a** **small** **hole** **driven** **through** **it** **.**
经过 一个 小的 洞 驱动 通过 它 .

用一根细管穿过它。

[ðɪs] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][spek'teitəs]

This	feat	should	be	done	by	night	,	with	a	candle	placed	between	the	spectators
这	特技	应该	是	完毕	经过	夜晚	,	和	一个	蜡烛	放置	之间	这	观众

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ,

and	the	operator	,
和	这	操作员	,

这项壮举应该在夜间进行，并在观众和操作者之间放置一根蜡烛。

[ðer; ðər] [aɪz] ['biːɪŋ] [ˌðer'baɪ] ['hindəd] [frʌm; frəm] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] . -

their	eyes	being	thereby	hindered	from	discerning	the	deception	.	11
他们的	眼睛	存在	从而	受阻	从	有洞察力	这	欺骗	.	-

因此，他们的眼睛被阻挡，无法辨别欺骗行为。[11]

[waɪn] [ə'pɑːn]['wɔːtər] .

Wine	upon	Water	.
葡萄酒	之上	水	.

水上美酒。

[hæf] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [θroʊ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

Half	fill	a	glass	with	water	,	throw	a	bit	of	the	crumb	of	a	loaf	into	it
一半	充满	一个	玻璃	和	水	,	扔	一个	少量	的	这	屑	的	一个	面包	进入	它

,

,

,

将玻璃杯装满半杯水，再放入一小块面包屑，

[ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][nʌt] , [pɔːr] [sʌm; səm][waɪn] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ,

about	the	size	of	a	nut	,	pour	some	wine	lightly	on	the	bread	,
关于	这	尺寸	的	一个	坚果	,	倒	一些	葡萄酒	轻轻	在	这	面包	,

将大约坚果大小的葡萄酒轻轻倒在面包上，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ,

and	you	will	see	the	water	at	the	bottom	of	the	glass	,
和	你	将要	看	这	水	在	这	底部	的	这	玻璃	,

你会看到杯子底部有水。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wine	floating	at	the	top	of	it	.
和	这	葡萄酒	漂浮的	在	这	顶部	的	它	.

酒漂浮在水面上。

[tuː; tə][kæst] ['fɪgjərz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['aɪvəri] .

To	cast	figures	in	imitation	of	Ivory	.
到	投掷	数据	在	模仿	的	象牙	.

铸造仿象牙质感的雕像。

[mɪks]['aɪzɪŋglæs][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['brændi][wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ʌv; əv] [eg] - ['ʃɛlz] , ['faɪnli] ['paʊdərd] ,

Mix	isinglass	and	strong	brandy	with	powder	of	egg	-	shells	,	finely	powdered	,
混合	鱼胶	和	强的	白兰地	和	粉末	的	蛋	-	贝壳	,	精细地	粉末状	,

['ɪntuː][ə; eɪ] [peɪst] .

into	a	paste	.
进入	一个	粘贴	.

将鱼胶和浓白兰地与磨成细粉的蛋壳粉混合成糊状。

[kæst][ˌaɪ 'tiː][wɔːrm]['ɪntuː][ðə; ði][moʊld] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['priːviəsli] [ɔɪld] ['oʊvər] ;

Cast	it	warm	into	the	mould	,	which	must	be	previously	oiled	over	;
投掷	它	温暖的	进入	这	模具	,	哪个	必须	是	之前	涂油	超过	;

将温热的面糊倒入模具中，模具必须事先涂上油；

[liːv] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [moʊld] [tɪl] [draɪ] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

leave	the	figure	in	the	mould	till	dry	,	and	upon	taking	it	out	,
离开	这	数字	在	这	模具	直到	干燥	,	和	之上	采取	它	出去	,

将模型留在模具中直至干燥，取出后，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['aɪvəri] .

you	will	find	that	it	bears	a	strong	resemblance	to	ivory	.
你	将要	寻找	那	它	熊	一个	强的	相似	到	象牙	.

你会发现它与象牙非常相似。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

To	make	a	bird	appear	as	if	it	was	dead	.
到	制作	一个	鸟	出现	作为	如果	它	曾是	死的	.

使鸟看起来像死了一样。

[leɪ] ['eni] [bɜːrd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [weɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['feðər] ['oʊvər][ɪts] [aɪz] ,

Lay	any	bird	upon	a	table	,	and	wave	a	small	feather	over	its	eyes	,
莱	任何	鸟	之上	一个	桌子	,	和	海浪	一个	小的	羽毛	超过	它是	眼睛	,

随便找一只鸟放在桌子上，用一根小羽毛在它的眼睛上方晃动，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz] [ded] ; [bʌt; bət][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ə'gen] .

and	it	will	appear	as	dead	;	but	by	removing	the	feather	it	will	revive	again	.
和	它	将要	出现	作为	死的	;	但	经过	移除	这	羽毛	它	将要	复活	再次	.

它看起来像死了一样；但只要拔掉羽毛，它就会复活。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] ,

Let	it	lay	hold	of	the	stem	part	of	the	feather	with	its	feet	,
让	它	躺	抓住	的	这	干	部分	的	这	羽毛	和	它是	脚	,

让它用脚抓住羽毛的茎部，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [twɪst] [ænd; ənd][tɜːrn][ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['pærət] ;

and	it	will	twist	and	turn	about	like	a	parrot	;
和	它	将要	捻	和	转动	关于	喜欢	一个	鹦鹉	;

它会像鹦鹉一样扭来扭去；

[juː; jʊ] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [roʊl][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][jʊr; jər] ['pleʒər] .

you	may	likewise	roll	it	about	on	the	table	at	your	pleasure	.
你	可能	同样地	卷	它	关于	在	这	桌子	在	你的	乐趣	.

你也可以随意地在桌子上滚动它。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtər] [friːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

The	manner	of	making	Water	freeze	by	the	Fireside	.
这	方式	的	制作	水	冻结	经过	这	炉边	.

在火炉旁使水结冰的方法。

[ðɪs] [fiːt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn]['wɪntər] .

This	feat	can	only	be	performed	in	winter	.
这	特技	能	仅有的	是	执行	在	冬天	.

这项壮举只能在冬季完成。

[pleɪs] [ə; eɪ] [stuːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , ['hævɪŋ] [fɜːrst][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] [stuːl] ;

Place	a	stool	before	the	fire	,	having	first	put	a	little	water	upon	the	stool	;
地方	一个	凳子	前	这	火	,	拥有	第一的	放	一个	小的	水	之上	这	凳子	;

在火前放一个凳子，先在凳子上倒一点水；

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][set][ə; eɪ][kwɔːrt][pɑːt] , [ðen] [pʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	set	a	quart	pot	,	then	put	a	handful	of	snow	into	it	,
之上	它	放	一个	夸脱	锅	,	然后	放	一个	少数	的	雪	进入	它	,

在上面放一个一夸脱的罐子，然后往罐子里放一把雪。

['hævɪŋ] ['praɪvətli] [kən'veid] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][sɔːlt] ;

having	privately	conveyed	into	the	pot	a	handful	of	salt	;
拥有	私下	传递	进入	这	锅	一个	少数	的	盐	;

偷偷地往锅里放了一把盐；

[stɜːr][ˌaɪ 'tiː][əˈbaʊt][fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːndʒə'leɪʃn]

stir	it	about	for	eight	or	ten	minutes	with	a	stick	,	and	the	congelation
搅拌	它	关于	为了	八	或者	十	分钟	和	一个	戳	,	和	这	凝固

[wɪl] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] . -

will	be	effected	.	12
将要	是	受影响	.	-

用棍子搅拌八到十分钟，就能凝固。12

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] [ə'pɑːn][æn; ən] [eg] - [ʃel] .

Engraving	in	Relief	upon	an	Egg	-	shell	.
雕刻	在	宽慰	之上	一个	蛋	-	壳	.

蛋壳上的浮雕雕刻。

[tʃuːz] [æn; ən] [eg] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [ʃel] , [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtər] ,

Choose	an	egg	that	has	a	thick	shell	,	wash	it	well	in	fresh	water	,
选择	一个	蛋	那	有	一个	厚的	壳	,	洗	它	出色地	在	新鲜的	水	,

选择蛋壳较厚的鸡蛋，用清水彻底清洗干净。

[ðen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] ; [melt] [sʌm; səm] ['tæloʊ] [ɔːr][fæt] ,

then	dry	it	very	carefully	with	a	linen	cloth	;	melt	some	tallow	or	fat	,
然后	干燥	它	非常	小心	和	一个	亚麻布	布	;	熔化	一些	脂	或者	胖的	,

然后用亚麻布仔细擦干；融化一些牛油或油脂，

[ænd; ənd] [waɪl] ['veri] [hɑːt] , [meɪk] ['eni] ['fɪgjərz] [ɔːr] ['drɔɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn]

and	while	very	hot	,	make	any	figures	or	drawings	you	please	with	it	upon
和	尽管	非常	热的	,	制作	任何	数据	或者	图画	你	请	和	它	之上

[ðə; ði] [ʃel] ,

the	shell	,
这	壳	,

趁热在贝壳上画出你喜欢的任何图案或图形。

['iːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ɔːr]['pens(ə)l] .

either	with	a	pen	or	pencil	.
任何一个	和	一个	笔	或者	铅笔	.

用钢笔或铅笔都可以。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [teɪk] [ðə; ði] [ʃel] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgərz] ,

This	being	finished	,	take	the	shell	by	the	two	ends	,	between	two	fingers	,
这	存在	完成的	,	拿	这	壳	经过	这	二	结束	,	之间	二	手指	,

完成后，用两根手指捏住贝壳的两端，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [waɪt] [waɪn] ['vɪnɪgər] ,

and	then	lay	it	gently	in	a	tumbler	filled	with	good	white	wine	vinegar	,
和	然后	躺	它	轻轻地	在	一个	不倒翁	已填	和	好的	白色的	葡萄酒	醋	,

然后轻轻地把它放在装满优质白葡萄酒醋的玻璃杯中。

[ðə; ði]['æsɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɪn]

the	acid	of	which	will	have	eaten	enough	of	the	thickness	of	the	shell	in
这	酸	的	哪个	将要	有	吃	足够的	的	这	厚度	的	这	壳	在

[əˈbaʊt] [fɔːr] ['aʊərz] .

about	four	hours	.
关于	四	小时	.

大约四个小时后，这种酸就能腐蚀掉贝壳的足够厚度。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ə'pɪr] ['gæstli] .

To	make	a	party	appear	ghastly	.
到	制作	一个	派对	出现	阴森	.

让聚会显得糟糕透顶。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .

This	can	only	be	done	in	a	room	.
这	能	仅有的	是	完毕	在	一个	房间	.

这只能在房间里进行。

[teɪk] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɔ:md] [ˌaɪ 'ti:] ,

Take	half	a	pint	of	spirits	,	and	having	warmed	it	,
拿	一半	一个	品脱	的	烈酒	,	和	拥有	温暖	它	,

取半品脱烈酒，加热后，

[pʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][sɔ:lt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['beisn] ; [ðen] [set][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['faɪər] ,

put	a	handful	of	salt	with	it	into	a	bason	;	then	set	it	on	fire	,
放	一个	少数	的	盐	和	它	进入	一个	盆地	;	然后	放	它	在	火	,

把一把盐放进盆里，然后点燃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnfluəns] [lʊk]

and	it	will	have	the	effect	of	making	every	person	within	its	influence	look
和	它	将要	有	这	影响	的	制作	每一个	人	之内	它是	影响	看

['hɪdiəs] .

hideous	.
可怕	.

它会使受其影响的每个人看起来都十分丑陋。

[tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

To	fill	a	glass	with	water	in	such	a	manner	,
到	充满	一个	玻璃	和	水	在	这样的	一个	方式	,

以这种方式将一杯水倒满，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

that	it	cannot	be	removed	without	spilling	it	all	.
那	它	不能	是	已移除	没有	溢出	它	全部	.

如果不全部洒出来，就无法将其移除。

[leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒər][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ][soʊ] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]

Lay	a	wager	with	any	one	that	you	so	fill	a	glass	with	water	that	he	shall
莱	一个	赌注	和	任何	一	那	你	所以	充满	一个	玻璃	和	水	那	他	将

[nɑ:t] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ntents] .

not	move	it	off	the	table	without	spilling	the	whole	contents	.
不是	移动	它	离开	这	桌子	没有	溢出	这	所有的	内容	.

与任何人打赌，你把一杯水倒满，让他把杯子从桌子上拿走时，水一定会全部洒出来。

[ðen] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

Then	fill	a	glass	with	water	,
然后	充满	一个	玻璃	和	水	,

然后往杯子里倒满水，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ɔ:r] [θɪn] [kɑ:rd]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] ,

and	placing	a	bit	of	paper	or	thin	card	over	the	top	,
和	放置	一个	少量	的	纸	或者	薄的	卡片	超过	这	顶部	,

然后在上面盖上一层纸或薄卡片，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ,

so	as	to	cover	the	water	and	the	edge	of	the	glass	,
所以	作为	到	覆盖	这	水	和	这	边缘	的	这	玻璃	,

以便盖住水面和玻璃杯边缘，

[ju:; jʊ] ['dekstrəsli] [tɜ:rn][ðə; ði] [glæs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [smu:ð] ['teɪbl] ,

you	dexterously	turn	the	glass	upside	down	on	a	smooth	table	,
你	灵巧地	转动	这	玻璃	上行	向下	在	一个	光滑的	桌子	,

你灵巧地将玻璃杯倒扣在光滑的桌面上，

[ænd; ənd] [ðen] ['drɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['peɪpər]['dʒentli] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [glæs] ,

and	then	drawing	away	the	paper	gently	,	the	water	will	remain	suspended	in	the	glass	,
和	然后	绘画	离开	这	纸	轻轻地	,	这	水	将要	保持	暂停	在	这	玻璃	,

然后轻轻地将纸片移开，水就会悬浮在玻璃杯中。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl]

and	therefore	it	will	be	impossible	to	remove	it	from	the	table
和	所以	它	将要	是	不可能的	到	消除	它	从	这	桌子

[wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents] . -

without	spilling	the	contents	.	13
没有	溢出	这	内容	.	-

因此，如果不洒出里面的东西，就不可能把它从桌子上拿下来。13

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər][kʌp] [drɔ:] [jʊr; jər] [ti:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sər] .

How	to	make	your	cup	draw	your	tea	out	of	the	saucer	.
如何	到	制作	你的	杯子	画	你的	茶	出去	的	这	碟子	.

如何让茶杯里的茶水从茶碟中溢出来。

['empti] [ðə; ði] [ti:] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][kʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:sər] ; [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Empty	the	tea	out	of	your	cup	into	the	saucer	;	then	take	a	piece	of	paper	,
空的	这	茶	出去	的	你的	杯子	进入	这	碟子	;	然后	拿	一个	片	的	纸	,

把杯子里的茶倒进茶碟里；然后拿一张纸，

[laɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] ,

light	it	,	and	lay	it	on	the	surface	of	the	tea	,
光	它	,	和	躺	它	在	这	表面	的	这	茶	,

点燃它，然后把它放在茶水表面。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [klæp][jʊr; jər][kʌp]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [sʌk] [ðə; ði] [ti:]

and	instantly	clap	your	cup	over	it	,	and	it	will	immediately	suck	the	tea
和	即刻	拍	你的	杯子	超过	它	,	和	它	将要	立即地	吸	这	茶

['ɪntu:][ðə; ði][kʌp] .

into	the	cup	.
进入	这	杯子	.

然后立即将杯子盖在上面，它就会立刻把茶吸进杯子里。

[tu:; tə] [meɪk] [tʌtʃ] - ['peɪpər] .

To	make	Touch	-	Paper	.
到	制作	触碰	-	纸	.

制作引火纸。

[dɪ'zɑ:lv] [ɪn]['spɪrɪts][ʌv; əv] [waɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌsɔ:lt'pi:tər] ; [teɪk] [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv]

Dissolve	in	spirits	of	wine	a	little	saltpetre	;	take	and	wet	with	the	above
溶解	在	烈酒	的	葡萄酒	一个	小的	硝	;	拿	和	湿的	和	这	多于

[sʌm; səm] [blu:] ['peɪpər] ,

some	blue	paper	,
一些	蓝色的	纸	,

将少量硝石溶于葡萄酒中；取一些蓝纸，用上述溶液浸湿。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər][ju:z] .

and	when	dry	it	will	be	fit	for	use	.
和	什么时候	干燥	它	将要	是	合身	为了	使用	.

晾干后即可使用。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tə'bækoʊ] - [paɪp] .

To	make	a	Report	like	that	of	a	gun	with	a	Tobacco	-	Pipe	.
到	制作	一个	报告	喜欢	那	的	一个	枪	和	一个	烟草	-	管道	.

发出像枪和烟斗一样的警报声。

[bɪ'fɔ:r] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] [fi:t] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊdər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

Before	performing	this	feat	you	must	have	a	powder	made	of	the	following
前	表演	这	特技	你	必须	有	一个	粉末	制成	的	这	下列的

[ɪn'gri:diənts] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] :

ingredients	in	your	pocket	:
原料	在	你的	口袋	:

在完成这项壮举之前，你的口袋里必须备有由以下成分制成的粉末：

— [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] , [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][ˌsɔːlt'piːtər] , [ænd; ənd][hæf][æn; ən]

—	One	ounce	of	cream	of	tartar	,	one	ounce	of	saltpetre	,	and	half	an
—	一	盎司	的	奶油	的	鞑靼	,	一	盎司	的	硝	,	和	一半	一个

[aʊns] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ,

ounce	of	sulphur	,
盎司	的	硫	,

—一盎司酒石酸氢钾，一盎司硝石，半盎司硫磺，

['pʌlvəraizd] ['sɪŋgli] , [ænd; ənd] [ðen] [wel] [mɪkst] [tə'geðər] .

pulverized	singly	,	and	then	well	mixed	together	.
粉碎的	单独	,	和	然后	出色地	混合	一起	.

将每种原料分别粉碎，然后充分混合。

[kən'veɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][greɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊdər] ['ɪntuː][ə; eɪ][tə'bækoʊ] - [paɪp] ,

Convey	a	single	grain	of	this	powder	into	a	tobacco	-	pipe	,
传达	一个	单身的	粮食	的	这	粉末	进入	一个	烟草	-	管道	,

将一粒这种粉末放入烟斗中，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,

and	when	it	takes	fire	it	will	produce	a	noise	like	that	of	a	gun	,
和	什么时候	它	需要	火	它	将要	生产	一个	噪音	喜欢	那	的	一个	枪	,

当它发射子弹时，会发出类似枪声的噪音。

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][paɪp] .

without	breaking	the	pipe	.
没有	打破	这	管道	.

无需弄破管道。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ['sɪmələr][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [bel] .

To	make	a	sound	similar	to	St	.	Paul's	Bell	.
到	制作	一个	声音	相似的	到	英石	.	保罗的	钟	.

发出类似圣保罗钟的声音。

[taɪ] [ə; eɪ]['poʊkər] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

Tie	a	poker	,	or	any	other	piece	of	metal	,
领带	一个	扑克	,	或者	任何	其他	片	的	金属	,

将一根拨火棍或其他任何金属片绑起来，

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['flænl] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] ;

on	to	the	middle	of	a	strip	of	flannel	about	a	yard	long	;
在	到	这	中间	的	一个	条	的	绒布	关于	一个	院子	长的	;

在大约一码长的法兰绒布条的中间；

[ðen] [pres] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θʌmz] [ɔːr]['fɪŋgərz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['flænl] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ɪrz] ,

then	press	with	your	thumbs	or	fingers	the	end	of	the	flannel	into	your	ears	,
然后	按	和	你的	拇指	或者	手指	这	结尾	的	这	绒布	进入	你的	耳朵	,

然后用拇指或手指将法兰绒的一端塞进耳朵里，

[waɪl] [juː; jʊ] [swɪŋ] [ðə; ði]['poʊkər] [ə'genst] ['eni]['ɑːbstək(ə)l] , [æz; əz][æn; ən]['aɪərn]['fendər] ,

while	you	swing	the	poker	against	any	obstacle	,	as	an	iron	fender	,
尽管	你	摇摆	这	扑克	反对	任何	障碍	,	作为	一个	铁	挡泥板	,

当你挥动拨火棍撞击任何障碍物，比如铁挡泥板时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃ] [bel] . -

and	you	will	hear	a	sound	similar	to	that	of	a	large	church	bell	.	14
和	你	将要	听到	一个	声音	相似的	到	那	的	一个	大的	教会	钟	.	-

你会听到类似大教堂钟声的声音。[14]

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ə; eɪ] [ded] [flaɪ][tuː; tə][laɪf] .

How	to	restore	a	dead	fly	to	life	.
如何	到	恢复	一个	死的	飞	到	生活	.

如何让死苍蝇复活。

[teɪk] [ə; eɪ][flai] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [draʊnd] [ɪn]['wɔːtər][ɔːr]['spɪrɪts] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

Take	a	fly	that	has	been	drowned	in	water	or	spirits	,	place	it	in	the	sun	,
拿	一个	飞	那	有	到过	溺水	在	水	或者	烈酒	,	地方	它	在	这	太阳	,

取一只被水或酒精淹死的苍蝇，放在阳光下，

[ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['paʊndɪd] [tʃɔːk] [ɔːr][sɔːlt] ;

and	cover	it	with	pounded	chalk	or	salt	;
和	覆盖	它	和	猛击	粉笔	或者	盐	;

然后用捣碎的白垩或盐覆盖;

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

in	a	few	minutes	it	will	revive	and	fly	away	.
在	一个	很少	分钟	它	将要	复活	和	飞	离开	.

几分钟后它就会苏醒过来，然后飞走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][flai][biː; bi][nɑːt] [skwiːzd] [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	is	necessary	that	the	fly	be	not	squeezed	when	taken	from	the	water	.
它	是	必要的	那	这	飞	是	不是	挤压	什么时候	已采取	从	这	水	.

从水中取出苍蝇时，切勿挤压它。

[tuː; tə][melt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːd] , [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

To	melt	a	piece	of	steel	as	if	it	was	lead	,	without	requiring	a	large
到	熔化	一个	片	的	钢	作为	如果	它	曾是	带领	,	没有	需要	一个	大的

['faɪər] .

fire	.
火	.

无需大火即可熔化一块钢，就像熔化铅一样。

[meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [kwaɪt] [red] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ;

Make	a	piece	of	steel	quite	red	in	the	fire	;
制作	一个	片	的	钢	相当	红色的	在	这	火	;

将一块钢在火中烧至通红;

[ðen] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pɪnsərz] [ɔːr] [tɑːŋz] ,

then	holding	it	with	a	pair	of	pincers	or	tongs	,
然后	保持	它	和	一个	一对	的	钳	或者	钳	,

然后用钳子或镊子夹住它，

[teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl]

take	in	the	other	hand	a	stick	of	brimstone	,	and	touch	the	piece	of	steel
拿	在	这	其他	手	一个	戳	的	硫磺	,	和	触碰	这	片	的	钢

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

with	it	;
和	它	;

另一只手拿一根硫磺棒，用它触碰那块钢片;

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðer; ðər]['kɑːntækt] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [stiːl] [melt][ænd; ənd][drɑːp][laɪk][ə; eɪ]

immediately	after	their	contact	,	you	will	see	the	steel	melt	and	drop	like	a
立即地	后	他们的	接触	,	你	将要	看	这	钢	熔化	和	降低	喜欢	一个

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

接触后，你会看到钢材立即熔化并像液体一样滴落。

[haʊ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['læftər] .

How	to	procure	laughter	.
如何	到	采购	笑声	.

如何获得欢笑。

[teɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Take	a	ball	in	one	hand	and	another	in	the	other	,
拿	一个	球	在	一	手	和	其他	在	这	其他	,

一手拿一个球，另一手拿另一个球，

[ðen] [stretʃ] [jʊr; jər][hændz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ;

then	stretch	your	hands	as	far	as	you	can	one	from	the	other	;
然后	拉紧	你的	双手	作为	远的	作为	你	能	一	从	这	其他	;

然后尽可能地将双手伸开;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər][hændz] ,

and	if	any	one	will	lay	a	wager	that	you	will	not	withdraw	your	hands	,
和	如果	任何	一	将要	躺	一个	赌注	那	你	将要	不是	提取	你的	双手	,

如果有人打赌你不会收回你的手,

[ænd; ənd] [jet] [wɪl] [meɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ['ɪntuː] ['iːðər] [hænd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pliːz] ,

and	yet	will	make	both	of	them	come	into	either	hand	,	which	they	please	,
和	然而	将要	制作	两个都	的	他们	来	进入	任何一个	手	,	哪个	他们	请	,

然而，他们却能让这两样东西落入他们各自的手中，随他们所愿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [leɪ] [wʌn] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

it	is	no	more	to	do	,	than	to	lay	one	down	upon	a	table	,
它	是	不	更多的	到	做	,	比	到	躺	一	向下	之上	一个	桌子	,

这不过是把一个放在桌子上而已。

[ænd; ənd][tɜːrn] [jɔːr'self] [raʊnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ʌðər] [hænd] , [ðen] [jʊr; jər]

and	turn	yourself	round	,	and	take	it	up	with	your	other	hand	,	then	your
和	转动	你自己	圆形的	,	和	拿	它	向上	和	你的	其他	手	,	然后	你的

['weɪdʒər][ɪz] [wʌn] ;

wager	is	won	;
赌注	是	韩元	;

然后转身，用另一只手拿起它，这样你就赢了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [muːv] [noʊ] [smɔːl] ['læftər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fuːl] [soʊ] [luːz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

and	it	will	move	no	small	laughter	to	see	a	fool	so	lose	his	money	.
和	它	将要	移动	不	小的	笑声	到	看	一个	傻子	所以	失去	他的	钱	.

看到一个傻瓜赔光了钱，肯定会引人发笑。

[tuː; tə] [tel] ['eni] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv][baɪ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

To	tell	any	number	thought	of	by	another	person	.
到	告诉	任何	数字	想法	的	经过	其他	人	.

说出别人心中想到的任何数字。

[dɪ'zaɪər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪt'self] ;

Desire	the	person	who	has	thought	of	a	number	to	multiply	it	by	itself	;
欲望	这	人	WHO	有	想法	的	一个	数字	到	乘	它	经过	本身	;

希望想到某个数字的人将这个数字乘以自身;

[ðen] [dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['juːnəti][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

then	desire	him	to	add	unity	to	the	number	thought	of	,
然后	欲望	他	到	添加	统一	到	这	数字	想法	的	,

然后希望他能将统一添加到所想的数字中,

[ænd; ənd][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][baɪ][ɪt'self] ; [ɪn] the15

and	to	multiply	that	sum	also	by	itself	;	in	the15
和	到	乘	那	和	还	经过	本身	;	在	the15

并将该和乘以自身；在15

[læst] [pleɪs] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['prɑːdʌkt] ,

last	place	,	ask	him	to	tell	the	difference	of	these	two	products	,
最后的	地方	,	问	他	到	告诉	这	不同之处	的	这些	二	产品	,

最后，请他指出这两种产品的区别。

[wɪtʃ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][æn; ən] [ɑːd] ['nʌmbər] ,

which	will	certainly	be	an	odd	number	,
哪个	将要	当然	是	一个	奇怪的	数字	,

这肯定是一个奇数,

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] .

and	the	least	half	of	it	will	be	the	number	required	.
和	这	至少	一半	的	它	将要	是	这	数字	必需的	.

其中至少一半就是所需的数量。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

For	Example	.
为了	例子	.

例如。

[let] [ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv][biː; bi][faɪv] , [wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ɪt'self] ['gɪvz] - ;

Let	the	number	thought	of	be	5	,	which	multiplied	by	itself	gives	25	;
让	这	数字	想法	的	是	5	,	哪个	乘以	经过	本身	给予	-	;

假设所想的数字是 5，5 乘以自身等于 25；

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [faɪv] [ɪn'kriːst] [baɪ][wʌn][ɪz][sɪks] , [wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ɪt'self] [meɪks] - ;

in	the	next	place	,	5	increased	by	1	is	6	,	which	multiplied	by	itself	makes	36	;
在	这	下一个	地方	,	5	增加	经过	1	是	6	,	哪个	乘以	经过	本身	制作	-	;

其次，5 加 1 等于 6，6 乘以自身等于 36；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [skwer] [ɪz] - , [ðə; ði] [liːst] [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [faɪv] ,

and	the	difference	between	these	two	squares	is	11	,	the	least	half	of	which	is	5	,
和	这	不同之处	之间	这些	二	正方形	是	-	,	这	至少	一半	的	哪个	是	5	,

这两个正方形的差是 11，其中最小的一半是 5。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv] .

the	number	thought	of	.
这	数字	想法	的	.

想到的数字。

[tuː; tə] [meɪk] ['æləm]['bæskəts] .

To	make	Alum	Baskets	.
到	制作	明矾	篮子	.

制作明矾篮。

[fɔːrm][ə; eɪ][smɔːl] ['bæskɪt] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] ;

Form	a	small	basket	,	about	the	size	of	the	hand	,	of	iron	wire	;
形式	一个	小的	篮子	,	关于	这	尺寸	的	这	手	,	的	铁	金属丝	;

用铁丝编织一个手掌大小的小篮子；

[ðen] [teɪk] [sʌm; səm]['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] , [ænd; ənd][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	take	some	worsted	,	and	wind	it	round	every	part	of	it	.
然后	拿	一些	最差	,	和	风	它	圆形的	每一个	部分	的	它	.

然后取一些精纺毛线，将其缠绕在它的每个部分上。

[bɔɪl][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv]['æləm][ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] , [let][ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] [wel] ,

Boil	a	pound	of	alum	in	a	quart	of	water	,	let	it	boil	well	,
熬	一个	磅	的	明矾	在	一个	夸脱	的	水	,	让	它	熬	出色地	,

将一磅明矾放入一夸脱水中煮沸，直至沸腾。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [wen] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɑːlvd] , [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pæn] ,

stirring	it	all	the	time	;	when	completely	dissolved	,	pour	it	into	a	deep	pan	,
搅拌	它	全部	这	时间	;	什么时候	完全地	溶解	,	倒	它	进入	一个	深的	平底锅	,

不停搅拌；完全溶解后，倒入深锅中。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [θred] [sə'spend] [ðə; ði] ['bæskɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [depθ] ,

and	by	a	thread	suspend	the	basket	into	it	to	a	good	depth	,
和	经过	一个	线	暂停	这	篮子	进入	它	到	一个	好的	深度	,

用线将篮子悬挂在水中足够深的地方，

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [noʊ][pɑːrt][ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l] ; [let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

so	as	that	no	part	shall	touch	the	vessel	;	let	it	remain	for	one	day	,
所以	作为	那	不	部分	将	触碰	这	血管	;	让	它	保持	为了	一	天	,

以免任何部分接触容器；让它停留一天。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðə; ði]['æləm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['krɪstəlaɪzd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

and	when	you	take	it	out	,	the	alum	will	be	found	crystallized	all	over	the
和	什么时候	你	拿	它	出去	,	这	明矾	将要	是	成立	结晶	全部	超过	这

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

当你把它拿出来时，你会发现明矾结晶遍布整个篮子。

[ðə; ði]['æləm] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] [pɪŋk] , ['pɜːrp(ə)l] , [ɔːr] ['jeloʊ] , [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [brə'zɪl] , ['lɔːgˌwʊd] ,

The	alum	may	be	coloured	pink	,	purple	,	or	yellow	,	by	boiling	Brazil	,	logwood	,
这	明矾	可能	是	有色	粉色的	,	紫色的	,	或者	黄色的	,	经过	沸腾	巴西	,	原木	,

明矾可以通过煮沸巴西红木、苏木等材料染成粉红色、紫色或黄色。

[ɔːr] [frentʃ] ['beriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

or	French	berries	with	it	.
或者	法语	浆果	和	它	.

或者搭配法国浆果。

['sɪlvər] [triː] [ɑːn] [glæs] .

Silver	Tree	on	Glass	.
银	树	在	玻璃	.

玻璃上的银色树。

[pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪn]['ɑːkwə] - ['fɔːrtɪs] ;

Put	a	few	drops	of	the	solution	of	silver	in	aqua	-	fortis	;
放	一个	很少	滴	的	这	解决方案	的	银	在	水	-	福蒂斯	;

将几滴银溶液滴入浓水中；

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [fɔːrm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɔːr] [bræs] ['waɪər] ,

on	a	piece	of	glass	form	a	bit	of	copper	or	brass	wire	,
在	一个	片	的	玻璃	形式	一个	少量	的	铜	或者	黄铜	金属丝	,

在一块玻璃上用一小段铜丝或黄铜丝塑形，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət] [flæt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði]

to	represent	a	tree	with	its	branches	,	but	flat	,	so	as	to	lie	upon	the
到	代表	一个	树	和	它是	分支	,	但	平坦的	,	所以	作为	到	说谎	之上	这

[glæs] ;

glass	;
玻璃	;

表现一棵树及其树枝，但要平放，以便平铺在玻璃上；

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] .

lay	it	in	the	liquid	,	and	let	it	remain	for	an	hour	or	two	.
躺	它	在	这	液体	,	和	让	它	保持	为了	一个	小时	或者	二	.

把它放在液体中，浸泡一两个小时。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [pər'siːvd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['waɪər] , [wɪtʃ] [wɪl] ['nɪrli] [biː; bi]

A	beautiful	vegetation	will	be	perceived	all	round	the	wire	,	which	will	nearly	be
一个	美丽的	植被	将要	是	感知	全部	圆形的	这	金属丝	,	哪个	将要	几乎	是

['kʌvərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

covered	by	it	.
涵盖	经过	它	.

电线周围会生长着美丽的植被，几乎将电线完全覆盖住。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkerfəli] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ]

This	may	be	preserved	by	washing	it	very	carefully	with	water	,	and	putting
这	可能	是	保存完好	经过	洗涤	它	非常	小心	和	水	,	和	推杆

[əˈnʌðər] [glæs] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] . -

another	glass	over	it	.	16
其他	玻璃	超过	它	.	-

可以用清水仔细清洗，再用另一个玻璃杯盖住，这样就能保存下来。16

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ɑːd] ['nʌmbər] [ɑːn][wʌn][kɑːrd] , [ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)n][ɑːn]

A	person	having	written	an	odd	number	on	one	card	,	and	an	even	on
一个	人	拥有	书面	一个	奇怪的	数字	在	一	卡片	,	和	一个	甚至	在

[əˈnʌðər] ,

another	,
其他	,

一个人在一张卡片上写了奇数，在另一张卡片上写了偶数。

[tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɑːd] .

to	tell	which	is	the	even	and	which	is	the	odd	.
到	告诉	哪个	是	这	甚至	和	哪个	是	这	奇怪的	.

分辨偶数和奇数。

[dɪˈzaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][baɪ][faɪv] ([ɔːr]['eni] [ɑːd] ['nʌmbər]

Desire	him	to	multiply	the	number	in	his	right	hand	by	5	(	or	any	odd	number
欲望	他	到	乘	这	数字	在	他的	正确的	手	经过	5	(	或者	任何	奇怪的	数字

) [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][left][baɪ][sɪks] ,

)	and	that	in	his	left	by	6	,
)	和	那	在	他的	左边	经过	6	,

让他把右手边的数字乘以5（或任何奇数），左手边的数字乘以6。

([ɔːr] ['eni] ['iːv(ə)n] ['nʌmbər]) [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ['ædɪd]

(	or	any	even	number	)	and	tell	you	if	the	sum	of	the	products	added
(	或者	任何	甚至	数字	)	和	告诉	你	如果	这	和	的	这	产品	额外

[təˈgeðər] [biː; bi] [ɑːd] [ɔːr]['iːv(ə)n] .

together	be	odd	or	even	.
一起	是	奇怪的	或者	甚至	.

（或任何偶数），并告诉你这些乘积之和是奇数还是偶数。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['iːv(ə)n] , [ðə; ði]['iːv(ə)n] ['nʌmbər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɑːd] ,

If	it	be	even	,	the	even	number	is	in	the	right	;	but	if	odd	,
如果	它	是	甚至	,	这	甚至	数字	是	在	这	正确的	;	但	如果	奇怪的	,

如果是偶数，偶数在右边；但如果是奇数，

[ðə; ði]['iːv(ə)n] ['nʌmbər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][left][hænd] .

the	even	number	is	in	the	left	hand	.
这	甚至	数字	是	在	这	左边	手	.

偶数在左边。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [wɪtʃ] [bəːsts] ['ɪntuː] [fleɪm] [wen] [θroʊn] [əˈpɑːn][koʊld]['wɔːtər] .

A	Metal	which	bursts	into	flame	when	thrown	upon	cold	water	.
一个	金属	哪个	爆发	进入	火焰	什么时候	抛掷	之上	寒冷的	水	.

一种遇冷水会燃烧的金属。

[pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pəˈtæsiəm] , [ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [greɪnz] [weɪt] , [əˈpɑːn][koʊld]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]

Place	a	piece	of	potassium	,	of	about	two	grains	weight	,	upon	cold	water	in	a
地方	一个	片	的	钾	,	的	关于	二	谷物	重量	,	之上	寒冷的	水	在	一个

['beisn] ,

bason	,
盆地	,

将一块约两格令重的钾块放入盛有冷水的盆中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnf'leɪmz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt] [red] ['kʌlər] .

when	it	inflames	,	and	exhibits	a	beautiful	light	of	a	violet	red	colour	.
什么时候	它	发炎	,	和	展品	一个	美丽的	光	的	一个	紫色	红色的	颜色	.

当它燃烧时，会发出美丽的紫红色光芒。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['spaɪdər] .

The	Artificial	Spider	.
这	人造的	蜘蛛	.

人造蜘蛛。

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɜːrnt][kɔːrk] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] ,

Cut	a	piece	of	burnt	cork	,	about	the	size	of	a	pea	,
切	一个	片	的	烧焦的	软木	,	关于	这	尺寸	的	一个	豌豆	,

切下一小块烧焦的软木，大约豌豆大小。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪdər] ; [meɪk] [ɪts][legz][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [θred] ,

in	the	shape	of	a	spider	;	make	its	legs	of	linen	thread	,
在	这	形状	的	一个	蜘蛛	;	制作	它是	腿	的	亚麻布	线	,

做成蜘蛛的形状；用亚麻线织成蜘蛛腿。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][greɪn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [weɪt] ;

and	put	a	grain	or	two	of	lead	into	it	;	to	give	it	more	weight	;
和	放	一个	粮食	或者	二	的	带领	进入	它	;	到	给	它	更多的	重量	;

并在其中放入一两粒铅，以增加重量；

[sə'spend] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][faɪn] [laɪn][ʌv; əv][sɪlk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [stɪk]

suspend	it	by	a	fine	line	of	silk	between	the	arch	,	and	an	excited	stick
暂停	它	经过	一个	美好的	线	的	丝绸	之间	这	拱	,	和	一个	兴奋的	戳

[ʌv; əv][wæks] .

of	wax	.
的	蜡	.

用一根细丝线将它悬挂在拱形结构和一根点燃的蜡棒之间。

[tuː; tə] [meɪk] [weɪvz] [ʌv; əv]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

To	make	waves	of	fire	on	the	surface	of	water	.
到	制作	波浪	的	火	在	这	表面	的	水	.

在水面上掀起火焰波涛。

[ɑːn][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][loʊf] ['ʃʊgər] , [let] [fɔːl][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['iːθər] ,

On	a	lump	of	loaf	sugar	,	let	fall	a	few	drops	of	phosphorized	ether	,
在	一个	块	的	面包	糖	,	让	落下	一个	很少	滴	的	磷化	醚	,

在一块方糖上滴几滴磷酸乙醚，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] ;

and	place	the	sugar	in	a	glass	of	warm	water	;
和	地方	这	糖	在	一个	玻璃	的	温暖的	水	;

将糖放入一杯温水中；

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [ɪg'zɪbɪtɪd] :

a	very	beautiful	appearance	will	be	instantly	exhibited	:
一个	非常	美丽的	外貌	将要	是	即刻	展出	:

瞬间，她将展现出非常美丽的容貌：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['ʌndʒəleɪt] ,

and	the	effect	is	increased	if	the	surface	of	the	water	is	made	to	undulate	,
和	这	影响	是	增加	如果	这	表面	的	这	水	是	制成	到	波动	,

如果使水面起伏，这种效果会增强。

[baɪ] ['bloʊɪŋ] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] . -

by	blowing	gently	with	the	breath	.	17
经过	吹	轻轻地	和	这	气息	.	-

轻轻地用气吹气。17

[spuːnz] [wɪtʃ] [melt] [ɪn] [hɑːt] ['wɔːtər] .
Spoons which melt in hot water .
勺子 哪个 熔化 在 热的 水 .

遇热水会融化的勺子。

[melt] [tə'geðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] , [faɪv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [liːd] , [θriː] [ʌv; əv] [tɪn] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv] ['bɪzməθ] ;
Melt together , in a crucible , five parts of lead , three of tin , and eight of bismuth ;
熔化 一起 , 在 一个 坩 , 五 部分 的 带领 , 三 的 锡 , 和 八 的 铋 ;

将五份铅、三份锡和八份铋放入坩埚中熔化；

[ðiːz] ['metlz] [wɪl] [kən'teɪn] [ænd; ənd] [fɔːrm] [æn; ən] ['ælɔɪ] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [spuːnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ,
these metals will contain and form an alloy (of which spoons may be made ,
这些 金属 将要 包含 和 形式 一个 合金 (的 哪个 勺子 可能 是 制成 ,

这些金属将包含并形成合金（可以用这种合金制造勺子），

[pə'zest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['meltɪŋ] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .)
possessed of the remarkable property of melting in boiling water .)
拥有 的 这 卓越 财产 的 融化 在 沸腾 水 .)

具有在沸水中熔化的奇特性质。）

[tuː; tə] [prɪ'per] ['iːθər] .
To prepare Phosphorized Ether .
到 准备 磷化 醚 .

制备磷酸醚。

['sʌfər] [sʌlˌfjʊrɪk] ['iːθər] ([ə'baʊt] ['sɪksˌpeni] [wɜːrθ]) [tuː; tə] [stænd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] ,
Suffer sulphuric ether (about sixpenny worth) to stand for some weeks over a few small pieces of phosphorus ,
遭受 硫磺 醚 (关于 六便士 值得) 到 站立 为了 一些 周 超过 一个 很少 小的 件 的 磷 ,

将价值约六便士的硫酸乙醚滴在几小块磷上，静置数周。

[ɪn] [ə; eɪ] [wel] - [stɑːpt] ['faɪəl] .
in a well - stopped phial .
在 一个 出色地 - 停止 小瓶 .

装在密封良好的小瓶中。

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
The solution is aided by occasional agitation .
这 解决方案 是 协助 经过 偶然 搅动 .

偶尔搅拌有助于解决这个问题。

[haʊ] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['sɪkspəns] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [glæs] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
How to extract sixpence from under a glass without touching it .
如何 到 提炼 六便士 从 在下面 一个 玻璃 没有 接触 它 .

如何不接触玻璃杯就从杯底取出六便士硬币。

[pleɪs] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['iːkwəl] ['dɪstəns] ,
Place two shillings at an equal distance ,
地方 二 先令 在 一个 平等的 距离 ,

将两枚先令硬币等距放置。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
so as to allow the rim of a glass to rest on them ,
所以 作为 到 允许 这 轮缘 的 一个 玻璃 到 休息 在 他们 ,

以便让杯沿搁在上面，

[pleɪs] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] ;

place	a	sixpence	in	the	centre	of	the	shillings	under	the	glass	;
地方	一个	六便士	在	这	中心	的	这	先令	在下面	这	玻璃	;

在玻璃杯下的先令硬币中间放一枚六便士硬币;

[baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [jʊr; jər][neɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['sɪkspəns] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [jʊr; jər][neɪl] .

by	drawing	your	nail	along	the	table	,	the	sixpence	will	follow	the	motion	of	your	nail	.
经过	绘画	你的	指甲	沿着	这	桌子	,	这	六便士	将要	跟随	这	运动	的	你的	指甲	.

用指甲在桌面上划动，六便士硬币就会跟随指甲的运动而移动。

[ðɪs] [fi:t] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n][ə; eɪ] [beɪz] , [klɔ:θ] , & [si:] .

This	feat	can	only	be	performed	on	a	baize	,	cloth	,	&	c	.
这	特技	能	仅有的	是	执行	在	一个	台布	,	布	,	&	c	.

此技艺只能在粗呢布、布料等上完成。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] ['bɑ:t(ə)l] .

To	prepare	a	luminous	Bottle	.
到	准备	一个	发光的	瓶子	.

准备一个发光的瓶子。

[pʊt][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɑ:sfərəs] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:] , ['ɪntu:][ə; eɪ] ['faɪəl] ,

Put	a	piece	of	phosphorus	,	the	size	of	a	pea	,	into	a	phial	,
放	一个	片	的	磷	,	这	尺寸	的	一个	豌豆	,	进入	一个	小瓶	,

将一粒豌豆大小的磷放入小瓶中，

[ˌeɪ di: 'di:] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] [fʊl] .

add	boiling	oil	until	the	bottle	is	a	third	full	.
添加	沸腾	油	直到	这	瓶子	是	一个	第三	满的	.

加入沸油，直到瓶子装满三分之一。

[ðə; ði] ['faɪəl] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] ['kerfəli] [kɔ:rkt] ;

The	phial	must	then	be	carefully	corked	;
这	小瓶	必须	然后	是	小心	软木塞	;

然后必须小心地将小瓶塞好;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'stɑ:pt] , [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] ;

and	when	it	is	to	be	used	it	should	be	unstopped	,	to	admit	the	atmospheric	air	;
和	什么时候	它	是	到	是	用过的	它	应该	是	势不可挡	,	到	承认	这	大气	空气	;

使用时应将其打开，以便让空气流通;

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪəl] [wɪl] [bi:; bi] ['lu:mɪnəs] ,

the	upper	part	of	the	phial	will	be	luminous	,
这	上	部分	的	这	小瓶	将要	是	发光的	,

小瓶的上部会发光，

[ænd; ənd] [ɪf] [ker] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wel] [kloʊzd] ,

and	if	care	be	taken	to	keep	it	in	general	well	closed	,
和	如果	关心	是	已采取	到	保持	它	在	一般的	出色地	关闭	,

如果注意保持其通常密封良好，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] [ɪ'lu:məˌneɪtɪv] ['paʊər] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] . -

it	will	preserve	this	illuminative	power	for	six	months	.	18	-
它	将要	保存	这	有启发性的	力量	为了	六	几个月	.	-	

它将保持这种照明能力六个月。18

[æn; ən] ['eksələnt] [fi:t] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ]['weɪdʒər] .

An	excellent	feat	to	win	a	wager	.
一个	出色的	特技	到	赢	一个	赌注	.

赢得赌注真是了不起的成就。

[leɪ] ['eni]['pɜ:rs(ə)n][ə; eɪ][bet] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [stɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] [bi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

Lay	any	person	a	bet	that	you	will	stick	a	knife	in	a	beam	of	the	ceiling	,
莱	任何	人	一个	赌注	那	你	将要	戳	一个	刀	在	一个	光束	的	这	天花板	,

你跟任何人打赌，看你能不能把刀插进天花板的横梁里。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['hæfpeni] [ˌʌndər'ni:θ] ,

and	place	a	halfpenny	underneath	,
和	地方	一个	半便士	下	,

然后在下面放一枚半便士硬币。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bi:m] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wɪl] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['hæfpeni] .

so	that	by	striking	the	beam	the	handle	of	the	knife	will	fall	on	the	halfpenny	.
所以	那	经过	引人注目	这	光束	这	处理	的	这	刀	将要	落下	在	这	半便士	.

这样，刀柄敲击横梁就会落在半便士上。

[tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðɪs] [fi:t] [ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

To	perform	this	feat	you	have	only	to	fill	a	glass	with	water	,
到	履行	这	特技	你	有	仅有的	到	充满	一个	玻璃	和	水	,

要完成这项壮举，你只需要往杯子里装满水即可。

[ænd; ənd][dɪp][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'spendɪd] ;

and	dip	the	handle	in	it	while	it	is	suspended	;
和	蘸	这	处理	在	它	尽管	它	是	暂停	;

将手柄悬挂起来，然后浸入液体中；

[ðen] [əb'zɜ:rv] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['hænd(ə)l][drɑ:ps][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

then	observe	where	the	water	that	is	on	the	handle	drops	on	the	floor	,
然后	观察	在哪里	这	水	那	是	在	这	处理	滴	在	这	地面	,

然后观察把手上的水滴到地板上的哪个位置，

[pleɪs] [ðə; ði] ['hæfpeni] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] ,

place	the	halfpenny	on	the	spot	where	it	fell	,
地方	这	半便士	在	这	点	在哪里	它	跌倒	,

将半便士硬币放在它掉落的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] .

and	it	will	be	sure	to	be	immediately	under	it	.
和	它	将要	是	当然	到	是	立即地	在下面	它	.

它肯定会在它正下方。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [skwibz] [ænd; ənd] ['sɜ:pənts] .

How	to	make	Squibs	and	Serpents	.
如何	到	制作	爆破片	和	蛇	.

如何制作爆竹和蛇形道具。

[fɜ:rst] , [meɪk] [ðə; ði]['keɪsɪz] , [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

First	,	make	the	cases	,	of	about	six	inches	in	length	,
第一的	,	制作	这	案例	,	的	关于	六	英寸	在	长度	,

首先，制作长度约为六英寸的盒子，

[baɪ] ['roʊlɪŋ] [slɪps][ʌv; əv] [staʊt] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['peɪpər] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [ə; eɪ]['roʊlər] , [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ]

by	rolling	slips	of	stout	cartridge	paper	three	times	round	a	roller	,	and	pasting
经过	滚动	滑倒	的	肥硕	墨盒	纸	三	时代	圆形的	一个	滚筒	,	和	粘贴

[ðə; ði][læst][foʊld] ;

the	last	fold	;
这	最后的	折叠	;

将厚实的卡纸条绕滚筒滚动三圈，然后粘贴最后一次折叠处；

['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
tying **it** **near** **the** **bottom** **as** **tight** **as** **possible** **,**
捆绑 它 靠近 这 底部 作为 紧的 作为 可能的 ,

尽可能紧地将绳子系在绳子底部附近。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [er] - [taɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][baɪ] ['siːlɪŋ] - [wæks] .
and **making** **it** **air** **-** **tight** **at** **the** **end** **by** **sealing** **-** **wax** **.**
和 制作 它 空气 - 紧的 在 这 结尾 经过 密封 - 蜡 .

最后用封蜡密封。

[ðen] [teɪk] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [hæf][ə; eɪ][paʊnd] , [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]
Then **take** **of** **gunpowder** **half** **a** **pound** **,** **one** **ounce** **of** **charcoal** **,** **one** **ounce** **of**
然后 拿 的 火药 一半 一个 磅 , 一 盎司 的 木炭 , 一 盎司 的
['brɪmstoʊn] ,
brimstone **,**
硫磺 ,

然后取半磅火药、一盎司木炭、一盎司硫磺，

[ænd; ənd][hæf][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [stiːl] ['faɪlɪŋz] ; [graɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌlər] ,
and **half** **an** **ounce** **of** **steel** **filings** **;** **grind** **them** **with** **a** **muller** **,**
和 一半 一个 盎司 的 钢 文件 ; 研磨 他们 和 一个 穆勒 ,

以及半盎司钢屑；用研磨机将其研磨。

[ɔːr] [paʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] .
or **pound** **them** **in** **a** **mortar** **.**
或者 磅 他们 在 一个 砂浆 .

或者用研钵捣碎。

[ðə; ðɪ]['keɪsɪz] ['biːɪŋ] [draɪ][ænd; ənd] ['redi] , [fɜːrst][pʊt][ə; eɪ] ['θɪmbl] - [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,
The **cases** **being** **dry** **and** **ready** **,** **first** **put** **a** **thimble** **-** **full** **of** **powder** **,**
这 案例 存在 干燥 和 准备好 , 第一的 放 一个 顶针 - 满的 的 粉末 ,

弹壳干燥准备就绪后，先装入一小撮火药，

[ænd; ənd][ræm][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːlər] ;
and **ram** **it** **hard** **down** **with** **a** **ruler** **;**
和 内存 它 难的 向下 和 一个 统治者 ;

然后用尺子狠狠地压下去；

[ðen] [fɪl] [ðə; ðɪ] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'fɔːrsed] ['mɪkstʃər] ,
then **fill** **the** **case** **to** **the** **top** **with** **the** **aforesaid** **mixture** **,**
然后 充满 这 案件 到 这 顶部 和 这 上述 混合物 ,

然后将上述混合物倒入容器中至满。

['ræmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ;
ramming **it** **hard** **down** **in** **the** **course** **of** **filling** **it** **two** **or** **three** **times** **;**
撞击 它 难的 向下 在 这 课程 的 填充 它 二 或者 三 时代 ;

在灌装过程中用力向下压两三次；

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tʌtʃ] - ['peɪpər] ,
when **this** **is** **done** **,** **point** **it** **with** **touch** **-** **paper** **,**
什么时候 这 是 完毕 , 观点 它 和 触碰 - 纸 ,

完成后，用引火纸点燃它。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['peɪstɪd][ɑːn] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
which **should** **be** **pasted** **on** **that** **part** **which** **touches** **the** **case** **,**
哪个 应该 是 粘贴 在 那 部分 哪个 触摸 这 案件 ,

应该将其粘贴在与外壳接触的那部分上。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][drɑːp][ɔːf] .
otherwise **it** **is** **liable** **to** **drop** **off** **.**
否则 它 是 容易 到 降低 离开 .

否则它很容易脱落。

[tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [spɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] .

To	produce	an	Electric	Spark	from	a	piece	of	Brown	Paper	.
到	生产	一个	电的	火花	从	一个	片	的	棕色的	纸	.

利用一张棕色纸产生电火花。

['θɜːrəli] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['staʊtɪʃ] [braʊn] ['peɪpər] ,

Thoroughly	dry	before	the	fire	a	quarter	of	a	sheet	of	stoutish	brown	paper	,
彻底	干燥	前	这	火	一个	四分之一	的	一个	床单	的	结实的	棕色的	纸	,

在火上烧之前，先将四分之一张厚实的棕色纸彻底晾干。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [θaɪ] , ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

place	it	on	your	thigh	,	holding	it	at	the	edge	with	one	hand	,
地方	它	在	你的	大腿	,	保持	它	在	这	边缘	和	一	手	,

把它放在你的大腿上，用一只手抓住边缘，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

while	with	the	cuff	of	the	sleeve	on	the	other	,
尽管	和	这	袖口	的	这	袖子	在	这	其他	,

而另一边袖口则朝上，

[juː; jʊ][mʌst; məst][rʌb][ˌaɪ 'tiː]['smɑːrtli] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ten19

you	must	rub	it	smartly	backwards	and	forwards	ten19
你	必须	擦	它	聪明地	向后	和	前进	ten19

你必须用力来回摩擦它十次。

[ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] ,

or	fifteen	times	,
或者	十五	时代	,

或者十五次，

[ɪf] [ðə; ði] ['nʌkl] [biː; bi] [ðen] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [spɑːrk] ,

if	the	knuckle	be	then	placed	near	the	paper	it	will	emit	a	brilliant	spark	,
如果	这	指关节	是	然后	放置	靠近	这	纸	它	将要	发射	一个	杰出的	火花	,

如果将指关节靠近纸张，就会产生一道耀眼的火花。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [nɔɪz] ; [ðə; ði] [prɔːŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrk] ['sɪmələrli] [pleɪst] ,

accompanied	with	a	snapping	noise	;	the	prongs	of	a	fork	similarly	placed	,
伴随	和	一个	啪啪	噪音	;	这	叉状物	的	一个	叉	相似地	放置	,

伴随着咔嗒声；叉子的叉齿也以同样的方式放置。

[wɪl] [prə'duːs] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] .

will	produce	three	distinct	streams	of	light	.
将要	生产	三	清楚的	溪流	的	光	.

将产生三道不同的光束。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

The	experiment	must	of	course	be	performed	in	the	dark	,
这	实验	必须	的	课程	是	执行	在	这	黑暗的	,

实验当然必须在黑暗中进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traʊzərz] [ænd; ənd][koʊt][biː; bi][ʌv; əv] ['wʊlən] [klɔːθ] .

and	the	trowsers	and	coat	be	of	woollen	cloth	.
和	这	裤子	和	外套	是	的	羊毛	布	.

裤子和外套要用羊毛布制成。

['mædʒɪk] [skwer] .

Magic	Squares	.
魔法	正方形	.

幻方。

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [skwer] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] [ðæt] [ɪn] [wət'evər] [weɪ] [juː; jʊ] [meɪ]
A magic square consists of numbers so disposed that in whatever way you may
一个 魔法 正方形 由 的 数字 所以 处置 那 在 任何 方式 你 可能
[ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] ,
add the numbers ,
添加 这 数字 ,

幻方是由一些数字组成的，这些数字的排列方式使得无论你以何种方式将这些数字相加，

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skwer] [kən'teɪnz] , [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'maʊnt] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
which the square contains , they will give the same amount , whether it be
哪个 这 正方形 包含 , 他们 将要 给 这 相同的 数量 , 无论 它 是
['vɜːrtɪkli] , [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [ɔːr] [daɪ'ægənəli] . - [ˌtuː'tuː] [naɪn] - ['sɛvən] [faɪv] - [sɪks] [wʌn] - -
vertically , horizontally , or diagonally . 15 2 9 415 7 5 315 6 1 815 15
垂直方向 , 水平方向 , 或者 对角线 . - 2 9 - 7 5 - 6 1 - -
- - [θriː] [ˌtuː'tuː] - [faɪv] - - - [naɪn] [sɪks] ['sɛvən] - [fɔːr] - - - - - - - -
1534 16 3 2 1334 5 10 11 834 9 6 7 1234 4 15 14 134 34 34 3465 11 24
- - 3 2 - 5 - - - 9 6 7 - 4 - - - - - - - -
['sɛvən] - - [fɔːr] - - [eɪt] - - [faɪv] - - - - - [wʌn] - - - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - -
7 20 365 4 12 25 8 1665 17 5 13 21 965 10 18 1 14 2265 23 6 19 2 1565 65
7 - - 4 - - 8 - - 5 - - - - - 1 - - - 6 - 2 - -
- - -
65 65 65
- - -

正方形内的所有元素，无论沿垂直、水平还是对角线方向排列，其数量都相同。15 2 9 415 7 5 315 6 1 815 15 1534 16 3 2 1334 5 10 11 834 9 6 7 1234 4 15 14 134 34 34 3465 11 24 7 20 365 4 12 25 8 1665 17 5 13 21 965 10 18 1 14 2265 23 6 19 2 1565 65 65 65 65

[tuː; tə] [meɪk] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ['krækərz] .
To make Waterloo Crackers .
到 制作 滑铁卢 饼干 .

制作滑铁卢饼干。

[teɪk] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] ['kɑːrtrɪdʒ] ['peɪpər] , [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,
Take a slip of cartridge paper , about three - quarters of an inch in width ,
拿 一个 滑 的 墨盒 纸 , 关于 三 - 四分之一 的 一个 英寸 在 宽度 ,

取一张约四分之三英寸宽的卡纸，

[peɪst] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [tɪl] [draɪ] ,
paste and double it , let it remain till dry ,
粘贴 和 双倍的 它 , 让 它 保持 直到 干燥 ,

糊状物涂抹两层，静置晾干。

[ðen] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl] [pɑːrts] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
then cut it into two equal parts in length ,
然后 切 它 进入 二 平等的 部分 在 长度 ,

然后将其切成长度相等的两段，

([ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː]) [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['pætərn] :
(Nos . 1 and 2) according to the following pattern :
(编号 . 1 和 2) 根据 到 这 下列的 图案 :

（第 1 号和第 2 号）按以下模式：

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[glæs] [es] [glæs] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Glass S Glass No . 2 .
玻璃 S 玻璃 不 . 2 .

玻璃 S 玻璃 2 号。

[teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ɪn]

Take	**some**	**of**	**the**	**glass**	**composition**	**and**	**lay**	**it**	**across**	**the**	**paper**	**as**	**in**
拿	一些	的	这	玻璃	作品	和	躺	它	穿过	这	纸	作为	在

[ðə; ði] ['pætərn] ,

the	**pattern**	**,**
这	图案	,

取一些玻璃混合物，按照图案将其铺在纸上。

[pʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪn] of20

put	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**grain**	**of20**
放	关于	一个	四分之一	的	一个	粮食	of20

放入约四分之一格令的20

['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ]['sɪlvər][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [mɑːrkt] [es] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [glæs] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]

fulminating	**silver**	**in**	**that**	**place**	**marked**	**S**	**,**	**and**	**while**	**the**	**glass**	**composition**
暴怒	银	在	那	地方	标记	S	,	和	尽管	这	玻璃	作品

[ɪz] [mɔɪst] ,

is	**moist**	**,**
是	潮湿	,

在标有“S”的地方，闪着银光，而且玻璃成分是湿润的，

[pʊt] [ðə; ði]['peɪpər] [mɑːrkt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , ['oʊvər][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [roʊ] [ʌv; əv] [glæs] .

put	**the**	**paper**	**marked**	**No**	**.**	**2**	**,**	**over**	**the**	**furthest**	**row**	**of**	**glass**	**.**
放	这	纸	标记	不	.	2	,	超过	这	最远	排	的	玻璃	.

将标有“2”号的纸放在最远一排玻璃上。

['oʊvər][ɔːl] [peɪst] [twaɪs] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] ['kʌvərz][ðə; ði]['sɪlvər] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Over	**all**	**paste**	**twice**	**over**	**the**	**part**	**that**	**covers**	**the**	**silver**	**,**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**,**
超过	全部	粘贴	两次	超过	这	部分	那	封面	这	银	,	一个	片	的	纸	,

在覆盖银色部分的整个区域涂抹两层浆糊，然后放上一张纸。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][draɪ][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪkˈsploʊd][ˌaɪ ˈtiː] ,

let	**it**	**dry**	**and**	**when**	**you**	**wish**	**to**	**explode**	**it**	**,**
让	它	干燥	和	什么时候	你	希望	到	爆炸	它	,

让它晾干，等你想引爆它的时候，

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

take	**hold**	**of**	**the**	**two**	**ends**	**and**	**pull**	**them**	**quickly**	**from**	**each**	**other**	**,**
拿	抓住	的	这	二	结束	和	拉	他们	迅速地	从	每个	其他	,

抓住两端，迅速将它们向两侧拉开。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪˈpɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [prəˈduːst] .

when	**a**	**loud**	**report**	**will**	**be**	**produced**	**.**
什么时候	一个	大声	报告	将要	是	生产	.

届时将发出响亮的报告。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['praɪvətli] ['fɪksɪŋ][ɑːn]['eni] ['nʌmbər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['nʌmbər] .

A	**person**	**privately**	**fixing**	**on**	**any**	**Number**	**to**	**tell**	**him**	**that**	**Number**	**.**
一个	人	私下	定影	在	任何	数字	到	告诉	他	那	数字	.

私下里选定某个号码并告诉他这个号码的人。

['æftər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] , [bɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	**the**	**person**	**has**	**fixed**	**on**	**a**	**number**	**,**	**bid**	**him**	**to**	**double**	**it**	**,**
后	这	人	有	固定的	在	一个	数字	,	出价	他	到	双倍的	它	,

当对方选定一个数字后，让他把这个数字翻倍。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː] [fɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [sʌm; səm] , [ðen] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [baɪ][faɪv] ,

and	**add**	**four**	**to**	**that**	**sum**	**,**	**then**	**multiply**	**the**	**whole**	**by**	**five**	**,**
和	添加	四	到	那	和	,	然后	乘	这	所有的	经过	五	,

将这个和加上四，然后将总数乘以五。

[tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʌkt][let][hɪm; ɪm][ˌeɪ diː 'diː] [twelv] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ][ten] ;

to	the	product	let	him	add	twelve	,	and	multiply	the	amount	by	ten	;
到	这	产品	让	他	添加	十二	,	和	乘	这	数量	经过	十	;

让他把乘积加上十二，再把所得结果乘以十；

[frʌm; frəm][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [let][hɪm; ɪm] [dɪ'dʌkt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ,

from	the	sum	of	the	whole	let	him	deduct	three	hundred	and	twenty	,
从	这	和	的	这	所有的	让	他	扣除	三	百	和	二十	,

从总数中减去三百二十，

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] [læst] ['fɪgjərz]

and	tell	you	the	remainder	,	from	which	,	if	you	cut	off	the	two	last	figures
和	告诉	你	这	余	,	从	哪个	,	如果	你	切	离开	这	二	最后的	数据

,

,

,

然后告诉你余数，从中去掉最后两个数字，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [fɪkst] [ɑːn] .

the	number	that	remains	will	be	that	fixed	on	.
这	数字	那	遗迹	将要	是	那	固定的	在	.

剩余的数量将保持不变。

[ɪg'zæmp(ə)l] .

Example	.
例子	.

例子。

[let] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['tʃoʊzn] [biː; bi][sɪks]

Let	the	number	chosen	be	6
让	这	数字	选定	是	6

假设选定的数字是 6。

[wɪtʃ] ['dʌbld] [ɪz] -

Which	doubled	is	12
哪个	双倍	是	-

翻倍后是 12

[ænd; ənd][fɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [meɪks] -

And	4	added	to	it	,	makes	16
和	4	额外	到	它	,	制作	-

加上4，就等于16

[wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][faɪv] , ['gɪvz] -

Which	multiplied	by	5	,	gives	80
哪个	乘以	经过	5	,	给予	-

乘以 5，等于 80

[tuː; tə] [wɪtʃ] - ['biːɪŋ] ['ædɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -

To	which	12	being	added	,	it	is	92
到	哪个	-	存在	额外	,	它	是	-

加上12，就是92。

[ðæt] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - , [meɪks] -

That	multiplied	by	10	,	makes	920
那	乘以	经过	-	,	制作	-

乘以 10，等于 920

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [di'dʌktɪŋ] - , [rɪ'meɪnz] -

From	which	deducting	320	,	remains	600
从	哪个	扣除	-	,	遗迹	-

减去320，剩下600。

[ænd; ənd][baɪ]['straɪkɪŋ][ɔːf][ðə; ði][tuː] ['saɪfər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['fɔːrmər]['nʌmbər][sɪks] .

And	by	striking	off	the	two	cyphers	,	it	becomes	the	former	number	6	.
和	经过	引人注目	离开	这	二	密码	,	它	变成	这	以前的	数字	6	.

划掉这两个密码后，就变成了原来的数字 6。

[ðə; ði] [kə'miːliən] ['spɪrɪt] .

The	Camelion	Spirit	.
这	变色龙	精神	.

变色龙精神。

[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'kæntər][sʌm; səm]['vɑːlət(ə)l]['spɪrɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kɑːpər]['faɪlɪŋz][hæv; həv] [bɪn]

Put	into	a	decanter	some	volatile	spirit	,	in	which	copper	filings	have	been
放	进入	一个	醒酒器	一些	易挥发的	精神	,	在	哪个	铜	文件	有	到过

[dɪ'zɑːlvd] ,

dissolved	,
溶解	,

将一些溶解了铜屑的挥发性酒精倒入醒酒器中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ][faɪn] [bluː] ['tɪŋktʃər] ,

and	it	will	produce	a	fine	blue	tincture	,
和	它	将要	生产	一个	美好的	蓝色的	酊剂	,

它将产生一种上好的蓝色酊剂。

[ɪf] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][biː; bi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['kʌlər] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪsə'pɪr] , [bʌt; bət] [wen]

if	the	bottle	be	stopped	the	colour	will	immediately	disappear	,	but	when
如果	这	瓶子	是	停止	这	颜色	将要	立即地	消失	,	但	什么时候

[ʌn'stɑːpt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . -

unstopped	,	it	will	return	.	21
势不可挡	,	它	将要	返回	.	-

如果堵住瓶口，颜色会立即消失；但打开瓶口后，颜色又会重新出现。21

[θriː] [daɪs] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Three	Dice	being	thrown	on	a	Table	,	to	tell	the	Number	of	each	of	them	,
三	骰子	存在	抛掷	在	一个	桌子	,	到	告诉	这	数字	的	每个	的	他们	,

在桌子上掷三个骰子，以确定每个骰子的点数。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] .

and	the	order	in	which	they	stand	.
和	这	命令	在	哪个	他们	站立	.

以及它们的排列顺序。

[let] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [θroʊn] [ðə; ði][daɪs] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðæt] [nekst][tuː; tə]

Let	the	person	who	has	thrown	the	dice	double	the	number	of	that	next	to
让	这	人	WHO	有	抛掷	这	骰子	双倍的	这	数字	的	那	下一个	到

[hɪz; ɪz][left][hænd] ,

his	left	hand	,
他的	左边	手	,

掷骰子的人将他左手边的点数乘以2。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][faɪv][tuː; tə] [ðæt] [sʌm; səm] ;

and	add	five	to	that	sum	;
和	添加	五	到	那	和	;

然后将该总数加上五；

[ðen] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ][faɪv][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

then	multiply	the	amount	by	five	and	to	the	product	add	the	number	of
然后	乘	这	数量	经过	五	和	到	这	产品	添加	这	数字	的

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [daɪs] ,

the	middle	dice	,
这	中间	骰子	,

然后将结果乘以五，再将乘积加上中间骰子的点数。

[ðen] [let][ðə; ði] [hoʊl] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ten] ,

then	let	the	whole	be	multiplied	by	ten	,
然后	让	这	所有的	是	乘以	经过	十	,

然后让总数乘以十。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['prɑːdʌkt][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][daɪs] .

and	to	that	product	add	the	number	of	the	third	dice	.
和	到	那	产品	添加	这	数字	的	这	第三	骰子	.

将第三个骰子的点数加到该乘积上。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['toʊt(ə)l][let][ðer; ðər][biː; bi] [səbstræktɪd] - ,

From	the	total	let	there	be	substracted	250	,
从	这	全部的	让	那里	是	减去	-	,

从总数中减去250，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

and	the	figures	of	the	number	that	remains	will	answer	to	the	points	of
和	这	数据	的	这	数字	那	遗迹	将要	回答	到	这	积分	的

[ðə; ði] [θriː] [daɪs] ,

the	three	dice	,
这	三	骰子	,

剩下的数字将对应三个骰子的点数。

[æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	they	stand	on	the	table	.
作为	他们	站立	在	这	桌子	.

它们站在桌子上。

[ɪg'zæmp(ə)l] .

Example	.
例子	.

例子。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [daɪs] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr] , [sɪks] ,

Suppose	the	points	of	the	three	dice	thrown	on	the	table	to	be	4	,	6	,
认为	这	积分	的	这	三	骰子	抛掷	在	这	桌子	到	是	4	,	6	,

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .

and	2	.
和	2	.

假设掷在桌子上的三个骰子的点数分别为 4、6 和 2。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][daɪ] [wɪl] [biː; bi][eɪt]

Then	the	double	of	the	first	die	will	be	8
然后	这	双倍的	的	这	第一的	死	将要	是	8

那么第一个骰子的两倍点数就是 8。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] -

To	which	add	5135
到	哪个	添加	-

再加上 5135

[ðæt] [sʌm; səm] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][faɪv] [wɪl] [biː; bi] - -

That	sum	multiplied	by	5	will	be	65	65
那	和	乘以	经过	5	将要	是	-	-

该和乘以 5 等于 65 65

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [daɪs] -

To	which	add	the	number	of	the	middle	dice	671
到	哪个	添加	这	数字	的	这	中间	骰子	-

再加上中间骰子的点数 671

[ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][sʌm; səm][baɪ] - -

And	multiply	the	sum	by	10	10710
和	乘	这	和	经过	-	-

将总和乘以 10，得到 10710

[tuː; tə] [ðæt] ['prɑːdʌkt][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][daɪs] -

To	that	product	add	the	number	of	the	third	dice	2712
到	那	产品	添加	这	数字	的	这	第三	骰子	-

将第三个骰子的数字 2712 加到该乘积上。

[səb'strækt] -

Substract	250462
减去	-

减去 250462

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] . -

The	numbers	of	the	dice	and	the	order	in	which	they	stand	.	22
这	数字	的	这	骰子	和	这	命令	在	哪个	他们	站立	.	-

骰子的点数及其排列顺序。22

['iːzi] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌktiŋ] ['peɪpər] [bə'luːnz] .

Easy	method	of	Constructing	paper	Balloons	.
简单的	方法	的	建造	纸	气球	.

制作纸气球的简易方法。

[teɪk] ['sevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv][sɪlk]['peɪpər] , [kʌt][ðem; ðəm][laɪk][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz]

Take	several	sheets	of	silk	paper	,	cut	them	like	the	covering	of	the	sections
拿	一些	纸张	的	丝绸	纸	,	切	他们	喜欢	这	覆盖	的	这	部分

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

of	an	orange	,
的	一个	橙子	,

取几张丝绸纸，将它们裁剪成类似橘子瓣的形状，

[dʒɔɪn] [ðiːz] ['piːsɪz] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['glɑːbjələr]['bɑːdi] , [ænd; ənd]['bɔːrdər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wɪð; wɪθ]

join	these	pieces	together	into	a	globular	body	,	and	border	the	opening	with
加入	这些	件	一起	进入	一个	球形	身体	,	和	边界	这	开幕	和

[ə; eɪ] ['rɪbən] ,

a	ribbon	,
一个	丝带	,

将这些部件拼接成一个球形物体，并在开口处缝上一条丝带。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'spend] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [læmp] :

leaving	the	ends	that	you	may	suspend	the	following	lamp	:
离开	这	结束	那	你	可能	暂停	这	下列的	灯	:

留下两端，以便悬挂以下灯具：

[meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['waɪər] , [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] [smɔːl] ,

make	a	small	basket	of	very	fine	wire	,	if	the	balloon	is	small	,
制作	一个	小的	篮子	的	非常	美好的	金属丝	,	如果	这	气球	是	小的	,

如果气球很小，就用很细的铁丝做一个小篮子。

[ænd; ənd] [sə'spend] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['oʊpənɪŋ] ,

and	suspend	it	from	the	following	opening	,
和	暂停	它	从	这	下列的	开幕	,

并将其悬挂在以下开口处，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [ræpt]

so	that	the	smoke	from	the	flames	of	a	few	sheets	of	paper	wrapped
所以	那	这	抽烟	从	这	火焰	的	一个	很少	纸张	的	纸	包装

[tə'geðər] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ɪn][ɔɪl] ,

together	and	dipped	in	oil	,
一起	和	浸入	在	油	,

因此，几张纸卷在一起浸在油里，火焰产生的烟雾，

[meɪ] [hiːt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [laɪt] [ðɪs] ['peɪpər] ,

may	**heat**	**the**	**inside**	**of**	**it**	**,**	**before**	**you**	**light**	**this**	**paper**	**,**
可能	热	这	里面	的	它	,	前	你	光	这	纸	,

点燃这张纸之前，可能会先加热它的内部。

[sə'spend] [ðə; ði] [bə'luːn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [ʌv; əv] [er] ,

suspend	**the**	**balloon**	**so**	**that**	**it**	**may**	**,**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**,**	**be**	**exhausted**	**of**	**air**	**,**
暂停	这	气球	所以	那	它	可能	,	在	一个	伟大的	措施	,	是	筋疲力尽的	的	空气	,

将气球悬挂起来，使其大部分空气被抽出。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [daɪ'leɪtɪd] , [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

and	**,**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**has**	**been**	**dilated**	**,**	**let**	**it**	**go**	**,**	**together**	**with**
和	,	作为	很快	作为	它	有	到过	扩张	,	让	它	去	,	一起	和

[ðə; ði]['bæskɪt] ,

the	**basket**	**,**
这	篮子	,

一旦宫颈扩张，就连同篮子一起放掉。

[wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] ['bæləst] .

which	**will**	**serve**	**as**	**ballast**	**.**
哪个	将要	服务	作为	压载物	.

这将起到压舱物的作用。

[ə; eɪ] [liːd] [triː] .

A	**Lead**	**Tree**	**.**
一个	带领	树	.

铅树。

[tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][zɪŋk] ['fæsn] [ə; eɪ]['waɪər] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

To	**a**	**piece**	**of**	**zinc**	**fasten**	**a**	**wire**	**twisted**	**in**	**the**	**form**	**of**	**the**	**worm**	**of**	**a**
到	一个	片	的	锌	系	一个	金属丝	扭曲	在	这	形式	的	这	蠕虫	的	一个

[stɪl] ,

still	**,**
仍然	,

将一根拧成蒸馏器螺旋状的金属丝固定在一块锌板上。

[ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [sə'spendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrk] .

introduce	**it**	**into**	**the**	**bottle**	**suspended**	**to**	**the**	**cork**	**.**
介绍	它	进入	这	瓶子	暂停	到	这	软木	.

将其悬挂在瓶塞上放入瓶中。

[let] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʃʊgər]

Let	**the**	**bottle**	**be**	**filled**	**with**	**spring**	**water**	**,**	**with**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**sugar**
让	这	瓶子	是	已填	和	春天	水	,	和	一个	小的	数量	的	糖

[ʌv; əv] [liːd] ['ædɪd] .

of	**lead**	**added**	**.**
的	带领	额外	.

将瓶子装满泉水，加入少量铅糖。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] , [ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

In	**a**	**few**	**days**	**the**	**tree**	**will**	**begin**	**to**	**grow**	**,**	**and**	**produce**	**a**	**most**	**beautiful**
在	一个	很少	天	这	树	将要	开始	到	生长	,	和	生产	一个	最多	美丽的

[ɪ'fekt] .

effect	**.**
影响	.

几天后，这棵树就会开始生长，并呈现出非常美丽的景象。

[tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l]['ʌndər]['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	**place**	**a**	**Lighted**	**Candle**	**under**	**Water**	**without**	**extinguishing**	**it**	**.**
到	地方	一个	照明	蜡烛	在下面	水	没有	熄灭	它	.

将点燃的蜡烛放入水中而不将其熄灭。

[teɪk] [ə; eɪ] [glæs] , [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] ,

Take	a	glass	,	and	fastening	a	small	bit	of	wood	across	the	mouth	,
拿	一个	玻璃	,	和	紧固	一个	小的	少量	的	木头	穿过	这	嘴	,

拿一个玻璃杯，在杯口处钉上一小块木头，

[stɪk] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [pi:s] [ʌv; əv] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stedi] [hænd] ,

stick	on	it	a	lighted	piece	of	candle	,	and	,	with	a	steady	hand	,
戳	在	它	一个	照明	片	的	蜡烛	,	和	,	和	一个	稳定的	手	,

在上面粘上一小段点燃的蜡烛，然后用稳住的手，

[kən'veɪ] [ðə; ði] [glæs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ðen] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒentli] [daʊn] ,

convey	the	glass	to	the	surface	of	the	water	,	then	push	it	gently	down	,
传达	这	玻璃	到	这	表面	的	这	水	,	然后	推	它	轻轻地	向下	,

将玻璃杯送到水面，然后轻轻向下按压。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['bɜ:rnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

and	the	candle	may	be	seen	burning	under	the	water	.
和	这	蜡烛	可能	是	已见	燃烧	在下面	这	水	.

可以看到蜡烛在水下燃烧。

[tu:; tə] [meɪk] ['detəneɪtɪŋ] [bɔ:lz] .

To	make	Detonating	Balls	.
到	制作	引爆	球	.

制作爆破球。

[hæf] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ] ['sɪlvər] , [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ræpt] up23

Half	a	grain	of	fulminating	silver	,	is	to	be	wrapped	up23
一半	一个	粮食	的	暴怒	银	,	是	到	是	包装	up23

半粒雷银，要包起来23

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [pi:] [ɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] ['peɪpər] , [ðɪs] ,

with	a	hard	pea	in	a	piece	of	tissue	paper	,	this	,
和	一个	难的	豌豆	在	一个	片	的	组织	纸	,	这	,

用一张纸巾包着一颗硬豌豆，

[wen] [θroʊn] ['smɑ:rtli] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [wen] [trɑ:d] [ə'pɑ:n] , [iks'pləudz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd]

when	thrown	smartly	on	the	ground	or	when	trod	upon	,	explodes	with	a	loud
什么时候	抛掷	聪明地	在	这	地面	或者什么时候		践踏	之上	,	爆炸	和	一个	大声

[rɪ'pɔ:rt] .

report	.
报告	.

当被用力扔到地上或被踩到时，会发出巨大的爆炸声。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪŋk] .

Invisible	Ink	.
无形的	墨水	.

隐形墨水。

[mɪks] ['æləm] [wɪð; wɪθ] ['lemən] [dʒu:s] ,

Mix	alum	with	lemon	juice	,
混合	明矾	和	柠檬	汁	,

将明矾与柠檬汁混合，

[ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tɪl] ['dɪpt] [ɪn]

the	letters	and	characters	written	with	this	mixture	are	invisible	till	dipped	in
这	信件	和	人物	书面	和	这	混合物	是	无形的	直到	浸入	在

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

用这种混合物写成的字母和字符，在浸入水中之前是看不见的。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:kwə] - ['fɔ:rtɪs][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

If	a	little	aqua	-	fortis	be	mixed	with	the	water	,
如果	一个	小的	水	-	福蒂斯	是	混合	和	这	水	,

如果在水中加入少量强效水，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [draɪ] [wel] [ænd; ənd][nɑ:t][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][fɔ:rm] [wen] [ðə; ði]['peɪpər][ɪz] ['wɛtɪd] .

the	writing	will	dry	well	and	not	run	out	of	its	form	when	the	paper	is	wetted	.
这	写作	将要	干燥	出色地	和	不是	跑步	出去	的	它是	形式	什么时候	这	纸	是	湿润	.

即使纸张沾水，字迹也能很好地干燥并保持形状。

[blu:] [ɪŋk] .

Blue	Ink	.
蓝色的	墨水	.

蓝色墨水。

[dɪ'zɑ:lv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntəti][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [ʌv; əv] ['vɪtriəl] , [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Dissolve	a	small	quantity	in	a	little	oil	of	vitriol	,	and	add	a	sufficient
溶解	一个	小的	数量	在	一个	小的	油	的	矾	,	和	添加	一个	充足的

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

quantity	of	water	,
数量	的	水	,

取少量溶于少许硫酸中，再加入适量水。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zɑ:lvd] [sʌm; səm] [gʌm] ['ærəbɪk] .

in	which	is	dissolved	some	gum	arabic	.
在	哪个	是	溶解	一些	胶	阿拉伯	.

其中溶解了一些阿拉伯胶。

['skɑ:rlət][ɪŋk] .

Scarlet	Ink	.
猩红	墨水	.

猩红墨水。

[dɪ'zɑ:lv] [vər'mɪljən] [ɪn] [gʌm] ['wɔ:tər] .

Dissolve	vermillion	in	gum	water	.
溶解	朱红色	在	胶	水	.

将朱砂溶于胶水中。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [daɪs] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɑ:n] [i:tʃ] [daɪs] ,

A	pair	of	Dice	being	thrown	,	to	find	the	number	of	points	on	each	Dice	,
一个	一对	的	骰子	存在	抛掷	,	到	寻找	这	数字	的	积分	在	每个	骰子	,

掷一对骰子，求出每个骰子的点数。

[wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] .

without	seeing	them	.
没有	看到	他们	.

没见过他们。

[tel] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['kæsts][ðə; ði][daɪs][tu:; tə]['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ə'pɑ:n][wʌn]

Tell	the	person	who	casts	the	dice	to	double	the	number	of	points	upon	one
告诉	这	人	WHO	演员	这	骰子	到	双倍的	这	数字	的	积分	之上	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

告诉掷骰子的人，将其中一个骰子的点数翻倍。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][faɪv][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][baɪ][faɪv] ,

and	to	add	five	to	it	,	then	to	multiply	the	product	by	five	,
和	到	添加	五	到	它	,	然后	到	乘	这	产品	经过	五	,

再加上五，然后将乘积乘以五。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][sʌm; səm] [prə'duːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [daɪ] .

and	add	to	sum	produced	the	number	of	points	upon	the	other	die	.
和	添加	到	和	生产	这	数字	的	积分	之上	这	其他	死	.

将结果加到另一颗骰子产生的点数总和中。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroʊn] [aʊt]

This	being	done	,	desire	him	to	tell	you	the	amount	,	and	having	thrown	out
这	存在	完毕	,	欲望	他	到	告诉	你	这	数量	,	和	拥有	抛掷	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['twenti] - [faɪv] ,

of	it	twenty	-	five	,
的	它	二十	-	五	,

这样做之后，让他告诉你金额，然后从中拿出二十五块钱。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['fɪgjərz] , [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

the	remainder	will	be	a	number	consisting	of	two	figures	,	the	first	of	which	,
这	余	将要	是	一个	数字	由	的	二	数据	,	这	第一的	的	哪个	,

余数将是一个由两个数字组成的数，其中第一个数字是：

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]

to	the	left	,	is	the	number	of	points	on	the	first	die	,	and	the	second
到	这	左边	,	是	这	数字	的	积分	在	这	第一的	死	,	和	这	第二

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

左边是第一个骰子的点数，第二个数字是：

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] . -

to	the	right	,	the	number	on	the	other	.	24
到	这	正确的	,	这	数字	在	这	其他	.	-

右边是另一个数字。24

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

For	Example	.
为了	例子	.

例如。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][daɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd] [ʌp] ,

Suppose	the	number	of	points	of	the	first	die	which	is	turned	up	,
认为	这	数字	的	积分	的	这	第一的	死	哪个	是	转向	向上	,

假设第一个翻开的骰子点数为：

[tuː; tə][biː; bi][θriː][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] , [ðen] [ɪf] [tuː; tə][sɪks] ,

to	be	3	and	that	of	the	other	4	,	then	if	to	6	,
到	是	3	和	那	的	这	其他	4	,	然后	如果	到	6	,

如果其中 3 个是其他 4 个，那么如果是 6 个，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ðer; ðər][biː; bi] ['ædɪd] [faɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	double	of	the	points	of	the	first	,	there	be	added	5	,	and	the
这	双倍的	的	这	积分	的	这	第一的	,	那里	是	额外	5	,	和	这

[sʌm; səm] [prə'duːst] ,

sum	produced	,
和	生产	,

第一个点数的两倍，再加上5，所得总和为：

- , [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][faɪv] , [ðə; ði]['prɑːdʌkt] [wɪl] [biː; bi] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪf] [fɔːr] ,

11	,	be	multiplied	by	5	,	the	product	will	be	55	,	to	which	if	4	,
-	,	是	乘以	经过	5	,	这	产品	将要	是	-	,	到	哪个	如果	4	,

11，乘以 5，乘积为 55，如果 4，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [daɪ] , [biː; bi] ['ædɪd] ,

the	number	of	points	on	the	other	die	,	be	added	,
这	数字	的	积分	在	这	其他	死	,	是	额外	,

将另一颗骰子的点数加到本轮点数上。

- [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪf] - [biː; bi] [səbstræktɪd] , - [wɪl] [rɪ'meɪn] ;

59	will	be	produced	from	which	if	25	be	substracted	,	34	will	remain	;
-	将要	是	生产	从	哪个	如果	-	是	减去	,	-	将要	保持	;

将得到 59，从中减去 25，将剩下 34；

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][θriː] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][daɪ] ,

the	first	figure	of	which	is	3	,	the	number	of	points	on	the	first	die	,
这	第一的	数字	的	哪个	是	3	,	这	数字	的	积分	在	这	第一的	死	,

第一个数字是3，即第一个骰子的点数。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['fɪgjər] [fɔːr] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	second	figure	4	,	the	number	of	the	other	.
和	这	第二	数字	4	,	这	数字	的	这	其他	.

第二个数字是 4，另一个数字是 4。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['nʌmbər] [dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ] [naɪn] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

To	make	any	number	divisible	by	Nine	by	adding	a	figure	to	it	.
到	制作	任何	数字	可分的	经过	九	经过	添加	一个	数字	到	它	.

使任何数都能被九整除，只需在该数上加上一个数字即可。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [neɪmd] [biː; bi] - . - , [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː]

If	,	for	example	,	the	number	named	be	72	.	857	,	you	tell	the	person	who
如果	,	为了	例子	,	这	数字	命名	是	-	.	-	,	你	告诉	这	人	WHO

[neɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ,

names	it	,
姓名	它	,

例如，如果被说出的数字是 72.857，你就告诉说出这个数字的人：

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['sɛvən] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] ,

to	place	the	number	7	between	any	two	figures	of	that	sum	,
到	地方	这	数字	7	之间	任何	二	数据	的	那	和	,

在和式中任意两个数字之间插入数字7。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][naɪn] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] ['nʌmbər] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][naɪn] ,

and	it	will	be	divisible	by	9	,	for	if	any	number	be	multiplied	by	9	,
和	它	将要	是	可分的	经过	9	,	为了	如果	任何	数字	是	乘以	经过	9	,

它能被9整除，因为任何数乘以9，

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt] [wɪl] [biː; bi] ['iːðər] [naɪn][ɔːr][ə; eɪ] ['nʌmbər] [dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][naɪn] .

the	sum	of	the	figures	of	the	product	will	be	either	9	or	a	number	divisible	by	9	.
这	和	的	这	数据	的	这	产品	将要	是	任何一个	9	或者	一个	数字	可分的	经过	9	.

乘积各项之和要么是 9，要么是能被 9 整除的数。

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt]['sɪlvər] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [θɪk] ['gɪldɪd] ,

To	extract	Silver	out	of	a	Ring	,	that	is	thick	Gilded	,
到	提炼	银	出去	的	一个	戒指	,	那	是	厚的	镀金	,

要从一枚镀金很厚的戒指中提取银，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪər] .

so	that	the	gold	may	remain	entire	.
所以	那	这	金子	可能	保持	全部的	.

这样黄金就能保持完整。

[meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][goʊld]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlvər] , [ðen] [pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ['ɪntuː]['ɑːkwə] -

Make	a	little	hole	through	the	gold	into	the	silver	,	then	put	the	ring	into	aqua	-
制作	一个	小的	洞	通过	这	金子	进入	这	银	,	然后	放	这	戒指	进入	水	-

['fɔːrtɪs] ,

fortis	,
福蒂斯	,

在金层上戳一个小孔通到银层，然后将戒指放入水浸器中。

[ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈzɑːlv] [ðə; ði]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn'taɪər] .

in	**a**	**warm**	**place**	**,**	**it**	**will**	**dissolve**	**the**	**silver**	**,**	**and**	**the**	**gold**	**will**	**remain**	**entire**	**.**
在	一个	温暖的	地方	,	它	将要	溶解	这	银	,	和	这	金子	将要	保持	全部的	.

在温暖的地方，它会溶解银，而金将保持完整。

[laɪt] [prəˈduːst] [baɪ] ['ʃʊgər] .

Light	**produced**	**by**	**Sugar**	**.**
光	生产	经过	糖	.

糖产生的光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

假日嬉戏；(Holiday Frolics; Or,)
第2/2页

[ɪf] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv][loʊf] ['ʃʊgər] ([ə'baʊt][ə; eɪ] [paʊnd] [iːtʃ]) [ɑːr; ər] [strʌk] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]
If two pieces of loaf sugar (about a pound each) are struck against each other in
如果 二 件 的 面包 糖 (关于 一个 磅 每个) 是 击 反对 每个 其他 在
[ðə; ði][dɑːrk] ,
the dark ,
这 黑暗的 ,

如果在黑暗中将两块方糖（每块大约一磅重）相互碰撞，

[ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [fleɪm] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] .
a light blue flame , like lightning , will be produced .
一个 光 蓝色的 火焰 , 喜欢 闪电 , 将要 是 生产 .

会产生一道浅蓝色的火焰，如同闪电一般。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [wen] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]
The same effect is produced when a loaf of sugar is struck with an iron
这 相同的 影响 是 生产 什么时候 一个 面包 的 糖 是 击 和 一个 铁
['ɪnstrəmənt] . -
instrument . 25
乐器 . -

用铁器敲击一块方糖也会产生同样的效果。25

['sɪŋgjələr] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
Singular Experiment with the Snuff of a Candle .
单数 实验 和 这 鼻烟 的 一个 蜡烛 .

用蜡烛烟灰进行的一次独特实验。

[wen] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz] [bəːnd] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [lɑːrdʒ] [wɪk] ,
When a candle is burned so low as to leave a tolerably large wick ,
什么时候 一个 蜡烛 是 烧伤 所以 低的 作为 到 离开 一个 勉强可以接受 大的 灯芯 ,

当蜡烛燃烧到只剩下相当粗的烛芯时，

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [wɪl] [ə'raɪz] ,
blow it out , a dense smoke will arise ,
吹 它 出去 , 一个 稠密 抽烟 将要 出现 ,

吹灭它，就会升起浓烟。

[ɪf] [ə'nʌðər] ['kænd(ə)l][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [smoʊk] ,
if another candle be applied to the utmost verge of this smoke ,
如果 其他 蜡烛 是 应用 到 这 极致 边缘 的 这 抽烟 ,

如果再将另一根蜡烛放在这缕烟雾的最边缘，

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnə] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ;
a very strange phenomena will take place ;
一个 非常 奇怪的 现象 将要 拿 地方 ;

将会出现一种非常奇怪的现象；

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [bloʊn] [aʊt] ,
the flame of the lighted candle will be carried to the one just blown out ,
这 火焰 的 这 照明 蜡烛 将要 是 携带 到 这 一 只是 吹 出去 ,

点燃的蜡烛的火焰会传递到刚刚吹灭的蜡烛上。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɑːn][ə; eɪ][klaʊd] ; [ɔːr] , [mɔːr] ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]

as	if	it	were	borne	on	a	cloud	;	or	,	more	properly	speaking	,	like	a	flash
作为	如果	它	是	出生	在	一个	云	;	或者	,	更多的	适当地	请讲	,	喜欢	一个	闪光

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

of	lightning	,
的	闪电	,

仿佛乘着云而来；或者更确切地说，像一道闪电。

[prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [reɪt] .

proceeding	at	a	slow	rate	.
进行中	在	一个	慢的	速度	.

进展缓慢。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [meɪ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	experiment	may	be	performed	by	blowing	out	the	candle	as	often	as	it
这	实验	可能	是	执行	经过	吹	出去	这	蜡烛	作为	经常	作为	它

[ɪz] ['laɪtɪd] .

is	lighted	.
是	照明	.

可以通过在点燃蜡烛的次数上吹灭蜡烛来进行实验。

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['laɪtnɪŋ] .

Artificial	Lightning	.
人造的	闪电	.

人造闪电。

[prə'vaɪd][ə; eɪ][tɪn] [tuːb] [ðæt] [ɪz]['lɑːrdʒər][æt; ət][wʌn][end][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Provide	a	tin	tube	that	is	larger	at	one	end	than	it	is	at	the	other	,
提供	一个	锡	管子	那	是	更大的	在	一	结尾	比	它	是	在	这	其他	,

提供一个一端比另一端粗的锡管。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [hoʊlz] .

and	in	which	there	are	several	holes	.
和	在	哪个	那里	是	一些	孔	.

其中有几个孔。

[fɪl] [ðɪs] [tuːb] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['rez(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]

Fill	this	tube	with	powdered	resin	;	and	when	it	is	shook	over	the	flame	of
充满	这	管子	和	粉末状	树脂	;	和	什么时候	它	是	摇晃	超过	这	火焰	的

[ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,

a	torch	,
一个	火炬	,

将这根管子装满树脂粉末；然后将其在喷灯火焰上摇晃，

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [prə'duːs] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

the	reflection	will	produce	the	exact	appearance	of	lightning	.
这	反射	将要	生产	这	精确的	外貌	的	闪电	.

反射光将产生与闪电完全相同的外观。

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪk'sploʊʒn] ['ʌndər]['wɔːtər] .

To	cause	a	brilliant	explosion	under	water	.
到	原因	一个	杰出的	爆炸	在下面	水	.

在水下引发剧烈爆炸。

[drɑːp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv][hɑːt]

Drop	a	piece	of	phosphorus	,	the	size	of	a	pea	,	into	a	tumbler	of	hot
降低	一个	片	的	磷	,	这	尺寸	的	一个	豌豆	,	进入	一个	不倒翁	的	热的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

将一粒豌豆大小的磷放入一杯热水中；

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['blædər] , ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːp] - [kɑːk] , [fɔːrs] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

and	,	from	a	bladder	,	furnished	with	a	stop	-	cock	,	force	a	stream	of
和	,	从	一个	膀胱	,	提供	和	一个	停止	-	公鸡	,	力量	一个	溪流	的

['ɑːksɪdʒən][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

oxygen	directly	upon	it	.
氧	直接地	之上	它	.

然后，通过装有止水阀的气囊，将一股氧气流直接输送到气囊中。

[ðɪs] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [kəm'bʌstʃən] ['ʌndər]['wɔːtər] .

This	will	afford	a	most	brilliant	combustion	under	water	.
这	将要	买得起	一个	最多	杰出的	燃烧	在下面	水	.

这将使水下燃烧达到极致。

[ðə; ði]['faɪəri] [flæʃ] .

The	Fiery	Flash	.
这	火热	闪光	.

炽热闪光。

[pɔːr] ['aɪərn]['faɪlɪŋz][ə'pɑːn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Pour	iron	filings	upon	the	flame	of	a	candle	,	from	a	sheet	of	paper	,
倒	铁	文件	之上	这	火焰	的	一个	蜡烛	,	从	一个	床单	的	纸	,

将铁屑从一张纸上撒到蜡烛火焰上，

[ə'baʊt] [eɪt] [ɔːr][ten] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ,

about	eight	or	ten	inches	above	it	,	as	they	descend	in	the	flame	,
关于	八	或者	十	英寸	多于	它	,	作为	他们	下降	在	这	火焰	,

当它们在火焰中下降时，大约在火焰上方八到十英寸的地方。

[ðeɪ] [wɪl] ['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [kəm'bʌstʃən] . -

they	will	enter	into	a	very	vivid	scintillating	combustion	.	26
他们	将要	进入	进入	一个	非常	生动	闪烁的	燃烧	.	-

它们将发生非常绚丽夺目的燃烧。26

[tuː; tə][splɪt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

To	split	a	piece	of	money	into	two	parts	.
到	分裂	一个	片	的	钱	进入	二	部分	.

将一笔钱分成两份。

[fɪks] [θriː] [pɪnz][ɪn][ðə; ði]['teɪbl] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

Fix	three	pins	in	the	table	,	and	lay	the	piece	of	money	upon	them	;
使固定	三	别针	在	这	桌子	,	和	躺	这	片	的	钱	之上	他们	;

在桌子上固定三个大头针，把那张钱放在大头针上；

[ðen] [pleɪs] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

then	place	a	heap	of	the	flowers	of	sulphur	below	the	piece	of	money	,
然后	地方	一个	堆	的	这	花朵	的	硫	以下	这	片	的	钱	,

然后把一堆硫磺花放在那张钱下面，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	another	above	it	,	and	set	fire	to	them	.
和	其他	多于	它	,	和	放	火	到	他们	.

然后在它上面再建一个，并把它们都点燃。

[wen] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] ,

When	the	flame	is	extinct	,
什么时候	这	火焰	是	灭绝	,

当火焰熄灭时，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ə; eɪ] [θɪn] [pleɪt] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

you	will	find	on	the	upper	part	of	the	piece	a	thin	plate	of	metal	,
你	将要	寻找	在	这	上	部分	的	这	片	一个	薄的	盘子	的	金属	,

你会发现这件物品的上部有一块薄金属片，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

which	**has**	**been**	**detached**	**from**	**it**	**.**
哪个	有	到过	分离的	从	它	.

它已经与它分离了。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪŋk] .

Sympathetic	**Ink**	**.**
交感神经	墨水	.

同情墨水。

[raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['naɪtroʊ] - ['mjʊriˌeɪt][ʌv; əv][goʊld] ,

Write	**with**	**the**	**nitro**	**-**	**muriate**	**of**	**gold**	**,**
写	和	这	硝基	-	鼠形动物	的	金子	,

用硝酸氯化金书写，

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['letərz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mjʊriˌeɪt][ʌv; əv][tɪn][ɪn][ə; eɪ][daɪ'luːtɪd] [steɪt] .

and	**brush**	**the**	**letters**	**over**	**with**	**muriate**	**of**	**tin**	**in**	**a**	**diluted**	**state**	**.**
和	刷子	这	信件	超过	和	鼠形动物	的	锡	在	一个	稀	状态	.

然后用稀释的氯化锡溶液涂抹字母。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [wɪl] [naʊ] [ə'pɪr] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] .

The	**writing**	**,**	**before**	**invisible**	**,**	**will**	**now**	**appear**	**of**	**an**	**exquisitely**	**beautiful**	**purple**	**colour**	**.**
这	写作	,	前	无形的	,	将要	现在	出现	的	一个	精美绝伦	美丽的	紫色的	颜色	.

原本看不见的文字，现在会呈现出极其美丽的紫色。

[ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gɪldɪŋ] ['aɪvəri] .

A	**very**	**easy**	**method**	**of**	**gilding**	**ivory**	**.**
一个	非常	简单的	方法	的	镀金	象牙	.

一种非常简单的象牙镀金方法。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪgjər] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][gɪld]['ɪntuː][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['mjʊriˌeɪt][ʌv; əv][goʊld]

Place	**the**	**figure**	**you**	**mean**	**to**	**gild**	**into**	**a**	**solution**	**of**	**nitro**	**-**	**muriate**	**of**	**gold**	.	**:**
地方	这	数字	你	意思是	到	镀金	进入	一个	解决方案	的	硝基	-	鼠形动物	的	金子	.	.

将你要镀金的物体放入硝酸盐金溶液中。

[ɑːn] ['teɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mə'tælɪk][goʊld] .

On	**taking**	**out**	**from**	**the**	**latter**	**,**	**it**	**will**	**be**	**covered**	**with**	**metallic**	**gold**	**.**
在	采取	出去	从	这	后者	,	它	将要	是	涵盖	和	金属	金子	.

从后者取出后，它会被一层金属金覆盖。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [kætʃ] [ðə; ði] [neɪv] .

How	**to**	**make**	**the**	**Constable**	**catch**	**the**	**Knave**	**.**
如何	到	制作	这	警官	抓住	这	恶棍	.

如何让警官抓住恶棍。

[teɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] [fɔːr] [neɪvz] ,

Take	**a**	**pack**	**of**	**cards**	**and**	**look**	**out**	**the**	**four**	**knaves**	**,**
拿	一个	盒	的	牌	和	看	出去	这	四	无赖	,

拿一副扑克牌，找出四张杰克牌。

[leɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['praɪvətli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

lay	**one**	**of**	**them**	**privately**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pack**	**,**
躺	一	的	他们	私下	在	这	顶部	的	这	盒	,

悄悄地把其中一个放在背包最上面，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , ['seɪɪŋ] , [hɪr] [ju:; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [θri:] [neɪvz] [gɑ:t]

and	the	other	three	on	the	table	,	saying	,	here	you	see	,	are	three	knaves	got
和	这	其他	三	在	这	桌子	,	说	,	这里	你	看	,	是	三	无赖	得到

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

桌上的另外三个人说："你们看，这是三个恶棍聚在一起。"

[ə'baʊt] [noʊ] [gʊd] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,

about	no	good	you	may	be	sure	,
关于	不	好的	你	可能	是	当然	,

可以肯定的是，这绝对没什么好处。

[ðen] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ,

then	lay	down	a	king	by	the	side	of	them	saying	,
然后	躺	向下	一个	国王	经过	这	边	的	他们	说	,

然后让一位国王躺在他们旁边，说道：

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

but	here	comes	the	constable	and	catches	them	together	.
但	这里	来	这	警官	和	捕获物	他们	一起	.

但这时警察来了，把他们抓住了。

[oʊ] , [oʊ] , [sez] [hi:; hi] , [hæv; həv][aɪ] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [ðen] [tə'geðər] ?

Oh	,	oh	,	says	he	,	have	I	caught	you	then	together	?
哦	,	哦	,	说道	他	,	有	我	捕捉	你	然后	一起	?

"哦，哦，"他说，"我是不是撞见你们在一起了？"

[wel] [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] [tə'geðər] [aɪl] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] [sɪ'vɪrli] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

Well	the	next	time	I	catch	you	together	I'll	punish	you	severely	for	your
出色地	这	下一个	时间	我	抓住	你	一起	患病的	惩治	你	严重	为了	你的

['roʊgəriz] .

rogueries	.
流氓行为	.

下次再让我抓到你们在一起，我一定会严惩你们的恶行。

[oʊ] , [bʌt; bət] , [sez] [ðeɪ] , [ju:; jʊ] [ʃænt] [kætʃ] [ju: 'es] [tə'geðər] [ɪn] [heɪst] ; [soʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn]

Oh	,	but	,	says	they	,	you	shan't	catch	us	together	in	haste	;	so	they	determine
哦	,	但	,	说道	他们	,	你	不会	抓住	我们	一起	在	匆忙	;	所以	他们	决定

to27

to27
to27

哦，但是，他们说，你们不会在匆忙中发现我们在一起的；于是他们决定27

[goʊ] [θri:] ['dɪfrənt] [weɪz] .

go	three	different	ways	.
去	三	不同的	方式	.

走三种不同的路。

[aɪl] [goʊ] [hɪr] , [sez] [wʌn] ,

I'll	go	here	,	says	one	,
患病的	去	这里	,	说道	一	,

"我就去这儿，"其中一人说道。

([soʊ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪvz] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rdz] .)

(	so	take	one	of	the	knaves	and	put	him	at	the	top	of	the	cards	.	)
(	所以	拿	一	的	这	无赖	和	放	他	在	这	顶部	的	这	牌	.	)

（所以，取一个侍从牌放在牌堆最上面。）

[aɪl] [goʊ] [hɪr] , [sez] [ə'nʌðər] , ([soʊ][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] .)

I'll	go	here	,	says	another	,	(	so	put	him	at	the	bottom	.	)
患病的	去	这里	,	说道	其他	,	(	所以	放	他	在	这	底部	.	)

"我去这里，"另一个人说。（所以把他放在最下面。）

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [hɪr] , [sez] [ə; eɪ][θɜ:rd] , ([soʊ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .)

And	I'll	go	here	,	says	a	third	,	(	so	put	him	exactly	in	the	middle	.	)
和	患病的	去	这里	,	说道	一个	第三	,	(	所以	放	他	确切地	在	这	中间	.	)

"那我就站这儿,"第三个人说。(所以把他放在正中间。)

" [neɪ] , " [sez] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , " [ɪf] [ju:; jʊ][rʌn] [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] ,

"	Nay	,	"	says	the	constable	,	"	if	you	run	I'll	make	sure	of	one	,
"	不	,	"	说道	这	警官	,	"	如果	你	跑步	患病的	制作	当然	的	一	,

"不,"警员说,"如果你逃跑,我保证会给你一个。"

[soʊ] [aɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] ,

so	I'll	follow	the	first	,
所以	患病的	跟随	这	第一的	,

所以我先按第一个来。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

then	take	the	king	and	put	him	at	the	top	of	the	pack	,
然后	拿	这	国王	和	放	他	在	这	顶部	的	这	盒	,

然后把国王放在最上面,

[ænd; ənd][let] ['eni][wʌn][kʌt][ðə; ði][kɑ:rdz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [di:l] ;

and	let	any	one	cut	the	cards	three	or	four	times	,	and	then	deal	;
和	让	任何	一	切	这	牌	三	或者	四	时代	,	和	然后	交易	;

让任何人切牌三四次,然后再发牌;

[kʌt] [ðə; ði][kɑ:rdz][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θri:] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

cut	the	cards	one	by	one	,	and	you	will	find	three	together	,	and	the
切	这	牌	一	经过	一	,	和	你	将要	寻找	三	一起	,	和	这

['kɑ:nstəbl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

constable	with	them	.
警官	和	他们	.

一张张切牌,你会发现三张牌在一起,还有警员的牌。

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['eni] [tu:] [kɑ:rdz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	To	tell	the	amount	of	the	Numbers	of	any	two	Cards	drawn	from	a
"	到	告诉	这	数量	的	这	数字	的	任何	二	牌	绘制	从	一个

['kɑ:mən] [pæk] .

common	Pack	.
常见的	盒	.

"计算从一副普通扑克牌中抽取的任意两张牌的点数之和。

[let] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [drɔ:n] [ðə; ði] [tu:] [kɑ:rdz] [dɪ'dʌkt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv]

Let	the	person	who	has	drawn	the	two	cards	deduct	the	number	of	each	of
让	这	人	WHO	有	绘制	这	二	牌	扣除	这	数字	的	每个	的

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['twenti] - [sɪks] ,

them	from	twenty	-	six	,
他们	从	二十	-	六	,

让抽到这两张牌的人从二十六中减去这两张牌的点数。

[wɪtʃ] [ɪz][hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd]['æftər] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tə'geðər]

which	is	half	the	number	of	the	pack	,	and	after	adding	the	remainder	together
哪个	是	一半	这	数字	的	这	盒	,	和	后	添加	这	余	一起

,

,

,

这是包装数量的一半,将剩余部分加起来后,

[let][hɪm; ɪm] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['praɪvətli] [dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm] ['fɪfti] - [tu:] ,

let	him	tell	you	the	total	,	which	you	privately	deduct	from	fifty	-	two	,
让	他	告诉	你	这	全部的	,	哪个	你	私下	扣除	从	五十	-	二	,

让他告诉你总数,你再私下从五十二中扣除。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pæk] ,

the	number	of	cards	in	a	perfect	pack	,
这	数字	的	牌	在	一个	完美的	盒	,

一副完美扑克牌中的牌数

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] .

and	the	remainder	will	be	the	amount	of	the	two	cards	.
和	这	余	将要	是	这	数量	的	这	二	牌	.

剩余金额即为两张牌的总金额。

[ɪg'zæmp(ə)l] .

Example	.
例子	.

例子。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] [drɔːn] [ɑːr; ər][faɪv][ænd; ənd][eɪt] ; [ðen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [di'dʌktɪŋ] [faɪv]

Suppose	the	two	cards	drawn	are	5	and	8	;	then	the	person	deducting	5
认为	这	二	牌	绘制	是	5	和	8	;	然后	这	人	扣除	5

[frʌm; frəm] - ,

from	26	,
从	-	,

假设抽出的两张牌是 5 和 8；那么从 26 中减去 5 的人，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] - ; [ðen] [eɪt][frʌm; frəm] - [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] - ; [ðiːz] [tuː] [ri'meindəz] ['ædɪd]

there	remain	21	;	then	8	from	26	there	remain	18	;	these	two	remainders	added
那里	保持	-	;	然后	8	从	-	那里	保持	-	;	这些	二	余数	额外

[tə'geðər] [meɪk] - ,

together	make	39	,
一起	制作	-	,

还剩下 21；然后从 26 中减去 8，还剩下 18；这两个余数加起来等于 39，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][səb'strækt][frʌm; frəm] - ,

which	you	substract	from	52	,
哪个	你	减去	从	-	,

从52中减去该值，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɑːrdz] [wen] ['ædɪd] [tə'geðər] .

and	there	remain	13	the	number	of	the	two	cards	when	added	together	.
和	那里	保持	-	这	数字	的	这	二	牌	什么时候	额外	一起	.

两张牌的数字加起来还剩下 13。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrdz][baɪ][ðer; ðər] [weɪt] .

To	tell	the	number	of	Cards	by	their	weight	.
到	告诉	这	数字	的	牌	经过	他们的	重量	.

通过重量来判断卡片的数量。

[teɪk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][kɑːrdz] , [sə'poʊz] ['fɔːrti] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrt] [tuː] [lɔːŋ] [kɑːrdz] ,

Take	a	parcel	of	cards	,	suppose	forty	,	among	which	insert	two	long	cards	,
拿	一个	包裹	的	牌	,	认为	四十	,	之中	哪个	插入	二	长的	牌	,

取一包扑克牌，假设有四十张，从中插入两张长牌，

[let][ðə; ði][fɜːrst][biː; bi] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [tenθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

let	the	first	be	,	for	example	,	the	tenth	,	and	the	other	the	fourteenth
让	这	第一的	是	,	为了	例子	,	这	第十	,	和	这	其他	这	第十四

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] ;

from	the	top	;
从	这	顶部	;

例如，第一个是第十个，第二个是第十四个；

[siːm] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ðə; ði][kɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [lɔːŋ] [kɑːrd] ,

seem	to	shuffle	the	cards	,	and	then	cutting	them	at	the	first	long	card	,
似乎	到	洗牌	这	牌	,	和	然后	切割	他们	在	这	第一的	长的	卡片	,

似乎先洗牌，然后在第一张长牌处切牌。

[pɔɪz] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌt] [ɔːf][ɪn][jʊr; jər][left][hænd] , “ [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] [ten][kɑːrdz] .

poise	**those**	**you**	**have**	**cut**	**off**	**in**	**your**	**left**	**hand**	**,**	**“**	**there**	**should**	**be**	**here**	**ten**	**cards**	**.**
沉着	那些	你	有	切	离开	在	你的	左边	手	,	“	那里	应该	是	这里	十	牌	.

将你左手剪掉的牌摆正，“这里应该有十张牌。”

” [kʌt] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [lɔːŋ] [kɑːrd] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr]

”	**Cut**	**them**	**again**	**,**	**at**	**the**	**second**	**long**	**card**	**,**	**and**	**say**	**,**	**“**	**there**	**are**	**only**	**four**
”	切	他们	再次	,	在	这	第二	长的	卡片	,	和	说	,	“	那里	是	仅有的	四

[kɑːrdz] .

cards	**.**
牌	.

在第二张长卡片处再次剪开它们，然后说：“现在只有四张卡片了。”

” [ðen] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [juː; jʊ] [seɪ] , “ [hɪr] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['twenti] - [eɪt] [kɑːrdz] . ” -

”	**Then**	**weighing**	**the**	**remainder**	**,**	**you**	**say**	**,**	**“**	**here**	**are**	**only**	**twenty**	**-**	**eight**	**cards**	**.**	**”**	**28**
”	然后	称重	这	余	,	你	说	,	“	这里	是	仅有的	二十	-	八	牌	.	”	-

然后称量剩下的卡片，你会说：“这里只有二十八张卡片。”28

[tuː; tə][hoʊld] [fɔːr] [neɪvz] , [ɔːr] [fɔːr] [kɪŋz] , [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,

To	**hold**	**four**	**Knaves**	**,**	**or**	**four**	**Kings**	**,**	**in**	**your**	**hand**	**,**
到	抓住	四	无赖	,	或者	四	国王	,	在	你的	手	,

手中握着四个侍从牌，或者说四个国王牌，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][blæŋk][kɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [fɔːr] ['eɪsɪz] .

and	**to**	**change**	**them**	**suddenly**	**into**	**Blank**	**Cards**	**,**	**and**	**then**	**into**	**four**	**Aces**	**.**
和	到	改变	他们	突然	进入	空白的	牌	,	和	然后	进入	四	王牌	.

然后突然将它们变成空白牌，再变成四张 A。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][kɑːrdz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːt] , [hæf][kɑːrdz] ,

You	**must**	**have**	**cards**	**made**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**this**	**feat**	**,**	**half**	**cards**	**,**
你	必须	有	牌	制成	为了	这	目的	的	这	特技	,	一半	牌	,

你必须拥有专门用于此壮举的卡牌，半张卡牌，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːpərli] [tɜːm] , [ðæt] [ɪz] ,

as	**they**	**may**	**be**	**properly**	**termed**	**,**	**that**	**is**	**,**
作为	他们	可能	是	适当地	称为	,	那	是	,

也就是说，如果它们被恰当地称为.....

[wʌn][hæf] [kɪŋz] [ɔːr] [neɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf]['eɪsɪz] .

one	**half**	**kings**	**or**	**knaves**	**and**	**the**	**other**	**half**	**aces**	**.**
一	一半	国王	或者	无赖	和	这	其他	一半	王牌	.

一半是国王或侍从，另一半是王牌。

[wen] [juː; jʊ] [leɪ] [ðə; ði]['eɪsɪz][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

When	**you**	**lay**	**the**	**aces**	**one**	**over**	**the**	**other**	**,**
什么时候	你	躺	这	王牌	一	超过	这	其他	,

当你把两张A叠放在一起时，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːr] [neɪvz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

nothing	**but**	**the**	**kings**	**or**	**knaves**	**will**	**be**	**seen**	**.**
没有什么	但	这	国王	或者	无赖	将要	是	已见	.

除了国王和恶棍，什么也看不到。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːr] [neɪvz] ['daʊnwərdz] , [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

Then	**turning**	**the**	**kings**	**or**	**knaves**	**downwards**	**,**	**the**	**four**	**aces**	**will**	**be**	**seen**	**.**
然后	转弯	这	国王	或者	无赖	向下	,	这	四	王牌	将要	是	已见	.

然后把国王或侍从朝下，就可以看到四张 A。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] ['pɜːrfɪkt][kɑːrdz] , [wʌn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [neɪv] [tuː; tə]['kʌvər][wʌn][ʌv; əv]

You	must	have	two	perfect	cards	,	one	a	king	or	knave	to	cover	one	of
你	必须	有	二	完美的	牌	,	一	一个	国王	或者	恶棍	到	覆盖	一	的

[ðə; ði]['eɪsɪz] ,

the	aces	,
这	王牌	,

你必须有两张完美的牌，其中一张是国王或侍从，用来覆盖一张A。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ;

or	else	it	will	be	seen	;
或者	别的	它	将要	是	已见	;

否则就会被发现；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən] [eɪs] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːr] [neɪvz] .

and	the	other	an	ace	to	lay	over	the	kings	or	knaves	.
和	这	其他	一个	高手	到	躺	超过	这	国王	或者	无赖	.

另一张牌是 A，可以放在国王或侍从上面。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][blæŋk][kɑːrdz] , [leɪ] [ðə; ði][kɑːrdz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] ,

When	you	wish	to	make	them	all	blank	cards	,	lay	the	cards	a	little	lower	,
什么时候	你	希望	到	制作	他们	全部	空白的	牌	,	躺	这	牌	一个	小的	降低	,

如果你想让所有卡片都变成空白卡，就把卡片放低一些。

[ænd; ənd][baɪ]['haɪdɪŋ][ðə; ði]['eɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [ə'pɪr] [waɪt] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

and	by	hiding	the	aces	they	will	all	appear	white	on	both	sides	.
和	经过	隐藏	这	王牌	他们	将要	全部	出现	白色的	在	两个都	侧面	.

把A藏起来，两边看起来就都是白牌了。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [æsk][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [kɪŋz] , ['eɪsɪz] , [ɔːr]

You	may	then	ask	the	company	which	they	choose	,	and	exhibit	kings	,	aces	,	or
你	可能	然后	问	这	公司	哪个	他们	选择	,	和	展览	国王	,	王牌	,	或者

[blæŋks] , [æz; əz][rɪ'kweɪərd] .

blanks	,	as	required	.
空白	,	作为	必需的	.

然后您可以询问该公司他们选择哪张牌，并根据需要展示国王、A或空白牌。

[kɑːrdz][ɪn] ['kʌpəlz] .

Cards	in	couples	.
牌	在	情侣	.

成对的卡片。

[sɪ'lekt] ['eni] ['twenti] [kɑːrdz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʃʌfəld] [baɪ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [pliːziz] ,

Select	any	twenty	cards	,	and	having	them	shuffled	by	any	person	that	pleases	,
选择	任何	二十	牌	,	和	拥有	他们	洗牌	经过	任何	人	那	请	,

任选二十张牌，由任何人随意洗牌。

[leɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [perz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

lay	them	in	pairs	upon	the	table	,
躺	他们	在	对	之上	这	桌子	,

将它们成对地放在桌子上，

[ðen] [dɪ'zaɪər] ['sevrəl] ['pɜ:rsənz] ([æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [perz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]) [tuː; tə]

then	desire	several	persons	(	as	many	as	there	are	pairs	on	the	table	)	to
然后	欲望	一些	人	(	作为	许多	作为	那里	是	对	在	这	桌子	)	到

[lʊk] [æt; ət] ['dɪfrənt] [perz] ,

look	at	different	pairs	,
看	在	不同的	对	,

然后请几个人（人数与桌上的配对数相同）查看不同的配对，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] [kɑːrdz][kəm'poʊz][ðem; ðəm] .

and	remember	what	cards	compose	them	.
和	记住	什么	牌	撰写	他们	.

并记住它们由哪些牌组成。

[juː; jʊ] [ðen] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ,

You	then	take	up	the	cards	in	the	order	in	which	they	have	been	placed	,
你	然后	拿	向上	这	牌	在	这	命令	在	哪个	他们	有	到过	放置	,

然后你按照卡片放置的顺序拿起它们。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['ʌpərmoʊst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	replace	them	with	their	faces	uppermost	upon	the	table	,
和	代替	他们	和	他们的	面孔	最上层	之上	这	桌子	,

并将它们正面朝上放在桌子上。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrd] .

according	to	the	situation	of	the	letters	in	the	following	word	.
根据	到	这	情况	的	这	信件	在	这	下列的	单词	.

根据下列单词中字母的位置。

[em][juː][tiː][juː] S1 [ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv]

M	U	T	U	S1	2	3	4	5
M	U	T	U	S1	2	3	4	5

MUTU S1 2 3 4 5

[diː][iː][diː][aɪ] T6 ['sɛvən][eɪt][naɪn] -

D	E	D	I	T6	7	8	9	10
D	E	D	我	T6	7	8	9	-

DEDI T6 7 8 9 10

[en][oʊ][em][iː] N11 - - - -

N	O	M	E	N11	12	13	14	15
N	哦	M	E	N11	-	-	-	-

名称 N11 12 13 14 15

[siː][oʊ][siː][aɪ] S16 - - - -

C	O	C	I	S16	17	18	19	2029
C	哦	C	我	S16	-	-	-	-

COCI S16 17 18 19 2029

[ðiːz] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ][pər'tɪkjələr] ['miːnɪŋ] , [kən'teɪn] [ten] ['letərz] [rɪ'piːtɪd] , [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sɔːrt] .

These	words	,	which	have	no	particular	meaning	,	contain	ten	letters	repeated	,	or	two	of	each	sort	.
这些	字	,	哪个	有	不	特别的	意义	,	包含	十	信件	重复	,	或者	二	的	每个	种类	.

这些词语没有特定的含义，由十个重复的字母组成，或者每种字母两个。

[juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [æsk] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪtʃ] [roʊ] [ɔːr]['roʊz; 'raʊz][ðə; ði][kɑːrdz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ɑːr; ər][ɪn] ;

You	,	therefore	,	ask	each	person	which	row	or	rows	the	cards	he	looked	at	are	in	;
你	,	所以	,	问	每个	人	哪个	排	或者	行	这	牌	他	看起来	在	是	在	;

因此，你要问每个人他所看的牌在哪一行或哪几行；

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði][fɜːrst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðæt] [roʊ] ;

if	he	says	the	first	,	they	must	be	the	second	and	fourth	in	that	row	;
如果	他	说道	这	第一的	,	他们	必须	是	这	第二	和	第四	在	那	排	;

如果他说第一个，那它们一定是那一行中的第二个和第四个；

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['djuːplikits] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

these	being	the	only	duplicates	in	them	,	if	he	says	the	second	and	fourth	,
这些	存在	这	仅有的	重复项	在	他们	,	如果	他	说道	这	第二	和	第四	,

如果他说的是第二和第四个，那么这两条就是其中仅有的重复项。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] .

they	must	be	the	ninth	and	nineteenth	,	and	so	of	all	the	rest	.
他们	必须	是	这	第九	和	第十九	,	和	所以	的	全部	这	休息	.

它们一定是第九个和第十九个，其余的也都是如此。

[ðɪs] [ə'mjuːzmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

This	amusement	,	which	is	very	simple	,	and	requires	very	little	practice	,
这	娱乐	,	哪个	是	非常	简单的	,	和	需要	非常	小的	实践	,

这种娱乐活动非常简单，几乎不需要练习。

[wɪl] [ɪk'saɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] .

will	excite	considerable	astonishment	in	the	uninformed	.
将要	激发	大量	惊讶	在	这	不知情	.

这会让不明真相的人感到非常惊讶。

['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæt] .

Method	of	receiving	the	Electric	Shock	from	a	Cat	.
方法	的	接收	这	电的	震惊	从	一个	猫	.

接受猫电击的方法。

[pʊt][ðə; ði][left][hænd]['ʌndər][ðə; ði] [θroʊt] ,

Put	the	left	hand	under	the	throat	,
放	这	左边	手	在下面	这	喉	,

将左手放在喉咙下方，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] ['slaɪtli] ['presɪŋ] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz]

with	the	middle	finger	and	thumb	slightly	pressing	the	bones	of	the	animal's
和	这	中间	手指	和	拇指	轻微地	紧迫	这	骨头	的	这	动物

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

用中指和拇指轻轻按压动物的肩胛骨，

[ðen] ['dʒentli] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

then	gently	passing	the	right	hand	along	the	back	,
然后	轻轻地	通过	这	正确的	手	沿着	这	后退	,

然后轻轻地将右手沿着背部滑过，

['sensəb(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] [wɪl] [biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] ,

sensible	electrical	shock	will	be	felt	in	the	left	hand	,
明智的	电气	震惊	将要	是	毛毡	在	这	左边	手	,

左手会感觉到明显的电击感。

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [dis'tʃɑːdʒz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] ,

and	very	distinct	discharges	may	be	obtained	by	touching	the	tips	of	the	ears	,
和	非常	清楚的	排放	可能	是	获得	经过	接触	这	尖端	的	这	耳朵	,

轻触耳尖，可以得到非常明显的分泌物。

['æftər] [ə'plaɪɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ; [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt]

after	applying	friction	to	the	back	;	the	same	may	be	obtained	from	the	foot
后	申请	摩擦	到	这	后退	;	这	相同的	可能	是	获得	从	这	脚

.

:

.

在背部施加摩擦后；也可以从脚部获得同样的效果。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [kəm'bʌstʃən] .

A	Brilliant	Combustion	.
一个	杰出的	燃烧	.

一次精彩的燃烧。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] ['fɑːsfərəs] [biː; bi] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['naɪtrəs] ['æsɪd][gæs] ,

If	a	piece	of	inflated	phosphorus	be	plunged	in	a	jar	of	nitrous	acid	gas	,
如果	一个	片	的	膨胀	磷	是	暴跌	在	一个	罐	的	一氧化二氮	酸	气体	,

如果将一块膨胀的磷片浸入装有亚硝酸气体的罐子中，

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [kəm'bʌstʃən] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .

a	very	beautiful	and	brilliant	combustion	will	take	place	.
一个	非常	美丽的	和	杰出的	燃烧	将要	拿	地方	.

将会发生一次非常美丽而绚丽的燃烧。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv][baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

To	Tell	the	Number	thought	of	by	a	person	.
到	告诉	这	数字	想法	的	经过	一个	人	.

说出一个人心中想的数字。

[dɪ'zaɪər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə]

Desire	the	person	to	take	one	from	the	number	thought	of	,	and	to
欲望	这	人	到	拿	一	从	这	数字	想法	的	,	和	到

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

double	the	remainder	,
双倍的	这	余	,

希望那个人从所想的数字中减去1，然后将剩余的数字乘以2。

[ðen] [bɪd][hɪm; ɪm] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['nʌmbər]

then	bid	him	take	one	from	this	double	,	and	add	to	it	the	number
然后	出价	他	拿	一	从	这	双倍的	,	和	添加	到	它	这	数字

[θɔːt] [ʌv; əv] ;

thought	of	;
想法	的	;

然后让他从这对双胞胎中取出一个，再加上他想好的数字；

[ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɚ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

in	the	last	place	,	ask	him	to	tell	you	the	number	arising	from	this	addition	,
在	这	最后的	地方	,	问	他	到	告诉	你	这	数字	产生	从	这	添加	,

-

30
-

最后，请他告诉你这个加法的结果是多少，30

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər]

add	three	to	it	,	and	the	third	of	the	sum	will	be	the	number
添加	三	到	它	,	和	这	第三	的	这	和	将要	是	这	数字

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

加上三，所得总和的三分之一就是所需的数字。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

For	Example	.
为了	例子	.

例如。

[let] [ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv][biː; bi][sɪks] , [ɪf] [wʌn][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Let	the	number	thought	of	be	6	,	if	1	be	taken	from	it	,
让	这	数字	想法	的	是	6	,	如果	1	是	已采取	从	它	,

假设所想的数字是 6，如果从中减去 1，

[ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [faɪv] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , ['biːɪŋ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][wʌn] ,

there	will	remain	5	,	the	double	of	which	10	-	,	being	diminished	by	1	,
那里	将要	保持	5	,	这	双倍的	的	哪个	-	-	,	存在	减少	经过	1	,

将剩下 5，而 10 的两倍减去 1，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [naɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [baɪ][sɪks] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ðə; ði]

and	the	remainder	9	being	increased	by	6	,	the	number	thought	of	,	the
和	这	余	9	存在	增加	经过	6	,	这	数字	想法	的	,	这

[rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] - ,

result	will	be	15	,
结果	将要	是	-	,

余数9加上6，也就是所想的数字，结果就是15。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][θriː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - , [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

if	to	this	we	add	3	,	we	shall	have	18	,	the	third	part	of	which	,
如果	到	这	我们	添加	3	,	我们	将	有	-	,	这	第三	部分	的	哪个	,

如果再加上 3，我们就得到 18，其中的三分之一是：

[sɪks] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [rɪ'kwaɪərd] .

6	,	will	be	the	number	required	.
6	,	将要	是	这	数字	必需的	.

所需数量为 6。

[haʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ] [flɪnt] [glæs] ['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] .

How	to	lift	up	a	Flint	Glass	Bottle	with	a	Straw	.
如何	到	举起	向上	一个	燧石	玻璃	瓶子	和	一个	稻草	.

如何用吸管提起燧石玻璃瓶。

[teɪk] [ə; eɪ] [strɔː] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['broʊkən][ɔːr] [bruːzd] ,

Take	a	straw	,	which	is	not	broken	or	bruised	,
拿	一个	稻草	,	哪个	是	不是	破碎的	或者	瘀伤	,

取一根没有破损或擦伤的吸管，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bent] [wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æŋg(ə)l] ,

and	having	bent	one	end	of	it	into	a	sharp	angle	,
和	拥有	弯曲	一	结尾	的	它	进入	一个	锋利的	角度	,

并将其一端弯成锐角后，

[pʊt] [ðɪs] [kɜːrvd] [end]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bent] [pɑːrt] [meɪ] [rest] [ə'genst] [ɪts][saɪd] ,

put	this	curved	end	into	the	bottle	,	so	that	the	bent	part	may	rest	against	its	side	,
放	这	弯曲	结尾	进入	这	瓶子	,	所以	那	这	弯曲	部分	可能	休息	反对	它是	边	,

将弯曲的一端放入瓶中，使弯曲的部分贴合瓶壁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][baɪ]

and	you	may	take	the	other	end	in	your	hand	,	and	lift	up	the	bottle	by
和	你	可能	拿	这	其他	结尾	在	你的	手	,	和	举起	向上	这	瓶子	经过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

你也可以用手拿起另一端，然后抓住它把瓶子提起来。

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['redɪli] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

without	breaking	the	straw	,	and	this	will	be	more	readily	accomplished	,
没有	打破	这	稻草	,	和	这	将要	是	更多的	容易	完成	,

无需打破吸管，而且这更容易实现。

[æz; əz][ðə; ði]['æŋgjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [ə'proʊtʃɪz] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [aʊt]

as	the	angular	part	of	the	straw	approaches	nearer	to	that	which	comes	out
作为	这	角度	部分	的	这	稻草	方法	更近	到	那	哪个	来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

of	the	bottle	.
的	这	瓶子	.

当吸管的尖角部分靠近从瓶子里伸出的部分时。

[haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [oʊ] - [wɪsp] .

How	to	produce	Flashes	of	Light	resembling	the	Will	O	'	Wisp	.
如何	到	生产	闪光灯	的	光	类似	这	将要	哦	-	烟雾	.

如何产生类似鬼火的闪光。

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['tʌmblər] ,

Take	a	small	quantity	of	water	in	a	glass	tumbler	,
拿	一个	小的	数量	的	水	在	一个	玻璃	不倒翁	,

取少量水倒入玻璃杯中，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [lʌmps] [ʌv; əv] [ʌv; əv][laɪm] ,

and	add	to	it	two	or	three	small	lumps	of	phosphoret	of	lime	,
和	添加	到	它	二	或者	三	小的	肿块	的	磷光体	的	酸橙	,

再加入两三小块石灰石，

['ʃɔːrtli] [wɪl] [ə'raɪz]['lɪt(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

shortly	will	arise	little	flashes	of	light	,
不久	将要	出现	小的	闪光灯	的	光	,

不久后将会出现一些小闪光，

[dɑːtɪŋ] [aʊt] [laɪk] ['peti] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɪntuː] ['kɜːrlɪŋ] [klaʊdz] , [ðə; ði]

darting	out	like	petty	lightning	and	ascending	subsequently	into	curling	clouds	,	the
飞镖	出去	喜欢	小气	闪电	和	上升	随后	进入	冰壶	云	,	这

[ə'pɪrənsəz] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

appearances	continue	for	some	time	,
外貌	继续	为了	一些	时间	,

这些景象如同细小的闪电般划破夜空，随后升腾入卷曲的云层中，这种现象持续了一段时间。

[ænd; ənd] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [prə'siːdɪŋ]

and	constitute	a	lively	illustration	of	the	formation	of	a	light	proceeding
和	构成	一个	热闹	插图	的	这	形成	的	一个	光	进行中

[aʊt] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

out	of	shallow	pools	of	water	.
出去	的	浅的	游泳池	的	水	.

生动地展现了光线从浅水池中形成的景象。

['ɪmɪteɪtɪv] [mɪ'dæljənz] .

Imitative	Medallions	.
模仿	奖章	.

仿制奖章。

[mɪ'dæljənz] , ['æftər][ðə; ði] [æn'tiːk] ,

Medallions	,	after	the	antique	,
奖章	,	后	这	古董	,

仿古的圆形饰章

['kæmiːˌəʊz][ænd; ənd][ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ]['fjuːzɪŋ][ðə; ði]['aɪərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

cameos	and	intaglios	are	made	by	fusing	the	iron	with	a	small
客串	和	凹版印刷	是	制成	经过	熔合	这	铁	和	一个	小的

['kwɑːntəti][ʌv; əv]['æntɪmoʊni] , -

quantity	of	antimony	,	31
数量	的	锑	,	-

浮雕和凹雕是通过将铁与少量锑熔合而成的，31

[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['fɜːrnɪs] .

performing	the	operation	in	a	very	small	furnace	.
表演	这	手术	在	一个	非常	小的	炉	.

在一个非常小的炉子中进行操作。

[wen] ['fɪnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊld] , [rʌb] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][bɜːrnt] ['pɔːrsəlɪn] [ɜːrθ] ,

When	finished	from	the	mould	,	rub	them	over	with	burnt	porcelain	earth	,
什么时候	完成的	从	这	模具	,	擦	他们	超过	和	烧焦的	瓷	地球	,

从模具中取出后，用烧过的瓷土涂抹表面。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hjuː][ʌv; əv][dʒet] , ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][fɪt][tuː; tə]

from	which	they	will	receive	the	rich	hue	of	jet	,	rendering	them	fit	to
从	哪个	他们	将要	收到	这	富有的	色调	的	喷射	,	渲染	他们	合身	到

[biː; bi][set] ,

be	set	,
是	放	,

由此它们将呈现出浓郁的煤玉色泽，使其适于镶嵌。

['iːv(ə)n][ɪn][goʊld] .

even	in	gold	.
甚至	在	金子	.

即使是黄金也一样。

['meθəd] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

Method	of	cleaning	Playing	Cards	.
方法	的	打扫	玩耍	牌	.

扑克牌的清洁方法。

['nʌθɪŋ] [sɔɪlz] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .

Nothing	soils	sooner	than	playing	cards	.
没有什么	土壤	很快	比	玩耍	牌	.

没有什么比玩扑克牌更容易弄脏的了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət]

The	following	method	will	be	found	to	remove	every	thing	from	them	but
这	下列的	方法	将要	是	成立	到	消除	每一个	事物	从	他们	但

[ə; eɪ][steɪn] ,

a	stain	,
一个	弄脏	,

以下方法可以去除它们上面的所有东西，只留下污渍。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['dɜːtiːəst] [pæk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nuː] .

and	will	give	the	dirtiest	pack	possible	the	appearance	of	being	new	.
和	将要	给	这	最脏的	盒	可能的	这	外貌	的	存在	新的	.

即使是最脏的包装也能看起来像新的一样。

[rʌb] [ðə; ði] [sɔɪld] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] [freʃ] ['bʌtər] ,

Rub	the	soiled	card	with	a	piece	of	flannel	and	some	good	fresh	butter	,
擦	这	脏的	卡片	和	一个	片	的	绒布	和	一些	好的	新鲜的	黄油	,

用一块法兰绒和一些新鲜黄油擦拭脏卡片。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bʌtər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kliːnd] [ɔːf][ɔːl][ðə; ði][dɜːrt] .

until	the	butter	shall	have	cleaned	off	all	the	dirt	.
直到	这	黄油	将	有	已清洗	离开	全部	这	污垢	.

直到黄油把所有污垢都洗干净为止。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɜːrt][ɪz] [rɪ'muːvd] , [waɪp] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [ræg] ,

So	soon	as	the	dirt	is	removed	,	wipe	off	the	butter	with	a	clean	rag	,
所以	很快	作为	这	污垢	是	已移除	,	擦拭	离开	这	黄油	和	一个	干净的	抹布	,

污垢清除后，立即用干净的抹布擦掉黄油。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][kɑːrdz][tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] [glɑːs] ,

and	to	restore	the	cards	to	its	former	gloss	,
和	到	恢复	这	牌	到	它是	以前的	光泽	,

并使卡片恢复原有的光泽，

[rʌb] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['ʃɑːrpli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] [ænd; ənd][sʌm; səm]['flaʊər] ,

rub	the	surface	sharply	with	a	piece	of	flannel	and	some	flour	,
擦	这	表面	尖锐地	和	一个	片	的	绒布	和	一些	面粉	,

用一块法兰绒和一些面粉用力擦拭表面。

[kʌt][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['niːtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]

cut	the	edges	neatly	with	a	pair	of	scissars	,	and	the	operation	is
切	这	边缘	整齐地	和	一个	一对	的	剪刀	,	和	这	手术	是

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

用剪刀将边缘整齐地剪掉，操作就完成了。

[tuː; tə] ['detəneɪt] ['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ] ['kɑːpər] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] .

To	Detonate	Fulminating	Copper	by	Friction	.
到	起爆	暴怒	铜	经过	摩擦	.

利用摩擦引爆雷铜。

[pʊt][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv]['fʌlmɪneɪtɪŋ; 'fʊlmɪneɪtɪŋ] ['kɑːpər] [ɑːn][ə; eɪ] [hɑːrθ] - [stoʊn] , [rʌb][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Put	a	grain	of	fulminating	copper	on	a	hearth	-	stone	,	rub	it	with
放	一个	粮食	的	暴怒	铜	在	一个	炉	-	石头	,	擦	它	和

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊkər] ,

the	end	of	a	poker	,
这	结尾	的	一个	扑克	,

将一粒雷铜放在炉石上，用拨火棍的末端摩擦它，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [ɪk'sploʊʒn] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] .

and	a	loud	explosion	will	immediately	follow	.
和	一个	大声	爆炸	将要	立即地	跟随	.

随后会立即发生一声巨响。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [floʊt] .

To	make	a	Stone	Float	.
到	制作	一个	石头	漂浮	.

使石头漂浮起来。

[tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrk][taɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][sɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ,

To	a	piece	of	cork	tie	a	small	stone	that	will	just	sink	it	,
到	一个	片	的	软木	领带	一个	小的	石头	那	将要	只是	下沉	它	,

在一块软木塞上系一块小石头，石头大小刚好能让软木塞沉入水底。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] , [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'siːvər] ;

and	putting	it	into	a	vessel	of	water	,	place	it	under	the	receiver	;
和	推杆	它	进入	一个	血管	的	水	,	地方	它	在下面	这	接收者	;

将其放入盛有水的容器中，然后放在接收器下方；

[ðen] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] , [ðə; ði] ['bʌblz] [ʌv; əv] [er] [wɪl] [ɪk'spænd][frʌm; frəm][ɪts] ['pɔrz] ,

then	exhausting	the	receiver	,	the	bubbles	of	air	will	expand	from	its	pores	,
然后	精疲力竭	这	接收者	,	这	气泡	的	空气	将要	扩张	从	它是	毛孔	,

然后，当接收器内的气体排出时，气泡会从其孔隙中膨胀出来。

[ænd; ənd] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [wɪl] ['rendər][ˌaɪ 'tiː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stoʊn] , ['laɪtər]

and	adhering	to	its	surface	,	will	render	it	,	together	with	the	stone	,	lighter
和	粘附	到	它是	表面	,	将要	使成为	它	,	一起	和	这	石头	,	打火机

[ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

than	water	,
比	水	,

并附着在其表面，将使它与石头一起比水轻。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [bəuθ] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][floʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . -

and	consequently	both	will	rise	to	the	surface	and	float	upon	it	.	32
和	最后	两个都	将要	上升	到	这	表面	和	漂浮	之上	它	.	-

因此，两者都会浮到水面并漂浮在水面上。32

[ðə; ði]['faɪəri]['faʊnt(ə)n] .

The	Fiery	Fountain	.
这	火热	喷泉	.

炽热喷泉。

[ɪf] ['twentɪ] [greɪnz] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] , [kʌt] ['verɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪ] [greɪnz] [ʌv; əv]

If	twenty	grains	of	phosphorus	,	cut	very	small	and	mixed	with	forty	grains	of
如果	二十	谷物	的	磷	,	切	非常	小的	和	混合	和	四十	谷物	的

['paʊdər] [ʌv; əv] [zɪŋk] ,

powder	of	zinc	,
粉末	的	锌	,

如果将二十格令磷切成很小的颗粒，与四十格令锌粉混合，

[biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [fɔːr] [dræmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tuː] [dræmz] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [sʌlˌfjʊrɪk]

be	put	into	four	drams	of	water	,	and	two	drams	of	concentrated	sulphuric
是	放	进入	四	戏剧	的	水	,	和	二	戏剧	的	集中	硫磺

['æsɪd] [biː; bi] ['ædɪd] [ˌðer'tuː] ,

acid	be	added	thereto	,
酸	是	额外	到	,

将溶液放入四打水中，再加入两打浓硫酸。

['bʌblz] [ʌv; əv] [ɪn'fleɪmd] ['fɑːsfəˌreɪtɪd] ['haɪdrədʒən] [gæs] [wɪl] ['kwɪklɪ] ['kʌvər] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sɜːrfɪs]

bubbles	of	inflamed	phosphorated	hydrogen	gas	will	quickly	cover	the	whole	surface
气泡	的	发炎的	磷酸化	氢	气体	将要	迅速地	覆盖	这	所有的	表面

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fluːɪd] [ɪn] [sək'seʃənz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪər] .

of	the	fluid	in	successions	forming	a	real	fountain	of	fire	.
的	这	体液	在	继承	成型	一个	真实的	喷泉	的	火	.

燃烧的磷酸氢气体气泡会迅速接连覆盖整个液体表面，形成真正的火焰喷泉。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['bʌb(ə)l] .

To	make	an	Exploding	Bubble	.
到	制作	一个	爆炸	气泡	.

制作一个爆炸泡泡。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntətɪ] [ʌv; əv] [meltid] [glæs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tuːb] ([ðə; ðɪ] [boʊl] [ʌv; əv]

If	you	take	up	a	small	quantity	of	melted	glass	with	a	tube	(	the	bowl	of
如果	你	拿	向上	一个	小的	数量	的	融化	玻璃	和	一个	管子	(	这	碗	的

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [tə'bækoʊ] - [paɪp] [wɪl] [duː]) [ænd; ənd] [let] [ə; eɪ] [drɑːp] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər]

a	common	tobacco	-	pipe	will	do	)	and	let	a	drop	fall	into	a	vessel	of	water
一个	常见的	烟草	-	管道	将要	做	)	和	让	一个	降低	落下	进入	一个	血管	的	水

,

,

,

如果你用管子（普通烟斗的烟斗碗就可以）吸取少量熔化的玻璃，然后让一滴玻璃滴入装有水的容器中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪl] [ænd; ənd] [kən'dens] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] ['spaɪrəl] [teɪl] ,

it	will	chill	and	condense	with	a	fine	spiral	tail	,
它	将要	寒意	和	凝结	和	一个	美好的	螺旋	尾巴	,

它会冷却凝结，并形成细长的螺旋状尾迹。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sʌbstəns] [wɪl] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'sploʊʒn] ,

which	being	broken	the	whole	substance	will	burst	with	a	loud	explosion	,
哪个	存在	破碎的	这	所有的	物质	将要	爆裂	和	一个	大声	爆炸	,

一旦破裂，整个物质就会爆炸，发出巨大的声响。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ['iːðər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪ] [ðæt] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [huː] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː] ;

without	injury	either	to	the	party	that	holds	it	,	or	to	him	who	breaks	it	;
没有	受伤	任何一个	到	这	派对	那	持有	它	,	或者	到	他	WHO	休息	它	;

既不伤害持有者，也不伤害破坏者；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪk] [end] [biː; bi] [strʌk] , ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæmər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] .

but	if	the	thick	end	be	struck	,	even	with	a	hammer	,	it	will	not	break	.
但	如果	这	厚的	结尾	是	击	,	甚至	和	一个	锤	,	它	将要	不是	休息	.

但是，即使使用锤子敲击较粗的一端，它也不会断裂。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [roʊz] .

The	Changeable	Rose	.
这	多变	玫瑰	.

善变的玫瑰。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [fʊl] [bloʊn] [roʊz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θroʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlfər] , ['faɪnli] ['paʊndɪd] ,

Take	a	common	full	blown	rose	,	and	having	thrown	a	little	sulphur	,	finely	pounded	,
拿	一个	常见的	满的	吹	玫瑰	,	和	拥有	抛掷	一个	小的	硫	,	精细地	猛击	,

取一朵盛开的普通玫瑰，撒上少许捣碎的硫磺，

['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] [koʊl] , [ɪk'spoʊz][ðə; ði][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['veɪpər] ;

into	a	chafing	dish	with	coals	,	expose	the	rose	to	the	vapour	;
进入	一个	摩擦	盘子	和	煤炭	,	暴露	这	玫瑰	到	这	汽	;

将玫瑰放入装有炭火的保温盘中，让玫瑰接触到炭火蒸汽；

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ðə; ði][roʊz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['waɪtɪʃ] ;

by	this	process	the	rose	will	become	whitish	;
经过	这	过程	这	玫瑰	将要	变得	白色	;

通过这个过程，玫瑰会变成白色；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['æftərwərdz] [held][sʌm; səm][taɪm][ɪn]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ɪts]['fɔːrmər] ['kʌlər] .

but	if	it	be	afterwards	held	some	time	in	water	,	it	will	resume	its	former	colour	.
但	如果	它	是	然后	握住	一些	时间	在	水	,	它	将要	恢复	它是	以前的	颜色	.

但如果之后将其浸泡在水中一段时间，它就会恢复原来的颜色。

[tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn] [glæs] [baɪ][ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

To	Write	upon	Glass	by	the	rays	of	the	Sun	.
到	写	之上	玻璃	经过	这	射线	的	这	太阳	.

用阳光在玻璃上书写。

[dɪ'zɑːlv] [tʃɔːk] [ɪn]['ɑːkwə] - ['fɔːrtɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ʌv; əv][mɪlk] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪlvər] .

Dissolve	chalk	in	aqua	-	fortis	to	the	consistence	of	milk	,	and	add	to	it	a	solution	of	silver	.
溶解	粉笔	在	水	-	福蒂斯	到	这	浓度	的	牛奶	,	和	添加	到	它	一个	解决方案	的	银	.

将白垩粉溶于浓水中，直至呈牛奶状，然后加入银溶液。

[kiːp] [ðɪs] ['lɪkər] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [dɪ'kæntər] , [wel] [stɑːpt] .

Keep	this	liquor	in	a	glass	decanter	,	well	stopped	.
保持	这	酒	在	一个	玻璃	醒酒器	, 出色地	停止	.

将这酒倒入玻璃醒酒器中，并密封好。

[ðen] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər][ðə; ði] letters33

Then	cut	out	from	a	paper	the	letters33
然后	切	出去	从	一个	纸	这	letters33

然后从纸上剪下字母33

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'kæntər] ,

you	would	have	appear	,	and	paste	the	paper	upon	the	decanter	,
你	会	有	出现	,	和	粘贴	这	纸	之上	这	醒酒器	,

你应该出现，并将纸张贴在醒酒器上。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

which	is	to	be	placed	in	the	sun	,
哪个	是	到	是	放置	在	这	太阳	,

需要放置在阳光下，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] [meɪ] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['speɪsɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

in	such	a	manner	that	its	rays	may	pass	through	the	spaces	cut	out	of	the	paper	,
在	这样的	一个	方式	那	它是	射线	可能	经过	通过	这	空间	切	出去	的	这	纸	,

以这样的方式，使其光线能够穿过纸张上剪出的空隙，

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] .

and	fall	on	the	surface	of	the	liquor	.
和	落下	在	这	表面	的	这	酒	.

并落到酒液表面。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪz] [pæs] [wɪl] [tɜːrn] [blæk] ,

The	part	of	the	glass	through	which	the	rays	pass	will	turn	black	,
这	部分	的	这	玻璃	通过	哪个	这	射线	经过	将要	转动	黑色的	,

光线穿过的玻璃部分会变黑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [rɪ'meɪn] [waɪt] .

and	that	under	the	paper	will	remain	white	.
和	那	在下面	这	纸	将要	保持	白色的	.

纸张下面的部分将保持白色。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['bɔtlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

You	must	observe	not	to	move	the	bottles	during	the	time	of	the
你	必须	观察	不是	到	移动	这	瓶子	期间	这	时间	的	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

操作过程中请勿移动瓶子。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

To	take	a	Shilling	out	of	a	Handkerchief	.
到	拿	一个	先令	出去	的	一个	手帕	.

从手帕里掏出一枚先令。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

You	must	have	a	curtain	ring	about	the	size	of	a	shilling	,
你	必须	有	一个	窗帘	戒指	关于	这	尺寸	的	一个	先令	,

你的窗帘环必须和一枚先令硬币差不多大小。

[æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

at	first	you	put	the	shilling	into	the	handkerchief	,	but	when	you	take	it	out
在	第一的	你	放	这	先令	进入	这	手帕	,	但	什么时候	你	拿	它	出去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

起初你把先令放进手帕里，但当你再次把它拿出来时，

[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [juː; jʊ][slɪp][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [rɪŋ] [ɪn]

to	convince	the	company	that	there	is	no	deception	,	you	slip	the	curtain	ring	in
到	说服	这	公司	那	那里	是	不	欺骗	,	你	滑	这	窗帘	戒指	在

[ɪts] [sted] ,

its	stead	,
它是	坚定	,

为了让公司相信没有欺骗行为，你把窗帘环套在了原来的位置上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['iːgərli] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,

and	while	the	person	is	eagerly	holding	the	handkerchief	,
和	尽管	这	人	是	急切地	保持	这	手帕	,

当那个人急切地拿着手帕时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ,

and	the	company's	eyes	are	fixed	upon	the	form	of	the	shilling	,
和	这	公司的	眼睛	是	固定的	之上	这	形式	的	这	先令	,

公司上下都密切关注着先令的形状。

[juː; jʊ] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][hæt][ɔːr][ˈbæskɪt] ;

you	seize	this	opportunity	of	putting	it	into	a	hat	or	basket	;
你	抢占	这	机会	的	推杆	它	进入	一个	帽子	或者	篮子	;

你抓住这个机会，把它放进帽子或篮子里;

[wen] [juː; jʊ][get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [əˈgen] [juː; jʊ][slɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [rɪŋ] .

when	you	get	possession	of	the	handkerchief	again	you	slip	away	the	curtain	ring	.
什么时候	你	得到	拥有	的	这	手帕	再次	你	滑	离开	这	窗帘	戒指	.

当你再次拿到手帕时，你悄悄地取下了窗帘环。

[tuː; tə] [prɪˈper] [goʊld] [ˈpaʊdər] [fɔːr; fər] [ˈgɪldɪŋ] .

To	prepare	Gold	Powder	for	Gilding	.
到	准备	金子	粉末	为了	镀金	.

准备用于贴金的金粉。

[pʊt][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈɜːrθn] [ˈmɔːrtər][sʌm; səm] [liːf] [goʊld] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] [gʌm][ˈwɔːtər] ,

Put	into	an	earthen	mortar	some	leaf	gold	,	with	thick	gum	water	,
放	进入	一个	土	砂浆	一些	叶子	金子	,	和	厚的	胶	水	,

将一些金箔放入陶臼中，加入浓稠的树胶水，

[ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði][ˈmɪkstʃər] [tɪl] [ðə; ði][goʊld][ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] .

and	grind	the	mixture	till	the	gold	is	reduced	to	small	particles	.
和	研磨	这	混合物	直到	这	金子	是	减少	到	小的	颗粒	.

将混合物研磨至金变成小颗粒。

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɔːrm][ˈwɔːtər] [wɪl] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði] [gʌm] ,

Having	done	this	,	a	little	warm	water	will	wash	out	the	gum	,
拥有	完毕	这	,	一个	小的	温暖的	水	将要	洗	出去	这	胶	,

这样做之后，用少量温水就能洗掉口香糖。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ɪn][ə; eɪ][ˈpʌlvəraizd] [steɪt] .

leaving	the	gold	in	a	pulverized	state	.
离开	这	金子	在	一个	粉碎的	状态	.

黄金被粉碎成粉末状。

[tuː; tə] [melt] [liːd] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

To	melt	Lead	in	a	piece	of	Paper	.
到	熔化	带领	在	一个	片	的	纸	.

将铅熔化在一张纸上。

[ræp] [ʌp][ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [bɔːl][ʌv; əv] [liːd] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Wrap	up	a	very	smooth	ball	of	lead	in	a	piece	of	paper	,
裹	向上	一个	非常	光滑的	球	的	带领	在	一个	片	的	纸	,

用一张纸包住一个非常光滑的铅球。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['rɪŋklz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

taking	care	that	there	be	no	wrinkles	in	it	,
采取	关心	那	那里	是	不	皱纹	在	它	,

注意不要弄皱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['evri] [wer] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][held] ,

and	that	it	be	every	where	in	contact	with	the	ball	,	if	it	be	held	,
和	那	它	是	每一个	在哪里	在	接触	和	这	球	,	如果	它	是	握住	,

如果持球，则必须确保它与球的任何部位都有接触。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , ['oʊvər][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪpər] , [ðə; ði] [liːd] [wɪl] [biː; bi][meltid] without34

in	this	state	,	over	the	flame	of	a	taper	,	the	lead	will	be	melted	without34
在	这	状态	,	超过	这	火焰	的	一个	锥形	,	这	带领	将要	是	融化	without34

在这种状态下，用锥形火焰加热，铅就会熔化，而不会.....34

[ðə; ði]['peɪpər] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] .

the	paper	being	burnt	.
这	纸	存在	烧焦的	.

纸张被燃烧。

[ðə; ði] [liːd] , [ɪn'diːd] , [wen] [wʌns] [fjuːzd] , [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]

The	lead	,	indeed	,	when	once	fused	,	will	not	fail	in	a	short	time	to	pierce	the
这	带领	,	的确	,	什么时候	一次	融合	,	将要	不是	失败	在	一个	短的	时间	到	刺穿	这

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

铅一旦熔合，确实不会在短时间内就无法刺穿纸张。

[ænd; ənd] [rʌn] [θruː] .

and	run	through	.
和	跑步	通过	.

然后运行一遍。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [siːm] [ɑːn] ['faɪər] .

To	make	a	Room	seem	on	Fire	.
到	制作	一个	房间	似乎	在	火	.

让房间看起来像着火了一样。

[teɪk] [hæf] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [sæl] [ə'moʊnɪˌæk] , [wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['kæmfər] , [ænd; ənd] [tuː] ['aʊnsɪz]

Take	half	an	ounce	of	sal	ammoniac	,	one	ounce	of	camphor	,	and	two	ounces
拿	一半	一个	盎司	的	盐	氨	,	一	盎司	的	樟	,	和	二	盎司

[ʌv; əv] ['ɑːkwə] - ,

of	aqua	-	vitæ	,
的	水	-	vitæ	,

取半盎司氯化铵、一盎司樟脑和两盎司维生素水，

[pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɜːrθn] [pɑːt] , ['nærəʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [set] ['faɪər]

put	them	into	an	earthen	pot	,	narrowing	towards	the	top	,	and	set	fire
放	他们	进入	一个	土	锅	,	收窄	向	这	顶部	,	和	放	火

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

将它们放入一个陶罐中，罐口向上收窄，然后点燃。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [ə'lɑːrmɪŋ] ,

The	effect	will	be	so	alarming	,
这	影响	将要	是	所以	令人担忧	,

其影响将非常惊人。

[ðæt] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪl] ['fænsi] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['faɪər] .

that	persons	in	the	room	will	fancy	their	garments	are	on	fire	.
那	人	在	这	房间	将要	想要	他们的	服装	是	在	火	.

房间里的人会感觉自己的衣服着火了。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪər] [bɔːlz] .

To	make	Artificial	Fire	Balls	.
到	制作	人造的	火	球	.

制造人造火球。

[pʊt] ['θɜːrti] [greɪnz] [ʌv; əv] ['fɑːsfərəs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flɔrəns] [flæsk] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊnsɪz]

Put	thirty	grains	of	phosphorus	into	a	florence	flask	,	with	three	or	four	ounces
放	三十	谷物	的	磷	进入	一个	佛罗伦萨	烧瓶	,	和	三	或者	四	盎司

[ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

of	water	;
的	水	;

将 30 格令磷放入佛罗伦萨烧瓶中，加入 3 或 4 盎司水；

[pleɪs] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] [læmp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [hiːt] .

place	the	vessel	over	a	lamp	,	and	give	it	a	boiling	heat	.
地方	这	血管	超过	一个	灯	,	和	给	它	一个	沸腾	热	.

将容器放在灯上，加热至沸腾。

[bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Balls	of	fire	will	soon	be	seen	to	issue	from	the	water	,
球	的	火	将要	很快	是	已见	到	问题	从	这	水	,

不久之后，人们将会看到水面上冒出火球。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪərwɜːrk] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

after	the	manner	of	an	artificial	firework	,	attended	with	the	most	beautiful
后	这	方式	的	一个	人造的	焰火	,	参加	和	这	最多	美丽的

[vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] [laɪt] .

vibrations	of	light	.
振动	的	光	.

如同人造烟花一般，伴随着最美丽的光芒闪烁。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [stɑːf] [pleɪst] [ə'pɑːn] [tuː] [glæs] ['gɑːblət] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

To	break	a	Staff	placed	upon	two	Glass	Goblets	full	of	water	,
到	休息	一个	职员	放置	之上	二	玻璃	高脚杯	满的	的	水	,

将一根棍子放在两个装满水的玻璃杯上，然后将其折断。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] ['glæsɪz] [ɔːr] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

without	Injuring	the	Glasses	or	Spilling	the	Water	.
没有	受伤	这	眼镜	或者	溢出	这	水	.

不会损坏杯子或洒出水。

[pleɪs] [ðə; ði] ['glæsɪz] (['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər]) [ə'pɑːn] [tuː] [dʒɔɪnt] ['stuːlz] , ['iːkwəli] ['dɪstənt]

Place	the	glasses	(	being	full	of	water	)	upon	two	joint	stools	,	equally	distant
地方	这	眼镜	(	存在	满的	的	水	)	之上	二	联合的	凳子	,	同样地	遥远

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

将装满水的玻璃杯放在两个并排的凳子上，凳子与地面的距离相等。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

and	from	one	another	the	length	of	the	staff	,
和	从	一	其他	这	长度	的	这	职员	,

彼此之间的距离与杆的长度相同，

[ðen] [pleɪs] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['glæsɪz] ,

then	place	the	ends	of	the	staff	upon	the	edges	of	the	two	glasses	,
然后	地方	这	结束	的	这	职员	之上	这	边缘	的	这	二	眼镜	,

然后将杖的两端放在两个玻璃杯的边缘上，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ʃɑːrp] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [streɪk] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

so	that	they	be	sharp	,	this	being	done	,	strike	the	staff	in	the	middle	,
所以	那	他们	是	锋利的	,	这	存在	完毕	,	罢工	这	职员	在	这	中间	,

为了使它们锋利，这样做之后，敲击棍子的中间部分。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [stɑːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk]

with	all	the	force	you	can	,	with	another	staff	,	and	it	will	break
和	全部	这	力量	你	能	,	和	其他	职员	,	和	它	将要	休息

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] ['gɑːblət] ,

without	injuring	the	goblets	,
没有	受伤	这	高脚杯	,

用尽全力，换上另一根棍子，它就会断裂，但不会损坏酒杯。

[ɔːr] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] . -

or	spilling	the	water	.	35
或者	溢出	这	水	.	-

或者洒了水。35

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

To	observe	an	Eclipse	of	the	Sun	without	injury	to	the	Eye	.
到	观察	一个	蚀	的	这	太阳	没有	受伤	到	这	眼睛	.

如何在不损伤眼睛的情况下观测日食。

[teɪk] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [glæs] [ðæt] ['mægnifaiz] ['veri] [mʌtʃ] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Take	a	spectacle	glass	that	magnifies	very	much	,	hold	it	before	a	book	,
拿	一个	奇观	玻璃	那	放大	非常	很多	,	抓住	它	前	一个	书	,

拿一副放大倍数很高的眼镜，把它放在书前，

[twaɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ɪts]['foʊkəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

twice	the	distance	of	its	focus	,	and	you	will	see	the	round	body	of	the	sun
两次	这	距离	的	它是	重点	,	和	你	将要	看	这	圆形的	身体	的	这	太阳

,

,

,

距离太阳焦点两倍远的地方，你就能看到太阳的圆形表面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] ['paːsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,

and	the	manner	in	which	the	moon	passes	between	the	glass	and	the	sun	,
和	这	方式	在	哪个	这	月亮	通过	之间	这	玻璃	和	这	太阳	,

以及月亮在玻璃和太阳之间移动的方式，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'klɪps] .

during	the	whole	eclipse	.
期间	这	所有的	蚀	.

在整个日食期间。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪŋk] .

Invisible	Ink	.
无形的	墨水	.

隐形墨水。

[teɪk] ['zæfər] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['naɪtroʊ] - [ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] , [tɪl] [ðə; ði]['æsɪd][iks'trækts][ɔːl]

Take	zaffer	,	and	dissolve	it	in	nitro	-	muriatic	acid	,	till	the	acid	extracts	all
拿	扎弗	,	和	溶解	它	在	硝基	-	氯化物	酸	,	直到	这	酸	提取物	全部

[ðə; ði][mə'tælɪk][pɑːrt] ,

the	metallic	part	,
这	金属	部分	,

取苦参，将其溶解于硝酸盐溶液中，直至酸液完全萃取出其中的金属成分。

[ðen] [daɪ'luːt][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['wɔːtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪkwɪd][ɑːn]

then	dilute	the	solution	with	common	water	,	if	you	write	with	this	liquid	on
然后	稀	这	解决方案	和	常见的	水	,	如果	你	写	和	这	液体	在

['peɪpər] ,

paper	,
纸	,

如果用这种液体在纸上书写，请用普通水稀释溶液。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['pɑːrʃəli] [wɔːmd] [bɪ'fɔːr]

the	writing	will	appear	of	a	beautiful	green	,	upon	being	partially	warmed	before
这	写作	将要	出现	的	一个	美丽的	绿色的	,	之上	存在	部分	温暖	前

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

字迹在火上稍微加热后会呈现出美丽的绿色。

[brɑːnz] [fɔːr; fər] ['kæstɪŋ] [bʌsts] , & [siː] .

Bronze	for	casting	Busts	,	&	c	.
青铜	为了	铸件	半身像	,	&	c	.

用于铸造半身像等的青铜

[melt] [ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] , ['sev(ə)n] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kɑːpər] ,

Melt	in	a	crucible	,	seven	ounces	of	pure	copper	,
熔化	在	一个	坩	,	七	盎司	的	纯的	铜	,

在坩埚中熔化七盎司纯铜，

[wen] [fjuːzd] [θroʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][zɪŋk] , [ænd; ənd] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][tɪn] .

when	fused	throw	into	it	three	ounces	of	zinc	,	and	two	ounces	of	tin	.
什么时候	融合	扔	进入	它	三	盎司	的	锌	,	和	二	盎司	的	锡	.

熔化时加入三盎司锌和两盎司锡。

[ðiːz] ['metlz] [wɪl] [kəm'baɪn] ['fɔːmiŋ] [brɑːnz] , [æn; ən] ['ælɔɪ] , [wɪtʃ] ,

These	metals	will	combine	forming	bronze	,	an	alloy	,	which	,
这些	金属	将要	结合	成型	青铜	,	一个	合金	,	哪个	,

这些金属会结合形成青铜，一种合金，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [moʊld] ,

from	the	exactness	of	the	impression	which	it	takes	from	a	mould	,
从	这	精确	的	这	印象	哪个	它	需要	从	一个	模具	,

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

由于它从模具中获取的印记非常精确，因此，

[ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] , [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʌsts] ,

in	ancient	and	modern	times	,	been	generally	used	in	the	formation	of	busts	,
在	古老的	和	现代的	时代	,	到过	一般来说	用过的	在	这	形成	的	半身像	,

['mɛdəlz] , [ænd; ənd]['stætʃuːz] .

medals	,	and	statues	.
奖牌	,	和	雕像	.

在古代和现代，它通常用于制作半身像、奖章和雕像。

[tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [rɪŋ] [θruː] [jʊr; jər] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] .

To	put	a	Ring	through	your	Cheek	and	then	to	bring	it	on	a	Stick	.
到	放	一个	戒指	通过	你的	脸颊	和	然后	到	带来	它	在	一个	戳	.

将一枚戒指穿过脸颊，然后用棍子把它带出来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [rɪŋz] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [wɪtʃ]

You	must	have	two	rings	exactly	alike	,	one	of	which	has	a	notch	which
你	必须	有	二	戒指	确切地	同样	,	一	的	哪个	有	一个	缺口	哪个

[əd'mits][jʊr; jər] [tʃiːk] .

admits	your	cheek	.
承认	你的	脸颊	.

你必须有两个一模一样的戒指，其中一个戒指上有一个凹槽，可以让你把脸颊贴在上面。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] exhibited36

When	you	have	exhibited36
什么时候	你	有	exhibited36

当你展出36个作品时

[ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [rɪŋ] , [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	perfect	ring	,	you	change	it	for	the	other	,
这	完美的	戒指	,	你	改变	它	为了	这	其他	,

你拥有一枚完美的戒指，却把它换成了另一枚。

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [slɪp][ðə; ði] [nɑːtʃ] ['oʊvər][wʌn][saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] ,

and	privately	slip	the	notch	over	one	side	of	your	mouth	,
和	私下	滑	这	缺口	超过	一	边	的	你的	嘴	,

然后悄悄地把缺口套在嘴的一侧，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][slɪp][ðə; ði] [hoʊl] [rɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [stɪk] , ['haɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

in	the	meantime	you	slip	the	whole	ring	on	your	stick	,	hiding	it	with	your
在	这	与此同时	你	滑	这	所有的	戒指	在	你的	戳	,	隐藏	它	和	你的

[hænd] ,

hand	,
手	,

与此同时，你把整个戒指套在拐杖上，用手遮住。

[ðen] [dɪ'zaɪər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,

then	desire	some	one	to	hold	the	end	of	the	stick	,
然后	欲望	一些	一	到	抓住	这	结尾	的	这	戳	,

然后希望有人能抓住棍子的一端，

[wɪp] [ðə; ði] [rɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃi:k] , [ænd; ənd][smaɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

whip	the	ring	out	of	your	cheek	,	and	smite	with	it	instantly	upon	the
鞭	这	戒指	出去	的	你的	脸颊	,	和	惩击	和	它	即刻	之上	这

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

把脸颊上的戒指抽出来，立刻用它猛击木棍。

[kən'si:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hoʊld][jʊr; jər][hænd]

concealing	it	,	and	whirling	the	other	ring	,	which	you	hold	your	hand
隐藏	它	,	和	旋转	这	其他	戒指	,	哪个	你	抓住	你的	手

['oʊvər] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɪk] .

over	round	about	the	stick	.
超过	圆形的	关于	这	戳	.

将它藏起来，然后转动另一枚戒指，将手放在戒指上方，绕着棍子转动。

[tu:; tə] [tel] , [baɪ][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ['daɪəl] , [ðə; ði]['aʊər] [wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [in'tendz] [tu:; tə][raɪz] .

To	tell	,	by	a	Watch	Dial	,	the	hour	when	a	person	intends	to	rise	.
到	告诉	,	经过	一个	手表	拨号	,	这	小时	什么时候	一个	人	意图	到	上升	.

通过手表表盘显示一个人打算起床的时间。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][toʊld][tu:; tə][set][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [æt; ət]['eni]['aʊər][hi:; hi] [pli:ziz] ,

The	person	is	told	to	set	the	hand	of	his	watch	at	any	hour	he	pleases	,
这	人	是	讲述	到	放	这	手	的	他的	手表	在	任何	小时	他	请	,

被告知可以随意将手表指针调到任何时间。

[wɪtʃ] ['aʊər][hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [twelv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

which	hour	he	tells	you	,	and	you	add	in	your	mind	twelve	to	it	.
哪个	小时	他	讲述	你	,	和	你	添加	在	你的	头脑	十二	到	它	.

他告诉你具体时间，你心里再加上十二点。

[ju:; jʊ] [ðen] [dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə][kaʊnt] ['praɪvətli] [ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]

You	then	desire	him	to	count	privately	the	number	of	that	addition	on	the
你	然后	欲望	他	到	数数	私下	这	数字	的	那	添加	在	这

['daɪəl] ,

dial	,
拨号	,

然后你希望他私下里数出拨号盘上那个加号的位数，

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['aʊər][tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə][raɪz] ,

commencing	at	the	next	hour	to	that	at	which	he	intends	to	rise	,
开始	在	这	下一个	小时	到	那	在	哪个	他	意图	到	上升	,

从他打算起床的下一个小时开始，

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði][hænd] , [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv]

and	including	the	hour	at	which	he	has	placed	the	hand	,	which	will	give
和	包括	这	小时	在	哪个	他	有	放置	这	手	,	哪个	将要	给

[ju:; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] .

you	the	answer	.
你	这	回答	.

包括他放置手指的时间，这将告诉你答案。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

For	Example	.
为了	例子	.

例如。

[ə; eɪ][in'tendz][tu:; tə][raɪz][æt; ət][sɪks] ([ðɪs] [hi:; hi] [kən'si:lz] [tu:; tə][hɪm'self]) [hi:; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][hænd]

A	intends	to	rise	at	6	(	this	he	conceals	to	himself	)	he	places	the	hand
一个	意图	到	上升	在	6	(	这	他	隐藏	到	他自己	)	他	地方	这	手

[æt; ət][eɪt] ,

at	8	,
在	8	,

打算在 6 点起床（他自己并不知道这一点），他把手放在 8 点。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [telz] [bi:] , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [ædz] - [tu:; tə][eɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] - .

which	he	tells	B	,	who	,	in	his	own	mind	,	adds	12	to	8	,	which	makes	20	.
哪个	他	讲述	B	,	WHO	,	在	他的	自己的	头脑	,	添加	-	到	8	,	哪个	制作	-	.

他把这个结果告诉了 B，B 在心里把 12 加 8 等于 20。

[bi:] [ðen] [telz] [ə; eɪ][tu:; tə] [kaʊnt] - [ɑ:n][ðə; ði]['daɪəl] ,

B	then	tells	A	to	count	20	on	the	dial	,
B	然后	讲述	一个	到	数数	-	在	这	拨号	,

然后B告诉A在拨号盘上数到20，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['aʊər][tu:; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə][raɪz] ,

beginning	at	the	next	hour	to	that	at	which	he	proposes	to	rise	,
开始	在	这	下一个	小时	到	那	在	哪个	他	提议	到	上升	,

从下一小时开始，直到他计划起床的那一刻为止。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['sɛvən] , [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] ['bækwərdz] , ['rekənɪŋ] [i:tʃ] ['aʊər][æz; əz][wʌn] ,

which	will	be	7	,	and	counting	backwards	,	reckoning	each	hour	as	1	,
哪个	将要	是	7	,	和	计数	向后	,	清算	每个	小时	作为	1	,

那就是7，然后倒数，把每一小时都算作1，

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][hænd][ɪz] [pleɪst] [æt; ət] ,

and	including	in	his	addition	the	number	of	the	hour	hand	is	placed	at	,
和	包括	在	他的	添加	这	数字	的	这	小时	手	是	放置	在	,

并且在他的补充说明中还包括了时针所指向的数字，

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [end][æt; ət][sɪks] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['aʊər] [prə'poʊzd] ; [ðʌs] ,

the	addition	will	end	at	6	,	which	is	the	hour	proposed	;	thus	,
这	添加	将要	结尾	在	6	,	哪个	是	这	小时	建议的	;	因此	,

新增内容将于6点结束，这正是提议的时间；因此，

[ðə; ði]['aʊər][ðə; ði][hænd][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ɪz][eɪt]

The	hour	the	hand	is	placed	at	is	8
这	小时	这	手	是	放置	在	是	8

指针指向的时间是8点。

[ðə; ði][nekst]['aʊər][tu:; tə][ðæt] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][in'tendz][tu:; tə][raɪz][æt; ət] , [ɪz]['sɛvən] ,

The	next	hour	to	that	,	which	A	intends	to	rise	at	,	is	7	,
这	下一个	小时	到	那	,	哪个	一个	意图	到	上升	在	,	是	7	,

A 打算在下一个小时，也就是 7 点起床。

[wɪtʃ] [kaʊnts] [fɔ:r; fər][eɪt][wʌn]

which	counts	for	8	1
哪个	计数	为了	8	1

这占81%。

[kaʊnt] [bæk] [ðə; ði]['aʊərz][frʌm; frəm][sɪks] , [ænd; ənd] ['rekən] [ðem; ðəm][wʌn] [i:tʃ] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]

Count	back	the	hours	from	6	,	and	reckon	them	1	each	,	there	will	be
数数	后退	这	小时	从	6	,	和	估计	他们	1	每个	,	那里	将要	是

- ['aʊərz] , [vɪz] . [fɔ:r] , [θri:] , [ˌtu:'tu:] , [wʌn] , - , - , - , [naɪn] , [eɪt]['sɛvən] , [sɪks] , -

11	hours	,	viz	.	4	,	3	,	2	,	1	,	12	,	11	,	10	,	9	,	8	7	,	6	,	11
-	小时	,	即	.	4	,	3	,	2	,	1	,	-	,	-	,	-	,	9	,	8	7	,	6	,	-

从6点开始倒数，每数一个小时，一共11个小时，即4、3、2、1、12、11、10、9、8、7、6、11。

['meɪkɪŋ] -
Making **20**
制作 -

制作 20

[eɪtʃ] . ['hɛðɝɪŋtən] , ['prɪntər] , - , ['kɪŋzˌgeɪt] [striːt] , ['hoʊlbərn] .
H **.** **Hetherington** **,** **Printer** **,** **13** **,** **Kingsgate** **Street** **,** **Holborn** **.**
H . 海瑟林顿 , 打印机 , - , 国王门 街道 , 霍尔本 .

H. Hetherington，印刷厂，霍尔本国王门街 13 号。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Anachronistic **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **retained** **as** **printed** **.**
不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时所用的不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神